

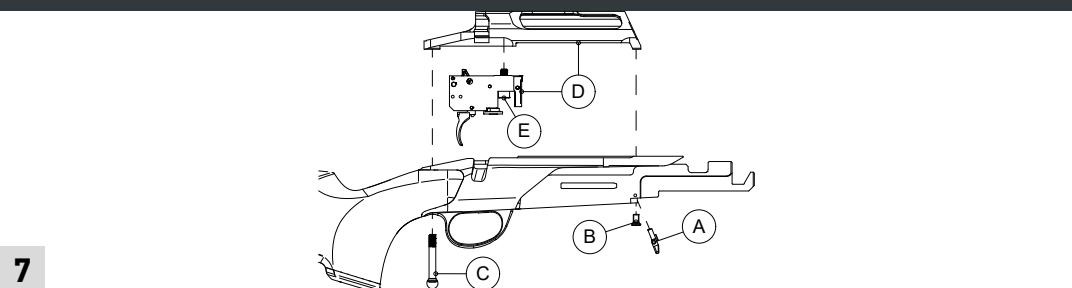
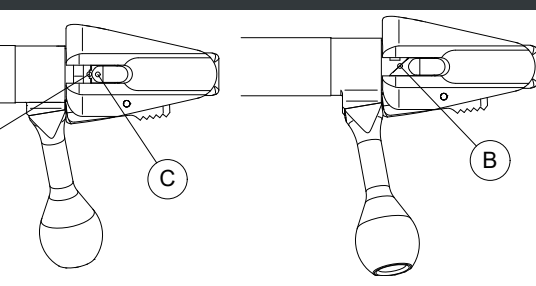
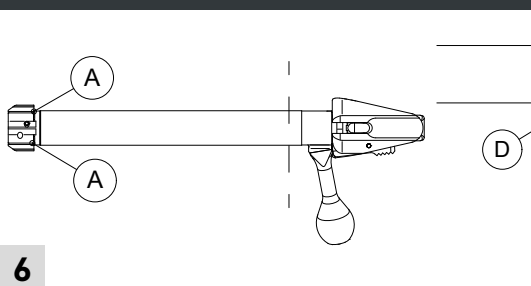
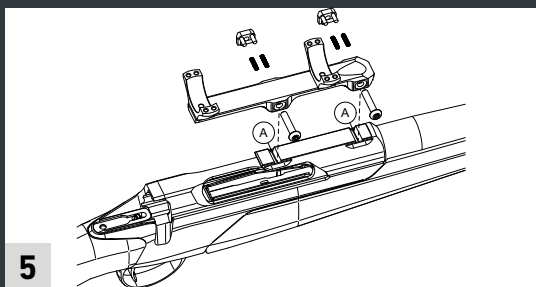
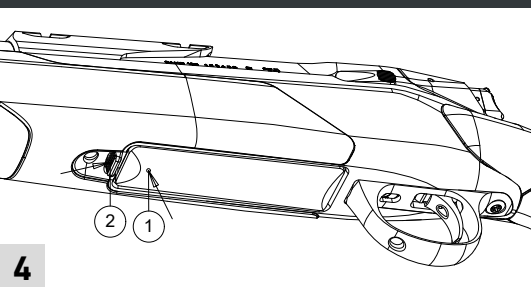
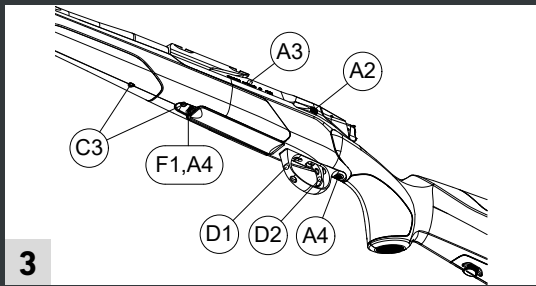
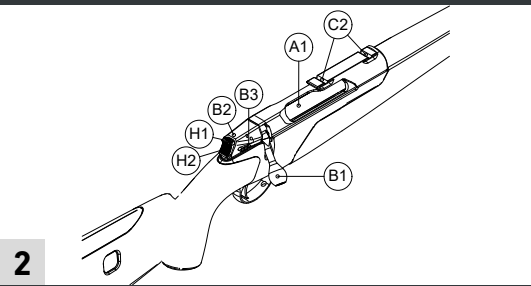
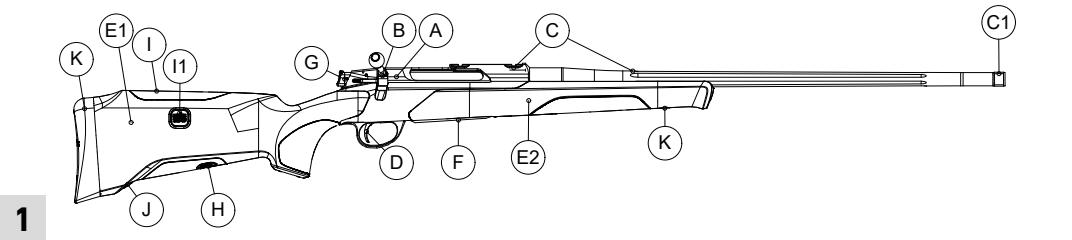
sako

demand perfection

INSTRUCTION MANUAL
KÄYTTÖOHJEKIRJA
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DE UTILIZACIÓN

SAKO 100

MADE IN FINLAND



sako

CERTIFICATION OF PROOF TEST AND ACCURACY

Each rifle manufactured by SAKO Ltd. is proof tested by firing two high pressure cartridges and inspected for safety according to C.I.P. regulations.

After proof testing this rifle has been test shot using SAKO Ltd. manufactured ammunition in order to verify the rifle's accuracy and functionality. Upon leaving the factory, SAKO Ltd. guarantees this rifle to have a minimum performance of 1 M.O.A. or better, at 100 meters (rimfire at 50m) with 5 cartridges.

The lion head figure below is the inspection mark of the Finnish national proof house for firearms. This mark verifies that the firearm has been tested according to C.I.P. regulations and is safe to use.



In Finland the proof testing is controlled and supervised by the National Police Board-Firearms Inspection Department.

SAKO LIMITED, RIIHIMÄKI, FINLAND, Tel. (+358) 10 830 5200, www.sako.fi

THIS MANUAL APPLIES TO ALL SAKO 100 RIFLES AND INCLUDES EXPLANATIONS AND DESCRIPTIONS OF STANDARD AS WELL AS OPTIONAL FEATURES AND EQUIPMENT. PLEASE FOLLOW MATERIAL THAT IS APPLICABLE TO YOUR SPECIFIC SAKO MODEL.

PLEASE CHECK THE LATEST UPDATES AND MANUAL IN THE SUPPORT SECTION AT "WWW.SAKO.FI".

CONTENTS

INDICATIONS IN THIS MANUAL	4
IMPORTANT PRECAUTIONS	4
BASIC SAFETY RULES	5
NOMENCLATURE	7
DESCRIPTION	7
ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM.....	7
OPERATION OF THE MANUAL COCKING SYSTEM.....	8
LOAD CHECK.....	8
OBSTRUCTION CHECK.....	9
AMMUNITION.....	9
DRY FIRING/"DUMMY" ROUNDS	10
LOADING AND FIRING	10
LOADING THE MAGAZINE	10
LOADING AND FIRING THE RIFLE	10
UNLOADING THE RIFLE	11
RIFLE SCOPE	11
RIFLE SCOPE MOUNTING	11
SIGHTING IN.....	11
DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE RIFLE COMPONENTS.....	12
BARREL ASSEMBLY.....	12
CALIBER CHANGE.....	12
FORE-END	13
BUTTSTOCK	14
TOOL COMPARTMENT.....	14
BOLT	14
MAGAZINE	14
RIFLE ADJUSTMENTS AND FUNCTIONS.....	15
TRIGGER PULL WEIGHT.....	15
TRIGGER BLADE POSITION	15
RECOIL PAD ADJUSTMENTS (IF APPLICABLE).....	15
ADJUSTABLE CHEEK PIECE	16
QUICK DETACH (QD) SLING SWIVEL ATTACHMENT POINTS	16
ATTACHMENT OF ACCESSORIES	16
ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE	17
PERIODIC MAINTENANCE	18
STORAGE	18
OPERATIONAL CHANGES OR DAMAGES.....	19
SAFETY PRECAUTION FOR CARBON FIBER COMPONENTS	19
WARRANTY.....	19

ALWAYS KEEP THIS MANUAL WITH YOUR FIREARM. INCLUDE IT WITH THE FIREARM WHEN IT CHANGES OWNERSHIP.

INDICATIONS IN THIS MANUAL

WARNING

A WARNING indicates a condition in which accident, serious injury or even death could result if the WARNING is neglected.

CAUTION

A CAUTION indicates a condition that can cause damage to your weapon if the CAUTION is neglected.

NOTICE

A NOTICE indicates a condition that can be interesting or helpful in the corresponding subject.

IMPORTANT PRECAUTIONS

WARNING

FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE SAFETY RULES THAT FOLLOW ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

WARNING

Always make sure that the safety is fully engaged until ready to fire.

CAUTION

The Manufacturer and/or its Local Official Distributors assume no liability for product malfunction or for physical injury or property damage resulting in whole or in part from criminal or negligent use of the product, improper or careless handling, unauthorized modifications, use of defective, improper, hand-loaded, reloaded or remanufactured ammunition, customer misuse or neglect of the product, or other factors beyond manufacturer's direct and immediate control.

In addition to the Basic Safety Rules, there are other Safety Rules pertaining to the loading, unloading, disassembly, assembly and use of this firearm, located throughout this manual.

WARNING

READ THE ENTIRE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS FIREARM. MAKE SURE THAT ANY PERSON USING OR HAVING ACCESS TO THIS FIREARM READS AND UNDERSTANDS THIS ENTIRE MANUAL PRIOR TO USE OR ACCESS.

WARNING

Do not attempt to load more cartridges into your firearm than local legislation permits. Sako will not be held responsible for any product malfunction, property damage, physical injury or legal repercussions which have been caused through not abiding by the loading instructions as stated in the Sako product manual. Alterations or adjustments (not contemplated by the manufacturer) to any part of the rifle which change the ammunition capacity voids the manufacturer's warranty.

WE RECOMMEND THE USE OF ORIGINAL SAKO SPARE PARTS AND ACCESSORIES. THE USE OF OTHER MANUFACTURER'S SPARE PARTS AND ACCESSORIES COULD CAUSE MALFUNCTIONS AND/OR BREAKAGES THAT WILL NOT BE COVERED BY THE SAKO WARRANTY.

CAUTION

Chemicals can damage the rifle. All the rifle parts have been verified to be resistant to most chemicals but Sako cannot guarantee resistance to all of them.

All information contained in this instruction manual is accurate at the time of publication. The illustrations and descriptions given in this brochure are intended as a general guide only, and must not be taken as binding. Sako Ltd., therefore, reserves the right to make, at any moment and without notice, any changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

BASIC SAFETY RULES

⚠ CAUTION

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE RIFLE.

⚠ WARNING

FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE SAFETY RULES THAT FOLLOW ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

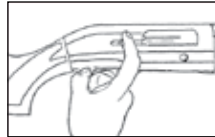
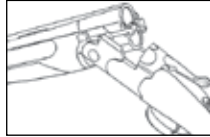
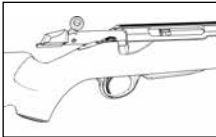
1. NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of a firearm point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. Some bullets can travel over 5 miles. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to that the shot does not cause unintended injury or damage.



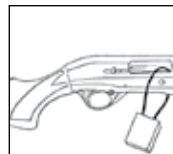
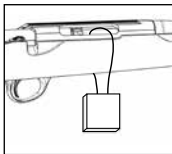
2. ALWAYS TREAT A FIREARM AS IF IT WERE LOADED.

Never assume that a firearm is unloaded. **The only certain way to there are no cartridges in a firearm is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire.** Shotguns and rifles can be checked by cycling or removing all rounds and by then opening and examining the chamber so that a visual inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.



3. STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GET ACCESS TO IT.

It is your responsibility to that children under the age of 18 or other unauthorized persons do not get access to your firearm. **To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location.** Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, chamber plugs, etc., - may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by a child or unauthorized person.



4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.



5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE FIREARM YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by the safe handling procedures that follow described in these safety rules and elsewhere in the product manual. To further familiarize yourself with the proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.

6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM.

Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, obeying the instructions that are provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the firearm in an emergency. Always check the bore and chamber(s) prior to loading to that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm. Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.



7. USE PROPER AMMUNITION

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Make sure that each round you use is in the proper caliber or gauge and type for the particular firearm. The caliber or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of rifles/shotguns and on the slide or barrel of pistols. The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND EARPLUGS WHEN SHOOTING.

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight. A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Noise-reducing earplugs or headphones will reduce the risk of damage to hearing caused by prolonged shooting activity.



9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM.

Open and empty the chamber(s) of your firearm and engage the manual safety before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload a firearm, visually and physically check to see that the magazine, loading mechanism and chamber are unloaded, and action is open before handing it to another person. Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded, and the action is open.



10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES OR JUDGEMENT/REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgement, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.



11. NEVER TRANSPORT A LOADED FIREARM.

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunters and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-protection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

12. LEAD WARNING.

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

⚠ CAUTION

It is YOUR responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

<p>⚠ WARNING</p> <p>This firearm has the capability of taking your life or the life of someone else! Always be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of basic firearm safety rules that are not followed.</p>

Especially for U.S. consumers:

For information about Firearm Safety Courses in your area, please visit the National Rifle Association's web site at www.nra.org.

NOMENCLATURE

Refer to figures 1, 2 and 3.

A Receiver

- A1 Ejection port
- A2 Bolt stop / Bolt release
- A3 Model and serial number
- A4 Receiver screws

B Bolt

- B1 Bolt handle
- B2 Bolt shroud
- B3 Bolt handle release

C Barrel with barrel extension, (Barrel assembly)

- C1 Muzzle thread cover
- C2 Attachment points for scope mount base
- C3 Barrel replacement screws

D Trigger

- D1 Trigger guard
- D2 Trigger blade

E Stock

- E1 Buttstock
- E2 Fore-end

F Magazine

- F1 Magazine release latch

G Manual cocking system

- G1 Release latch
- G2 Cocking button

H Tool compartment locking knob

I Adjustable cheek piece

- I1 Height adjustment button of cheek piece

J Quick detach (QD) sling swivel attachment point

K Recoil pad (with extra spacers)

DESCRIPTION

Our reputation for high-quality products is rooted in the unique skills of our employees: We take pride in what we make. Our products and way of working are based on a culture deeply rooted in the unforgiving Nordic nature. Overcoming these harsh conditions has always demanded perfection in every detail.

This manual applies to all Sako 100 switch caliber rifles and includes explanations of standard as well as optional equipment. As a result, you may encounter material in this manual that is not applicable to your specific Sako 100 switch caliber rifle.

ASSEMBLY OF PACKAGED FIREARM

WARNING

THIS FIREARM HAS THE CAPABILITY OF TAKING YOUR LIFE OR THE LIFE OF SOMEONE ELSE! ALWAYS BE VERY CAREFUL WHEN HANDLING YOUR FIREARM. AN ACCIDENT IS NEARLY ALWAYS THE RESULT OF FAILURE TO COMPLY WITH SAFETY RULES, OR INCORRECT USE.

CAUTION

Sako assumes no liability for any injury or damage to property resulting from improper or careless handling, or intentional or accidental firing of the rifle.

WARNING

All assembly, disassembly and maintenance procedures should be carried out with the firearm unloaded (cartridge chamber, receiver and magazine empty). Do a check of the firearm by looking through barrel from the rear end of the receiver. During assembly, disassembly and maintenance procedures, never point a firearm at someone or at hard or flat surfaces. Always treat the firearm as if it were loaded (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES).

NOTICE

It is advisable to do the assembly operations over a table to catch components should they drop.

Do the preparations that follow before starting to use the rifle:

- Install the barrel assembly to the rifle. Tighten the two fastening screws (A, fig 13) to 7 Nm with torque wrench that is included in the rifle package. Refer to the paragraph ("BARREL ASSEMBLY" on page 12) for detailed installation instructions.
- Clean the oil from the barrel by pushing a dry patch through it, starting from the breech end.
- Clean extra oil from the bolt, chamber and breech area in the action.

- Make sure that the recessed bolt space and locking lugs (A, fig. 6) are clean. Make sure that locking lug surfaces (A, fig. 6), cocking slope (B, fig. 6) and cocking piece cam (C, fig. 6) are all lightly greased.
- Make sure that the rear receiver screw is correctly tightened (A4, fig. 3).
- Put the bolt into the receiver.
- When mounting a telescopic sight, attach mounts and scope according to instructions provided with the scope mounts. Refer also to the paragraph ("RIFLE SCOPE MOUNTING" on page 11).

After performing the above check points, your rifle is now ready for test firing. NOTE! If, after reading this manual, you have any questions about the maintenance, operation or use of your rifle, consult your dealer. Before using the firearm, you must fully familiarize yourself with its use and operation, and with safe firearm handling in general.

⚠ WARNING

Store your firearm so that children or other persons not familiar with firearms cannot get access to it. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm and lock it away. Store the ammunition in a separate locked location. (See point 3 of the BASIC SAFETY RULES.)

OPERATION OF THE MANUAL COCKING SYSTEM

The manual cocking system is a firearm's bolt mechanism that enables decocking instead of putting on a safety. After the rifle is loaded and cocked, the firing pin spring can be decompressed by manual cocking system to get the rifle silently decocked. Now the rifle can be carried in a very safe manner, with a full magazine and cartridge in the chamber. And when needed, you simply have to push the cocking button and the rifle is ready to fire. You can also cycle and shoot a round repeatedly without having to use this manual procedure at all. The manual cocking system is located on the rear part of the bolt shroud.

The manual cocking system operates as follows (fig. 8,9 and 10):

1. When the rifle is loaded and cocked, the cocking button (A, fig. 8) is locked inside the bolt shroud. The rifle is ready to fire.
2. If you want to decock the rifle, push the release latch of the cocking button (B, fig. 9) upward and the firing pin spring pushes the cocking button (A, fig.9) backward out of the bolt shroud. The rifle is now decocked.
3. When you want to cock the rifle again, simply push the cocking button (A, fig. 9) back to the motion stop inside the bolt shroud.
4. Note! When the rifle is decocked, the bolt handle release button (C, fig. 10) locks the bolt handle in closed position. However, if you manually push and hold the bolt handle release button (C, fig. 10), you can lift the bolt handle to open position and pull it backward (D, fig.10).

LOAD CHECK

At various points in this manual, you will be instructed to visually make sure that your rifle is unloaded. This must become second nature to you, as must the precautions that follow:

- Never assume that the gun is unloaded.
- Never point or push a firearm toward yourself or another person.
- Always visually make sure that the chamber is unloaded.
- Remove the magazine and open the bolt before handing the rifle to another person.
- Never take from or give the rifle to another person unless the magazine is removed, the bolt opened, and the chamber has been visually checked to confirm it is unloaded.

To visually make sure that your rifle is unloaded, carefully obey the steps that follow:

⚠ WARNING

Keep your finger OFF THE TRIGGER and the barrel pointed in a SAFE direction.

- Remove the magazine by depressing the front part of the magazine inward and simultaneously pushing the magazine release latch rearward (fig. 4).
- Remove the bolt by lifting the bolt handle, pressing the bolt release button and completely pulling the bolt out of the receiver.
- Make sure that the cartridge chamber is empty.

If the rifle is unloaded, proceed the step that follows, otherwise refer to the paragraph ("UNLOADING THE RIFLE" on page 11).

- Attach the bolt into the receiver and close the bolt. THE FIRING PIN IS NOW COCKED. With the barrel pointed in a safe direction, decock the firing pin by pulling the trigger.

NOTICE

The firing pin can be decocked with trigger only when the bolt is in the closed position.

OBSTRUCTION CHECK

WARNING

Always make sure that the rifle is unloaded. Please refer to the instructions in the paragraph ("LOAD CHECK" on page 8).

Check the barrel to make sure that there are no obstructions in the chamber and bore. This is extremely important because serious injury can result to the user or to nearby persons if a cartridge is fired in an obstructed barrel or chamber.

Check the inside of the barrel before attaching the bolt to the firearm and before use; if the bolt is already attached you must obey the procedure that follows:

- Remove the magazine by depressing the front part of the magazine inward and simultaneously pushing the magazine release latch rearward (fig. 4).
- Remove the bolt by lifting the bolt handle, pressing the bolt stop button and completely pulling the bolt out of the receiver.
- Look through the barrel from the rear and make sure there are no obstructions, even minor ones.
- If an obstruction in the barrel is detected, a competent gunsmith must remove the obstruction. The rifle must be examined again before it can be fired.
- Attach the bolt again to the receiver.

AMMUNITION

Use only high-quality, commercially-manufactured ammunition that is manufactured in accordance with C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu portatives) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.) standards. Make sure that the ammunition is of the appropriate caliber and loading for the firearm and is clean, dry, and in good condition. The cartridge designation for your rifle is marked on the side of the barrel.

WARNING

Carefully examine each cartridge before it is loaded in the magazine. Make sure that the cartridge cases are not split, deformed, or the cartridges do not possess any other dents or defects (this applies even to factory ammunition).

Do not fire old (age over 10 years) ammunition in this firearm. Primers, powder, cartridge cases, and bullets can deteriorate with time and cause damage to the firearm, or injury to the shooter or others. Lead bullets have a tendency to cause bore leading, which may dramatically increase the discharge pressure. Make sure to remove all chamber and bore lead accumulation after each use. DO NOT ever shoot with steel jacketed bullets!

NOTICE

Use only high quality ammunition and before purchasing a large batch, make sure that the rifle operates reliably with it.

WARNING

Use only high quality, factory manufactured ammunition. The use of reloaded, handloaded, remanufactured or other non-standard ammunition voids all warranties, and may cause severe damage to the firearm and serious injury to the shooter or others. Improperly loaded ammunition can be extremely dangerous. Always use ammunition that complies with industry performance standards established by the SAAMI or C.I.P. Sako Ltd. does not accept any liability for any damage or injuries caused by reloaded/handloaded or otherwise improper ammunition.

DRY FIRING/"DUMMY" ROUNDS

Dry firing is defined as firing a firearm with no ammunition in the chamber. Long term dry firing may damage the bolt. "Snap caps" (chamber inserts that allow a firearm to be dry-fired without damaging the rifle) are available at most gun stores for those who wish to practice firing without live ammunition.

⚠ CAUTION

If you want to practice shooting your rifle without using live ammunition (called "dry firing"), put an appropriate "snap cap" into the chamber to cushion the fall of the firing pin and reduce the chance of firing pin breakage. "Snap cap" cartridges with spring loaded "primers" are ideal. "DUMMY" cartridges with empty primer pockets are good for loading/unloading practice but DO NOT protect the firing pin during dry firing.

LOADING AND FIRING

The figure numbers noted below refer to the figures on pages I, II & III.

⚠ WARNING

- Sako assumes no responsibility for any injury or property damage resulting from improper or careless handling, intentional or accidental discharge of the firearm.
- This rifle can have a live round in the chamber and can fire even if the magazine is empty or has been removed.
- Before loading the firearm, become familiar with the loading procedures that follow without the use of ammunition.
- Never handle a loaded firearm until you are fully familiar with the loading procedures. Always point the firearm in a safe direction.
- Always keep your finger away from the trigger whenever you do not intend to fire. Make sure the rifle is not already loaded by removing the magazine and retracting the bolt in order to make sure that the chamber is empty.
- Be sure that you have the correct cartridges for your rifle.
- Make sure that the obstruction check has been completed before loading.
- Make sure you have cleaned cartridge chamber dry before shooting!
- Always wear protective glasses and earplugs whenever you shoot, and make sure that persons close to you are similarly protected (See point 8 of the BASIC SAFETY RULES).

LOADING THE MAGAZINE

- Remove the magazine by depressing the front part of the magazine inward and simultaneously pushing the magazine release latch rearward (fig. 4).
- Place a cartridge on the magazine follower from the top of the magazine (fig. 11).
- Repeat process until magazine is fully loaded.

Alternatively, the magazine can be loaded without need to remove the magazine by pressing the cartridge down into the magazine through the ejection port when the bolt is in the open position.

⚠ CAUTION

Do not try to force more than the maximum number of rounds indicated for your magazine. An overloaded magazine may not operate correctly.

LOADING AND FIRING THE RIFLE

When the loaded magazine is put into the rifle, lift the bolt and pull it completely back. As the bolt is pushed forward the cartridge is fed into the chamber and turning the bolt handle downward the action is closed and the rifle is cocked.

- If you are not going to fire immediately, point the firearm in a safe direction and keep your finger off the trigger. Push the release latch of the cocking button upward (B, fig. 9) and the cocking button (A, fig. 9) slides out of the bolt shroud. The firearm is now decocked.

⚠ WARNING

The firearm is now loaded and ready to fire after the firearm is cocked with the cocking button. Always keep your finger off the trigger and avoid contact with the trigger by other objects if you don't intend to fire. Never point a firearm at something that is not safe to shoot. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES).

- To fire, cock the firearm with the cocking button (A, fig. 9) and pull the trigger.
- If you do not plan to fire a second shot immediately, decock the firearm by pushing the release latch of the

cocking button (B, fig. 9), keeping the firearm pointed in a safe direction and the fingers off the trigger. If you have finished shooting, unload the rifle as indicated in ("UNLOADING THE RIFLE" on page 11).

⚠ WARNING

If the rifle doesn't fire after pulling the trigger, wait at least one minute and unload the rifle with extreme care as described in the corresponding section.

UNLOADING THE RIFLE

⚠ WARNING

Always unload the firearm immediately after firing is completed. Never store a loaded firearm. To store the rifle, refer to the paragraph ("STORAGE" on page 18).

- Keep the firearm pointed in a safe direction and decock the firearm by pushing the release latch of the cocking button upward (B, fig. 9).
- Push and hold the bolt handle release button (C, fig. 10) and simultaneously lift the bolt handle to open position (D, fig.10).
- Pull back the bolt to extract the live cartridge from the chamber.
- Remove the magazine by depressing the front part of the magazine release latch rearward (fig. 4).
- After you are sure that the rifle is unloaded and empty of cartridges, close the bolt and push the cocking button (A, fig. 9) in. Point the rifle in a safe direction and pull the trigger to decock the firing pin.
- To unload the magazine, grasp it with one hand around the magazine box, bottom down and front end forward. With the tip of the thumb firmly press down on the cartridge rim and push to the front of magazine box. As the cartridge moves forward, tip it slightly upward with the index finger. Repeat until the magazine is unloaded.

RIFLE SCOPE

⚠ WARNING

- Always make sure that the rifle is unloaded before adjusting the scope. Please refer to the instructions in the paragraph ("LOAD CHECK" on page 8).
- Make sure the rifle is pointed in a safe direction.

RIFLE SCOPE MOUNTING

Sako 100 rifle is delivered with a scope mount base. This base together with the Optilock™ rings can be mounted to the mounting slots on the barrel extension (A, fig. 5) with mounting screws and locking pieces.

Ask for more information from your local Sako dealer. Before assembling scope mounts, make sure that they are compatible with the rifle (mounting rail type, etc.) and the scope. Please refer to the instructions of the scope mounts for mounting, adjustments and use.

ⓘ CAUTION

Make sure that installed scope objective is not too close to barrel. Otherwise recoil may cause damage to the scope objective.

SIGHTING IN

The instructions that follow are only generic guidelines to sight in the scope of the rifle. Specific procedures may vary depending on the scope make and model.

The scope or sights need to be pre-aligned so that actual sighting in procedure is easier. Boresighting can be done with a specific boresighter or referred to the procedure that follows:

1. Place the rifle solidly on benchrest or other steady support (sandbag, etc.) and remove the bolt.
2. Place a target (e.g. paper sheet) at about 25-30 m distance.
3. Adjust the position of the rifle so that you can see the target through the bore. Make sure that the rifle remains stationary.
4. Look through the scope or sights and adjust windage and elevation so that the reticle centers on the same target you see through the bore.

After boresighting, final sighting in is done at a target set at 100-150 m distance. Again, it is best to do this from a solid benchrest or other steady support. Please follow the adjustment directions and other instructions given by the manufacturer of the sight you will be using.

When you have prepared properly and are ready to start sighting in, take the steps that follow:

1. Aim at the bullseye and fire 3 shots.
2. Unload the rifle and check the shot grouping with binoculars or a spotting scope.
3. Adjust the sight (elevation and windage) so that reticle moves to the center of the shot grouping (fig. 12).
4. Repeat the procedure until shot grouping is hitting in the proximity of the bullseye.

DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF THE RIFLE COMPONENTS

WARNING

- Always make sure that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Do a check of the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in paragraph ("UNLOADING THE RIFLE" on page 11). Make sure that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

NOTICE

It is advisable to do the disassembly operations over a table to catch components in case they drop.

BARREL ASSEMBLY

Remove the barrel assembly from the stock as follows (fig. 13):

1. Make sure that the rifle is not loaded with ammunition.
2. Remove the bolt and the magazine.
3. Loosen the two fastening screws (A, fig. 13) using a Torx T25 key.
4. Carefully lift the barrel assembly (B, fig. 13) out of the fore-end.

Install the barrel assembly in the stock as follows (fig. 13):

1. Set the barrel assembly in position in the stock.
2. Lightly tighten the two fastening screws (A, fig. 13) using a Torx T25 key.
3. Then install the bolt. And close the bolt handle.
4. Tighten the two fastening screws (A, fig. 13) to 7 Nm, using a Torx T25 torque wrench that is delivered with the rifle.
5. Open the bolt handle, move the bolt back and forth, and close the bolt handle. Make sure that the bolt operates smoothly and the bolt handle can be closed correctly. Make sure that the barrel assembly is correctly attached to the stock.

CALIBER CHANGE

Sako 100 switch caliber rifle has a multi-caliber design that allows to use interchangeable barrel assemblies, bolts and magazines of different calibers. When you change the barrel assembly from one caliber to the other, please refer to the installation instructions of barrel assembly in the paragraph ("BARREL ASSEMBLY" on page 12). At the same time, make sure that the bolt and magazine are compatible with the new barrel assembly. Interchangeable barrel assemblies, bolts and magazines are marked with a letter (A,B) for bolt size and number (1,2,3) for caliber group. Please refer to the next table for interchangeable parts that are compatible with each caliber.

Bolt, Size (D), Bolt marking	Barrel assembly, Bolt and caliber group	Magazine, Bolt and caliber group	Caliber
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6,5 PRC

⚠ CAUTION

Only cartridges with same caliber marking that is shown on the barrel can be used. Make sure that you also have the magazine for those cartridges.

FORE-END

Remove the fore-end from the rifle as follows (fig. 15):

1. Make sure that the rifle is not loaded with ammunition.
2. Remove the bolt and the magazine.
3. Remove the barrel assembly (fig. 13). Note! When you reassemble, tighten the fastening screws (A, fig. 13) to 7 Nm.
4. Loosen the skewed fastening screw (A, fig. 15) with Torx T25 key.
5. Turn the fastening screw to the vertical position and pull the fore-end out of the rifle.
6. Install the fore-end again in reverse order.

RECEIVER AND TRIGGER MECHANISM

Remove the receiver and the trigger mechanism from the rifle as follows (fig. 7):

1. Make sure that the rifle is not loaded with ammunition.
2. Remove the bolt and the magazine.
3. Remove the barrel assembly from the stock (fig. 13). Note! When you reassemble, tighten the fastening screws (A, fig. 13) to 7 Nm.
4. Remove the fore-end (fig. 15).
5. Remove the magazine latch pin and magazine latch with spring (A, fig. 7).
6. Remove the front fastening screw of the receiver (B, fig. 7). Note! When you reassemble, tighten to 4 Nm.
7. Remove the rear fastening screw of the receiver (C, fig. 7). Note! When you reassemble, tighten to 7 Nm.
8. Lift the receiver with trigger mechanism out of the rifle (D, fig. 7).
9. Remove the fastening screw of the trigger mechanism (E, fig. 7).
10. Assemble the parts again in reverse order.

📌 NOTICE

The pin in the bolt stop is preloaded by the spring. However, it may come out of the receiver, if the components are handled carelessly.

BUTTSTOCK

Remove the buttstock as follows (fig. 14):

1. Make sure that the rifle is not loaded with ammunition.
2. Remove the bolt and the magazine.
3. Turn the finger screw (A, fig. 14) to unlock the tool compartment cover (B, fig. 14). And then pull the cover out of the buttstock.
4. Open the long fastening screw (C, fig. 14) with Torx T25 key. Note! When you reassemble, tighten to 7 Nm.
5. Pull the buttstock (D, fig. 14) out of the rifle.
6. Install the buttstock again in reverse order.

TOOL COMPARTMENT

Tool compartment is integrated into the buttstock. The tool compartment contains a cover, a tool body with Torx/HEX key and a locking piece for the tool body. The L-shaped Torx T25 key and the L-shaped 2mm HEX key are for the field use only. There is also an access to the long fastening screw of buttstock through the tool compartment (fig. 14).

Open the tool compartment as follows:

1. Turn the finger screw (A, fig. 25) until the groove on the screw head is perpendicular to the buttstock. The tool compartment cover is now unlocked.
2. Pull the tool compartment cover out of the buttstock. (Note! When putting the tool compartment cover back in place, make sure that the hook-shaped head of the cover hits the recess in the rear part of tool compartment.)
3. Slide the locking piece of the tool body toward front of the rifle to release the tool body (B, fig. 25).
4. Pull the tool body out of the buttstock (C, fig. 25).
5. If needed, pull the Torx key out of the tool body (D, fig. 25).
6. If needed, pull the HEX key out of the tool body (E, fig.25).

BOLT

Generally, disassembling the bolt is not necessary. If you have reason to believe that too much oil may have penetrated the bolt, you should clean it in order to retain its smooth operation. This is particularly important if you use the rifle in cold or harsh weather. The bolt can be disassembled as follows (fig. 16):

Bolt with manual cocking system

1. Remove the bolt by pushing the bolt release and simultaneously pulling the bolt backward.
2. Release the firing pin spring with manual cocking system (A, fig. 16).
3. Push the bolt shroud release (C, fig. 16) and turn the bolt shroud (B, fig. 16) clockwise until its locking notches are disengaged from the bolt body.

The bolt should not require any further disassembly for cleaning purposes. In order to reassemble the bolt after cleaning, reverse the order:

1. Push the bolt shroud release (C, fig. 16) and put the firing pin assembly with the spring and spring guide into place with the bolt shroud so, that cocking piece is on the opposite side of the bolt handle and the locking notches of the bolt shroud are fitted into position at the rear end of the bolt body.
2. Push the bolt shroud (B, fig. 16) against the bolt and turn it counter-clockwise, until the cocking piece cam stops in the cocking notch on the bolt body (D, fig. 6). The bolt shroud release (C, fig. 16) must be locked in the notch on the bolt body.

MAGAZINE

At times, you may need to disassemble the magazine in order to clean it from fouling, powder residue or dust. In order to do so, please follow these instructions (fig. 17):

1. Remove the magazine follower and spring. Depress the rear part of the follower with a soft-pointed tool so that the follower's front end is released.
2. Pull out the follower and spring from the magazine box. It might be necessary to twist the follower sideways to facilitate the detachment.
3. Clean the box, spring and follower with either warm soapy water or cleaning solvent. Lightly oil all parts before you reassemble the magazine.
4. Reassemble the magazine by reversing steps 1 and 2. Make sure that the magazine spring is correctly positioned (A, fig. 18).

RIFLE ADJUSTMENTS AND FUNCTIONS

⚠ WARNING

- Always make sure that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Do a check of the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Make sure that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

TRIGGER PULL WEIGHT

⚠ WARNING

- The sear engagement, safety and other components of the action are precision mechanisms, which were properly adjusted at the factory. They should not be altered, modified or changed. Modifications to the firearm may decrease its safety and increase the risk of serious injury.
- For safety reason do NOT attempt to reduce trigger weight below 7 N (approx.1,6 lbs).

Sako 100 rifle is equipped with standard trigger. Trigger is adjusted at the factory and need no adjustment of any kind. However, if you wish to change the trigger pull weight, follow the instructions below (fig. 19):

1. Remove the bolt and magazine.
2. Guide a Torx T25 key to a 6-step adjustment screw (B, fig. 19).
3. Turn the screw clockwise to increase the weight or counterclockwise to decrease the weight. You can set the adjustment value in steps between 1 and 6. The selected value is visible on the screw head.

Trigger pull weight comes from the factory set at value 1, which is 7 N (1,6 lbs). Adjustment range is between 7 and 15 N (1,6-3,4 lbs).

ⓘ CAUTION

Do not make any other adjustments to the trigger. If you notice any changes in operation of the trigger, please turn to an authorized gunsmith.

TRIGGER BLADE POSITION

The position of the trigger blade can be adjusted horizontally. Adjustment range is some millimeters to both directions compared to the factory installation.

1. Loosen the fastening screw of the trigger blade (A, fig. 19).
2. Move the trigger blade manually forward or rearward.
3. Tighten the fastening screw.

RECOIL PAD ADJUSTMENTS (IF APPLICABLE)

On Sako 100 models with carbon fiber stock, the length of pull can be adjusted by an optional spacer. This is added between the stock and recoil pad to suit user's preference as follows (fig. 20):

1. Remove the two recoil pad screws (A, fig. 20) and remove the recoil pad completely. To avoid tearing the recoil pad during screwing, apply small amount of soapy water around screw holes of the recoil pad.
2. Add (or remove) a spacer (B, fig. 20) between the stock and recoil pad.
3. Tighten the recoil pad screws.

📏 NOTICE

Spacer can be 5mm, 10mm or 20mm thick. Only one spacer can be installed at a time between the stock and recoil pad.

ⓘ CAUTION

Make sure to use correct length screws for each spacer. Do not overtighten to avoid causing damage to the stock. The warranty does not cover damages caused by improper fastening of the recoil pad.

ADJUSTABLE CHEEK PIECE

Sako 100 is equipped with a cheek piece that is vertically adjustable in order to better match the shooter's style and sighting equipment. Adjust the cheek piece height as follows (fig. 21):

1. Press the adjusting latch (A, fig. 21) and the cheek piece springs upward (B, fig. 21). The movement is restricted by a stopper. Manually push the cheek piece downward.
2. Release the latch (A, fig. 21) and the cheek piece locks in its position (B, fig. 21). Make sure that cheek piece is correctly locked before you shoot with the rifle.

WARNING

There is a risk of physical injury when firing the rifle, if the adjustment is not locked in place.

CAUTION

There is a risk of damaging the stock when firing the rifle, if the adjustment is not locked in place.

QUICK DETACH (QD) SLING SWIVEL ATTACHMENT POINTS

Sako 100 rifles are equipped with quick detach (QD) sling swivel attachment points. The QD attachment points are under the fore-end and buttstock (K, fig. 1).

ATTACHMENT OF ACCESSORIES

Refer to the instructions that are supplied by the manufacturer.

MUZZLE BRAKE OR SUPPRESSOR ATTACHMENT

Your Sako rifle may feature a threaded muzzle, which enables attachment of muzzle brake or suppressor (optional accessory). Attachment on the muzzle threads may vary between different muzzle brakes or suppressors.

Sako muzzle brake attachment is done as follows (fig. 22):

1. Remove the muzzle thread protector by turning it counterclockwise.
2. Attach the muzzle brake to the muzzle and tighten it by hand by turning clockwise.

Reverse the procedure for removal.

It is necessary to make sure the tightness of the muzzle brake if fired continuously. For more secure attachment, we recommend to apply small amount of Loctite 278 Threadlocker (or similar) on the muzzle thread before attachment. Refer to the instructions of threadlocker manufacturer. Be careful not to spill the threadlocker inside the bore or other operational surfaces.

SAKO TAC muzzle brake attachment is done as follows (fig. 23):

1. Remove the muzzle thread protector by turning it counterclockwise.
2. Attach the muzzle brake to the barrel and rotate it clockwise until it reaches the end of the thread.
3. Turn the muzzle brake slightly counterclockwise until it is correctly positioned. The TAC muzzle brake is correctly positioned when the gas ports are positioned to the sides and the mirage strap fitting screw (1, fig. 23) is pointing up.
4. Tighten the fastening screw (2, fig. 23) to 8 Nm torque.

If the rifle tends to kick aside when shooting, this tendency can be decreased by inclining the muzzle brake openings in the direction of the kick. Reverse the procedure to remove the muzzle brake.

Suppressor attachment:

When attaching a suppressor, make sure that the suppressor is tightened against the shoulder in the barrel (B, fig. 24). If the suppressor thread bottoms out on the muzzle thread end (A, fig. 24) it will miss align the suppressor and might cause the fired bullet to hit it.

1. Remove the muzzle thread protector by turning it counterclockwise.
2. Screw the suppressor on the muzzle threads and tighten moderately. Overtightening may result in excess group shift or loss of accuracy.

Check the sighting in after muzzle brake/suppressor attachment. And adjust if necessary.

When not using a muzzle brake or suppressor, you should always keep the muzzle thread protector sleeve installed.

NOTICE

Subsonic ammunition travels at very slow velocity and requires different sighting in.

⚠ CAUTION

Remember to remove the suppressor from the barrel right after shooting. Moisture vapor from the suppressor can cause corrosion of the bore.

⚠ CAUTION

Attaching a suppressor incorrectly might cause a fired bullet to hit and damage the suppressor and the rifle.

⚠ CAUTION

Use of muzzle brake or sound suppressor may be prohibited in some countries. Always follow the national legislation and regulations concerning the use of muzzle brake or suppressor.

ROUTINE CLEANING AND MAINTENANCE**⚠ WARNING**

- Always make sure that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Do a check of the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Make sure that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

Routine cleaning should always take place right after use of the rifle (even without shooting). Maintenance should not be neglected even in case of the "All-weather" or "Stainless" models. Corrosion can begin within 24 hours if the rifle is not cleaned after use. It is recommended to support the rifle with the bipod during cleaning. Use only high quality gun oil that cleans, lubricates and preserves (CLP). Routine cleaning procedure is done as follows:

1. Make sure that the rifle is unloaded and remove the bolt and magazine.
2. In case the rifle has been used in wet conditions dry it using compressed air or let it dry in a warm / dry place without any protective cover i.e. drag bag.
3. Use an absolutely straight, sturdy and smooth cleaning rod fitted with bronze bore brush soaked in bore solvent and push-pull it through the bore until major residue is removed (approx. 10-15 times). It is recommended to use cleaning rod guide to prevent the rod from dragging on the inner surfaces of the bore and receiver.
4. Push a clean felt pellet moistened with cleaning solvent through the bore one after another until pellets come out clean (approx. 5-10 times). Clean only in the direction of bullet movement and replace dirty pellet with new before every cleaning sequence. Guide the cleaning rod with fingers or special bore guide.
5. Clean the inner surfaces of the receiver from all the firing residue with felt pellet and/or brush moistened with cleaning solvent.
6. Use a small solvent-wetted brush to clean the bolt from firing residue.
7. Use larger diameter nylon brush or particular chamber cleaning pellet moistened with bore solvent to clean the chamber.
8. Pass a regular bore pellet moistened with rust preventive oil through the bore. Also, leave a thin coat of oil on the cartridge chamber surface (remember to clean it dry before shooting!).
9. Clean all touching surfaces of the receiver and bolt with a very light coat of rust preventive oil.
10. Clean the stock dry. In case of wooden stock, make sure that inner sections are lightly oiled with a proper stock oil.
11. Make sure that the receiver screws are correctly tightened.

PERIODIC MAINTENANCE

WARNING

- Always make sure that the rifle is unloaded (empty cartridge chamber, empty receiver, empty magazine). Do a check of the firearm by looking through the ejection port and the chamber. If it is not empty, unload it as instructed in the relevant section. Make sure that the firing pin is decocked.
- Never point the firearm at someone or at hard, flat surfaces. Always treat the rifle as if it were loaded. (See points 1, 2 and 4 of the BASIC SAFETY RULES.)

Periodic maintenance should be carried out at least once a year or more frequently under heavy use or in severe conditions. Moreover, periodic maintenance is recommended if the rifle is to be stored for prolonged period. If it is necessary to replace any parts, use only original factory spare parts. When loosening or tightening screws, make sure that the screwdriver is of appropriate size and shape. Poor tools will damage the screw heads and general appearance of the rifle. Use only high quality gun oil that cleans, lubricates and preserves (CLP).

Periodic maintenance is carried out as follows:

1. Do the routine cleaning and maintenance.
2. It is advisable to remove copper fouling from the bore. When examining the front part of the bore, slight residue from the bullet copper jacket might be seen. There are various solvents and mechanical cleaners for this purpose, and we recommend that the instructions given by their manufacturers are followed. Badly fouled barrels can shoot inaccurately and will corrode much easier than carefully cleaned ones.
3. Clean the rifle from dust, dirt etc. and lubricate all metal surfaces with a lubricated rag so that a light film of lubricant remains on the rifle.
4. Lubricate the sling swivel mounts and examine their attachment to the rifle.
5. Disassemble the bolt as instructed in the manual, clean the dirt with solvent-wetted brush and lightly lubricate surfaces with protective oil. Lightly grease the locking lug surfaces (A, fig. 6), cocking slope (B, fig. 6) and cocking piece cam (C, fig. 6).
6. Assemble the bolt and make sure that different parts operate correctly (incl. extractors and ejectors).
7. Make sure that the scope is correctly attached.
8. Clean muzzle brake and other accessories and lubricate them if needed.
9. Make sure that all screws, including stock and receiver screws, are correctly tightened.
10. Assemble the gun and make sure that the components operate correctly.
11. In case of wooden stock (with oil finish), clean the stock with a good quality stock oil.

STORAGE

Always store your firearm in a secure, dry place, where it will not be damaged and where children and unauthorized persons cannot get access to it. Keep cartridges separately in a secure place. Before storage, always check the condition of the rifle and make sure that it is perfectly dry. Moreover, remember to remove the suppressor from the barrel (if fitted) before storage. Moisture and water drops can damage the rifle.

NOTICE

Always follow the national legislation and regulations concerning the storage of the firearm. Rules depend on the country. Do not store the rifle in a leather or fabric case. These materials attract moisture, even though they may appear to be perfectly dry.

WARNING

To reduce the risk of accidents involving children or unauthorized persons, keep your firearm locked away and store the ammunition in a separate locked location.

OPERATIONAL CHANGES OR DAMAGES

If you notice any changes in the operation of your firearm, STOP SHOOTING IMMEDIATELY! You should take the rifle to an authorized gunsmith or ship it to the manufacturer/importer if you recognize any of the symptoms that follow:

- operation of the trigger mechanism has changed,
- rifle does not fire the cartridge (misfires),
- firing pin safety does not operate correctly,
- manual cocking system does not operate correctly,
- there is any cartridge malfunction (spitting gas, a punctured primer, a bulged or ruptured case) or a changed sound when firing.

⚠ WARNING

If the rifle doesn't fire after pulling the trigger, engage the firing pin safety, wait at least one minute and unload the rifle with extreme care as described in the corresponding section.

If the rifle is damaged while shooting, send your rifle to the dealer/importer and include:

- an explanation of what has happened.
- cartridge case (with which the damage occurred).
- preferably a sample of the cartridges.

In these circumstances do not disassemble the rifle. Never ship a loaded firearm.

SAFETY PRECAUTION FOR CARBON FIBER COMPONENTS

Some models may be equipped with components (e.g. stock) made of carbon fiber, which is very special material that requires particular care during use, maintenance and storage. Unlike metal parts, carbon composite parts that have been damaged may not bend, bulge or deform; a damaged part may appear to be normal at a glance. If you drop your firearm or it is hit by anything, thoroughly do a check of all components. Before starting to use the rifle, do a check of carbon composite components:

- Check scratches, gouges, or other surface problems.
- Check the parts for loss of rigidity.
- Check the parts for delamination.

⚠ WARNING

- If your firearm has suffered an impact, carefully check the stock for possible damages. Do not continue shooting with severely damaged carbon fiber stock. Turn to authorized Sako dealer for stock replacement.
- Be careful when handling carbon fiber parts that are suspected of damage. Exposed fibers are very pointy and could pierce your skin.
- Never try to modify the carbon fiber stock, e.g. by drilling a hole in the stock.
- Failure to follow these instructions may result in a catastrophic failure of the stock when shooting, which may result in serious personal injury or death.

WARRANTY

All Sako rifles have a 2-year limited warranty. You will get an extended 4 year warranty (2+2) when registering your firearm on the Sako website at: www.sako.fi/support. The products are guaranteed against possible defects in material or workmanship. In case of defect, please turn to the nearest Sako dealer. Please refer to the Terms & Conditions on the Sako website at: www.sako.fi.

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE SOVELTUU KAIKKIIN SAKO 100 -KIVÄÄREIHIN. OHJEESSA KÄSITELLÄÄN MYÖS SELLAISIA OMINAISUUKSIA JA VARUSTEITA, JOTKA OVAT VALINNAISIA EIKÄ NÄITÄ OLE KAIKISSA ASEISSA. KÄYTÄ VAIN SINUN KIVÄÄRISI MALLIIN JA VERSIOON SOVELTUUVIA OHJEITA.

TARKISTA VIIMEISIMMÄT PÄIVITYKSET SEKÄ VIIMEISIN OHJEKIRJA "SUPPORT" OSIESTA SAKON INTERNET OSOITTEESSA "WWW.SAKO.FI".

SISÄLLYS

KÄYTTÖOHJEESSA KÄYTETYT HUOMAUTUKSET	22
TÄRKEÄT VAROTOIMET	22
ASEEN OSAT	23
KUVAUS	23
PAKKAUKSESTA OTETUN ASEEN KOKOAMINEN	23
KÄSIVIRITTIMEN TOIMINTA	24
LATAUKSEN TARKISTAMINEN	24
ESTEETTÖMYYDEN TARKISTAMINEN	25
PATRUUNAT	25
KUIVA-AMMUNTA JA LATAUSHARJOITUSPATRUUNAT	25
LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN	26
LIPASTUS	26
ASEEN LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN	26
PATRUUNOIDEN POISTAMINEN	27
TÄHTÄINKIIKARI.....	27
TÄHTÄINKIIKARIN KIINNITYS	27
KOHDISTUS.....	27
KIVÄÄRIN PURKAMINEN JA KOKOAMINEN	28
LUKON KEHYS JA LAUKAISULAITE.....	29
TAKATUKKI	29
LUKKO	29
LIPAS	30
ASEEN SÄÄDÖT JA TOIMINNOT.....	30
LAUKAISUPAINE	30
LIIPAISIMEN PAIKANSÄÄTÖ.....	31
TUKIN PERÄLEVYN SÄÄTÄMINEN (TIETYISSÄ MALLEISSA)	31
SÄÄDETTÄVÄ POSKITUKI	31
SUUJARRUN TAI ÄÄNENVAIMENTIMEN KIINNITYS.....	31
SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS JA HUOLTO	32
MÄÄRÄAIKAISHUOLTO	33
SÄILYTYS	33
TOIMINNAN MUUTOKSET TAI VAURIOT	34
HIILIKUITUOSIA KOSKEVAT VAROTOIMET	34
TAKUU.....	34

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ASEEN YHTEYDESSÄ. JOS ASEEN OMISTAJA VAIHTUU, ANNA KÄYTTÖOHJE UUELLE OMISTAJALLE.

KÄYTTÖOHJEESSA KÄYTETYT HUOMAUTUKSET

⚠ VAROITUS!

VAROITUS-merkinnällä varoitetaan tilanteesta, josta voi aiheutua tapaturma, vakava vammautuminen tai jopa kuolemanvaara, ellei ohjeita noudateta.

⚠ HUOM!

HUOM-merkinnällä varoitetaan tilanteesta, josta voi aiheutua aseiden vaurioituminen, ellei ohjeita noudateta.

📄 HUOMAA

Huomaa-merkinnällä osoitetaan jokin kyseisessä kohdassa käsiteltävään asiaan liittyvä kiinnostava tai hyödyllinen seikka.

TÄRKEÄT VAROTOIMET

⚠ VAROITUS!

TULIASEET VOIVAT OLLA VAARALLISIA, JA NIIDEN VÄÄRÄSTÄ KÄSITTELYSTÄ VOI AIHEUTUA VAKAVA VAMMA, OMAISUUSVAHINGO TAI KUOLEMANVAARA. MUISTA, ETTÄ ASEEN KÄYTTÄJÄNÄ OLET VASTUUSSA SEN TURVALLISESTA KÄYTTÖSTÄ.

⚠ VAROITUS!

Huolehdi, että ase on aina varmistettuna, kunnes olet valmis ampumaan.

⚠ HUOM!

Valmistaja ja/tai paikalliset viralliset jälleenmyyjät eivät vastaa tuotteen toimintavirheestä tai henkilö- tai omaisuusvahingosta, joka johtuu kokonaan tai osittain tuotteen lain tai ohjeiden vastaisesta käytöstä, väärästä tai huolimattomasta käsittelystä, luvattomista muutoksista, viallisten, väärin, itse ladattujen, uudelleen ladattujen tai uudelleen valmistettujen patruunoiden käytöstä, tuotteen väärästä tai huolimattomasta käytöstä tai muista sellaisista seikoista, jotka eivät ole välittömästi valmistajan hallinnassa.

⚠ VAROITUS!

LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN ASEEN KÄYTTÄMISTÄ. VARMISTA, ETTÄ ASETTA KÄYTTÄVÄ TAI SEN HALTUUNSA SAAVA HENKILÖ LUKEE KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI ENNEN ASEEN KÄYTTÖÄ TAI HALTUUNOTTOA.

⚠ VAROITUS!

Älä yritä ladata aseeseen enempää patruunoita kuin paikallinen lainsäädäntö sallii. Sako ei vastaa tuotteen toimintahäiriöstä, omaisuus- tai henkilövahingosta tai juridisista seuraamuksista, jotka ovat johtuneet Sako-käyttöohjeessa esitettyjen latausohjeiden noudattamatta jättämisestä. Kaikki (muut kuin valmistajan tarkoittamat) aseiden muutokset tai säädöt, jotka muuttavat ammuskapasiteettia, mitätöivät valmistajan antaman takuun.

SUOSITTELEMME ALKUPERÄISTEN SAKO-VARAOSIEN JA -TARVIKKEIDEN KÄYTTÄMISTÄ. MUIDEN VALMISTAJIEN VALMISTAMIEN VARAOSIEN JA TARVIKKEIDEN KÄYTTÖSTÄ VOI AIHEUTUA TOIMINTAVIRHEITÄ JA/TAI ASEEN RIKKOUTUMINEN, JOTA SAKON TAKUU EI KATA.

⚠ HUOM!

Kemikaalit voivat vahingoittaa kivääriä. Kaikki aseiden osat on testattu kestävän useimpia kemikaaleja, mutta Sako ei takaa kestävyyttä niille kaikille.

Kaikki tässä käyttöohjeessa esitetyt tiedot ovat paikkansapitäviä julkaisuhetkellä. Tässä esitteessä esitetyt kuvat ja kuvaukset on tarkoitettu ainoastaan yleisiksi ohjeiksi, eikä niitä tule pitää sitovina. Siten Sako Oy pidättää oikeuden milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta tehdä tarpeellisiinsa katsomiaan muutoksia mallien kehittämistä tai valmistusteknisten tai kaupallisten vaatimusten täyttämistä varten.

ASEEN OSAT

Ks. kuvat 1, 2 ja 3

A Lukonkehys

- A1 Ulosheittoaukko
- A2 Lukonpidättäjä/vapautin
- A3 Malli- ja sarjanumero
- A4 Lukonkehysten kiinnitysruuvit

B Lukko

- B1 Lukon kampi
- B2 Lukon peräholkki (sidekappale)
- B3 Lukon kammien vapautin

C Piippu ja sulkukappale

- C1 Suukierteen suojaholkki
- C2 Kiikarijalkojen kiinnityspisteet
- C3 Piipunvaihtoruuvit

D Liipaisin

- D1 Liipaisinkaari
- D2 Liipaisin

E Tukki

- E1 Takatukki
- E2 Etutukki

F Lipas

- F1 Lipaan vapautin

G Käsiviritin

- G1 Vapautinsalpa
- G2 Virityspainike

H Työkälukotelon kannen lukitusnuppi

I Säädettävä poskituki

- I1 Poskituen korkeudensäätöpainike

J Hihnalengin pikakiinnityspesä

K Perälevy (jatkopaloilla)

KUVAUS

Maineemme korkealuokkaisten tuotteiden valmistajana perustuu ainutlaatuisen taitaviin työntekijöihimme: Olemme ylpeitä tuotteistamme. Tuotteemme ja toimintatapamme perustuvat kulttuuriin, jonka juuret ovat syvällä Pohjolan ankarassa luonnossa. Näiden ankarien olosuhteiden voittaminen on aina vaatinut täydellisyyttä jokaisessa yksityiskohdassa.

Tämä käyttöohje koskee kaikkia Sako 100 vaihtokaliiperisiä kiväärejä ja se kattaa sekä vakio- että lisävarusteet. Siksi tässä käyttöohjeessa voi olla kohtia, jotka eivät koske juuri omaa Sako 100 vaihtokaliiperistä kivääriäsi.

PAKKAUKSESTA OTETUN ASEEN KOKOAMINEN

VAROITUS!

TÄMÄ ASE VOI MAHDOLLISESTI AIHEUTTAA SINUN TAI JONKUN MUUN HENKILÖN KUOLEMAN! NOUDATA ASEEN KÄSITTELYSSÄ AINA ERITYISTÄ VAROVAISUUTTA. ASEISIIN LIITTYVÄT ÖNNETOMUUEDET JOHTUVAT LÄHES AINA TURVALLISUUSOHJEIDEN LAIMINLYÖMISESTÄ TAI VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ.

HUOM!

Sako ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä tai aseiden tahallista tai tahattomasta laukaisemisesta aiheutuvista henkilö- tai omaisuusvahingoista.

VAROITUS!

Kaikki kokoamis-, purkamis- ja huoltotoimenpiteet tulee suorittaa siten, että patruunat on poistettu aseesta (patruunapesä, lukonkehys ja lipas tyhjinä). Tarkista ase katsomalla piipun läpi lukonkehysten takapäältä eteenpäin. Älä suuntaa kokoamis-, purkamis- ja huoltotoimenpiteiden aikana asetta kohti henkilöitä tai kovia tai sileitä pintoja. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

HUOMAA

Kokoaminen on syytä tehdä pöydän päällä, jotta osat eivät pääsisi putoamaan. Tee seuraavat valmistelut ennen kuin ryhdyt käyttämään asetta:

- Asenna piippu ja sulkukappale aseeseen. Kiristä piipun kiinnitysruuvit (A, kuva 13) kiväärin pakkauksessa toimitetulla momenttiavaimella 7 Nm kireyteen. Katso tarkempi asennusohje kappaleesta ("PIIPPU JA SULKUKAPPALE" sivulla 28).
- Puhdista piippu öljystä työntämällä kuiva puhdistustuppo peräpäältä piipun läpi.
- Pyyhi lukko, patruunapesä ja lukonkehysten sisäpuoli liiasta öljystä.
- Tarkista hylsyn kannantilan ja sulkuolkien (A, kuva 6) puhtaus. Varmista, että sulkuolat (A, kuva 6), viritysnousu (B, kuva 6) ja virityskappaleen nokka (C, kuva 6) ovat kevyesti rasvattuina.

- Tarkista lukonkehityksen taaemman kiinnitysruuvien (A4, kuva 3) kireys.
- Laita lukko paikalleen.
- Kiikaritähäntä asennettaessa, kiinnitä kiikarijalat ja tähtäin kiikarijalkojen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti. Katso myös kappale ("TÄHTÄINKIIKARIN KIINNITYS" sivulla 27).

Kun olet tehnyt edellä mainitut tarkistukset, aseesi on valmis kohdistusammuntaa varten. HUOM! Jos sinulla on tämän käyttöohjeen luettuasi kysyttävää aseesi huollosta, toiminnasta tai käytöstä, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Ennen kuin ryhdyt käyttämään asetta, perehdy huolellisesti sen käyttöön ja toimintaan sekä aseiden käsittelyyn liittyviin yleisiin turvallisuusohjeisiin.

VAROITUS!

Säilytä ase lasten ja tuliaseisiin perehymättömien henkilöiden ulottumattomissa. Onnettomuuksien välttämiseksi poista aseesta patruunat ja säilytä sitä lukitussa säilytyspaikassa. Säilytä patruunoita aseesta erillään omassa lukitussa säilytyspaikassaan.

KÄSIVIRITTIMEN TOIMINTA

Käsiviritinmekanismi on asean lukkoon integroitu mekanismi, joka mahdollistaa vireenpoiston asean ollessa ladattuna ja ampumavalmiina. Virituspainikkeen avulla voidaan lukon puristettu iskurijousi vapauttaa, jolloin asetta on turvallista kantaa täyden lippaan ja pesitetyn patruunan kanssa. Tarvittaessa ase on nopea viritteä ampumavalmiiksi virituspainikkeen avulla. Toisaalta, halutessasi voit ladata ja ampua toistuvasti myös ilman käsiviritin käyttöä. Virituspainike sijaitsee lukon sidekappaleen takaosassa.

Käsiviritin toimii seuraavasti (kuva 8,9 ja 10):

1. Kun ase on ladattu ja vireessä, virituspainike (A, kuva 8) on lukittuneena lukon sidekappaleessa. Ase on ampumavalmis.
2. Vireenpoisto suoritetaan painamalla vapautinsalpa ylöspäin (B, kuva 9), jolloin iskurin jousi työntää virituspainikkeen (A, kuva 9) taaksepäin ulos lukon sidekappaleesta. Ase on vireetön.
3. Ase viritetään uudelleen painamalla virituspainike (A, kuva 9) lukon sidekappaleeseen. Virituspainike lukittuu viritysasentoon.
4. Huom! Kun käsiviritinmekanismi on vireetön, lukon kampi on alhaalla lukittuneena "KIINNI" -asennossa. Lukon kammien voi kuitenkin vapauttaa painamalla lukon kammien vapautinta (C, kuva 10) ja samanaikaisesti nostamalla lukon kampea (D, kuva 10).

LATAUKSEN TARKISTAMINEN

Tämän käyttöohjeen eri kohdissa neuvotaan tarkistamaan katsomalla, että ase on lataamaton. Tämä tarkistus pitäisi tehdä aina rutiinomaisesti, samoin kuin seuraavat varoitoimenpiteet:

- Älä koskaan oletta aseesi olevan lataamaton.
- Älä koskaan suuntaa tai työnnä ladattua asetta itseäsi tai toista henkilöä kohti.
- Tarkista aina katsomalla, että patruunapesä on tyhjä.
- Irrota lipas ja avaa lukko, ennen kuin luovutat aseesi toiselle henkilölle.
- Älä ota asetta vastaan toiselta henkilöltä äläkä luovuta asetta, ennen kuin lipas on irrotettu, lukko on avattu ja on tarkistettu katsomalla, että patruunapesä on tyhjä.

Kun tarkistat katsomalla, että ase on lataamaton, noudata huolellisesti seuraavia ohjeita:

VAROITUS!

Pidä sormi POISSA LIIPASIMELTA ja piippu suunnattuna TURVALLISEEN suuntaan.

Tarkista olostuloaukko, latausaukko ja patruunapesä seuraavasti:

- Irrota lipas painamalla lippaan etuosaa sisäänpäin ja painamalla samalla lippaan vapautuspainiketta taaksepäin (kuva 4).
- Irrota lukko nostamalla kampea, painamalla lukonpidättäjää ja vetämällä lukko kokonaan ulos lukonkehiksestä.
- Varmista, että patruunapesä on tyhjä.

Jos ase on lataamaton, siirry seuraavaan vaiheeseen. Muussa tapauksessa lue ohjeet kohdasta ("PATRUUNOIDEN POISTAMINEN" sivulla 27).

- Aseta lukko paikalleen lukonkehukseen ja sulje lukko. ISKURI ON NYT VIRITETTYNÄ. Suuntaa piippu turvalliseen suuntaan ja poista iskuri vireestä painamalla liipaisinta.

HUOMAA

Iskurin voi poistaa vireestä liipaisimella vain lukon ollessa kiinni-asennossa.

ESTEETTÖMYYDEN TARKISTAMINEN

VAROITUS!
Tarkista aina, että ase on lataamaton. Katso ohjeet kappaleesta ("LATAUKSEN TARKISTAMINEN" sivulla 24).

Tarkista piippu ja varmista, ettei patruunapesässä ja piipun sisäpinnassa ole esteitä. Tämä on ehdottoman tärkeää, koska jos ammutaan aseella, jonka piipussa tai patruunapesässä on este, tästä voi aiheutua vakavia vammoja käyttäjälle tai lähistöllä oleville henkilöille.

Tarkista piipun sisäpuoli ennen lukon panemista paikalleen ja ennen käyttöä. Jos lukko on jo paikallaan, noudata seuraavia toimenpiteitä:

- Irrota lipas painamalla lippaan etuosaa sisäänpäin ja painamalla samalla lippaan vapautuspainiketta taaksepäin (kuva 4).
- Irrota lukko nostamalla kampea, painamalla lukonpidättäjää ja vetämällä lukko kokonaan ulos lukonkehuksesta.
- Katso piipun läpi takaosasta eteenpäin ja varmista, ettei sen sisällä ole vähäisiä esteitä.
- Jos havaitset piipussa esteen, toimita ase ammattitaitoiselle aseseppälle esteen poistoa varten. Ase tulee tarkistaa uudelleen ennen ampumista.
- Pane lukko takaisin paikalleen lukonkehukseen.

PATRUUNAT

Käytä ainoastaan laadukkaita, kaupallisesti valmistettuja patruunoita, jotka on valmistettu C.I.P:n (Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives) tai SAAMI:n (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.) vaatimusten mukaisesti. Varmista, että patruunoissa on oikea kaliiperi ja lataus ja että ne ovat puhtaita, kuivia ja hyväkuntoisia. Aseesi ammustyypin on merkitty piipun sivulle.

VAROITUS!
Tarkista jokainen patruuna huolellisesti ennen niiden lataamista lippaaseen. Varmista, ettei patruunoissa ole halkeamia, muotovirheitä, lommoja tai muita vikoja (tämä koskee myös tehdasvalmisteisia patruunoita).

Älä käytä aseessa vanhoja (yli 10 vuoden ikäisiä) patruunoita. Vanhentunut nalli, ruuti, hylsy tai luoti voi aiheuttaa aseeseen vaurioitumisen tai ampujan tai muun henkilön vammautumisen. Lyijyloodeista jää usein piipun sisäpintaan lyijyjäämiä, mikä voi lisätä laukaisupainetta merkittävästi. Poista lyijyjäämät huolellisesti patruunapesästä ja piipun sisäpinnasta jokaisen käyttökerran jälkeen. ÄLÄ koskaan ammu teräsvaipaisiä luoteja!

HUOMAA

Käytä ainoastaan laadukkaita patruunoita ja ennen ison erän ostamista varmista, että kivääri toimii niillä luotettavasti.

VAROITUS!
Käytä ainoastaan laadukkaita tehdasvalmisteisia patruunoita. Kaikki takuut raukeavat, jos aseessa ammutaan uudelleen ladattuina, itse ladattuina, uudelleen valmistettuja tai muita ei-standardinmukaisia patruunoita; nämä voivat aiheuttaa aseelle vakavia vaurioita sekä vakavia vammoja ampujalle tai muille henkilöille. Väärin ladatut patruunat voivat olla erittäin vaarallisia. Käytä aina patruunoita, jotka täyttävät SAAMI:n tai CIP:n vaatimukset. Sako Oy ei vastaa vaurioista tai henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet uudelleen ladatuista, itse ladatuista tai muuten vääranlaisista patruunoista.

KUIVA-AMMUNTA JA LATAUSHARJOITUSPATRUUNAT

Kuiva-ammunta tarkoittaa aseiden laukaisemista niin, ettei patruunapesässä ole patruunaa. Toistuvat kuivalaukaukset voivat vahingoittaa lukkoa. Useimmista aseliikkeistä on saatavilla ns. klikkipatruunoita (patruunapesään sijoitettavia malleja), joiden avulla voi harjoitella laukaisemista ilman oikeita patruunoita aseiden vahingoittumatta.

HUOM!

Jos haluat harjoitella ampumista ilman oikeita patruunoita (ns. kuiva-ammuntaa), pane patruunapesään sopiva

”klikkipatruuna” vaimentamaan iskurin lyöntiä ja pienentämään iskurin rikkoutumisriskiä. Käytä mieluiten jousitetulla ”nallilla” varustettuja klikkipatruunoita. Tyhjällä nallitaskulla varustetut latausharjoituspatruunat sopivat lataamisen ja patruunan poiston harjoitteluun mutta EIVÄT suojaa iskuria kuiva-ammunnan yhteydessä.

LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN

Seuraavat kuvien numerot viittaavat sivuilla **I**, **II** & **III** oleviin kuviin.

VAROITUS!

- Sako ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä tai luodikon tahallisesta tai tahattomasta laukaisemisesta aiheutuvista henkilö- tai omaisuusvahingoista.
- Tässä luodikossa voi olla ladattu patruuna patruunapesässä, ja aseella voidaan ampua, vaikka lipas olisi tyhjä tai poistettu.
- Ennen aseensa lataamista perehdy seuraaviin lataustoimenpiteisiin käyttämättä patruunoita.
- Älä koskaan käsittele tuliasetta ennen kuin olet täysin perehtynyt sen lataustoimenpiteisiin. Suuntaa ase aina turvalliseen suuntaan.
- Pidä sormi poissa liipaisimelta aina, kun tarkoituksenasi ei ole ampua. Varmista, ettei ase ole jo ladattu, irrottamalla lipas ja vetämällä lukko pois niin, että voit tarkistaa patruunapesän olevan tyhjä.
- Varmista, että sinulla on aseesi oikeanlaiset patruunat.
- Huolehdi siitä, että esteettömyystarkistus on tehty ennen lataamista.
- Varmista, että olet kuivannut patruunapesän ennen ampumista!
- Käytä ampuessasi aina suojalaseja ja korvatulppia, ja huolehdi siitä, että lähistöllä olevilla henkilöillä on vastaavat suojavarusteet.

LIPASTUS

- Irrota lipas painamalla lippaan etuosaa sisäänpäin ja painamalla samalla lippaan vapautuspainiketta taaksepäin (kuva 4).
- Aseta patruuna lippaan päältä patruunasillan päälle (kuva 11).
- Toista, kunnes lipas on täynnä.

Vaihtoehtoisesti lipas voidaan ladata sitä irrottamatta painamalla patruuna alas lippaaseen ulostuloaukon kautta lukon ollessa auki-asennossa.

HUOM!

Älä yritä ladata lippaaseen enempää patruunoita kuin lippaaseen merkityn määrän. Ylitätetty lipas ei välttämättä toimi kunnolla.

ASEEN LATAAMINEN JA LAUKAISEMINEN

Kun ladattu lipas on kiinnitetty paikalleen aseeseen, nosta kammesta ja vedä lukko kokonaan taakse. Kun lukkoa työnnetään eteenpäin, mekanismi syöttää patruunan patruunapesään, ja kun kampea käännetään alaspäin, lukko sulkeutuu ja ase virittyy.

- Ellet aio ampua heti, pidä ase suunnattuna turvalliseen suuntaan ja sormet poissa liipaisimelta. Poista ase vireestä painamalla käsivirittimen vapautinsalpa (B, kuva 9) ylöspäin. Käsivirittimen virityspainike (A, kuva 9) liukuu taaksepäin, ase on vireetön.

VAROITUS!

Ase on nyt ladattu ja ampumavalmis sen jälkeen, kun ase on viritetty uudelleen virityspainikkeella. Pidä sormi poissa liipaisimelta ja vältä muiden kohteiden osumista liipaisimeen, ellet aio ampua. Älä koskaan suuntaa asetta muuhun kuin turvalliseen ampumasuuntaan.

- Kun aiot ampua, viritä ase virityspainikkeella (A, kuva 9) ja vedä liipaisimesta.
- Ellet aio ampua toista laukausta heti, poista ase vireestä painamalla virityspainikkeen vapautinsalpa (B, kuva 9) ylöspäin. Pidä ase suunnattuna turvalliseen suuntaan ja sormet poissa liipaisimelta. Jos olet lopettanut ampumisen, poista patruunat aseesta kohdan (”PATRUUNOIDEN POISTAMINEN” sivulla 27) mukaisesti.

VAROITUS!

Mikäli aseesi ei sytytä patruunaa, odota vähintään minuutin ajan ja poista patruuna kyseisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti äärimmäistä varovaisuutta noudattaen.

PATRUUNOIDEN POISTAMINEN

VAROITUS!

Poista patruunat aina välittömästi lopetettuasi ampumisen. Älä säilytä asetta ladattuna. Katso aseeseen säilytystä koskevat ohjeet kappaleesta ("SÄILYTYS" sivulla 33).

- Pidä ase suunnattuna turvalliseen suuntaan ja poista ase vireestä painamalla virituspainikkeen vapautinsalpa ylöspäin (B, kuva 9).
- Paina lukon kammien vapautinta (C, kuva 10) ja nosta samanaikaisesti lukon kampi ylös.
- Vedä lukko taakse niin, että ampumaton patruuna poistuu patruunapesästä.
- Irrota lipas painamalla lippaan etuosaa sisäänpäin ja painamalla samalla lippaan vapautuspainiketta taaksepäin (kuva 4).
- Kun olet tarkistanut, ettei aseessa ole patruunoita, sulje lukko ja paina virituspainike (A, kuva 9) sisään. Suuntaa ase turvalliseen suuntaan ja vedä liipaisimesta niin, että iskurin viritys purkautuu.
- Poista patruunat lippaasta tarttumalla toisella kädellä lippaan ympäri. Pidä lipasta pohja alaspäin ja etureuna eteenpäin. Paina peukalonkärjellä patruunan reunaan lujasti alaspäin ja työnnä patruunaa kohti lippaan etureunaa. Kun patruuna siirtyy eteenpäin, käännä sitä etusormella hieman ylöspäin. Toista, kunnes lipas on tyhjä.

TÄHTÄINKIIKARI

VAROITUS!

- Tarkista aina ennen tähtäinkiikarin säätämistä, että ase on lataamaton. Katso ohjeet kappaleesta ("LATAUKSEN TARKISTAMINEN" sivulla 24).
- Varmista, että ase on suunnattuna turvalliseen suuntaan.

TÄHTÄINKIIKARIN KIINNITYS

Aseen mukana toimitetaan kiikarinkiinnityksen jalusta, joka yhdessä Optilock™-renkaiden kanssa kiinnitetään piipun sulkukappaleessa oleviin kiinnitysruuviin (A, kuva 5) kiinnitysruuvien ja kiristyskappaleiden avulla. Lisätietoja saat paikalliselta Sako-jälleenmyyjältä.

Tarkista ennen kiikarijalkojen hankkimista, että ne sopivat aseeseen (kiinnityskiskon tyyppi jne.) ja tähtäinkiikariin. Katso asennusta, säätöä ja käyttöä koskevat ohjeet tähtäinkiikarin omasta ohjeesta.

HUOM!

Varmista aina, että kiikarin objektiivin ja piipun väliin jää vapaata tilaa, jotta rekylin vaikutuksesta kiikariin ei tule vaurioita.

KOHDISTUS

Seuraavat ohjeet ovat vain yleisiä ohjeita kiikaritähtäimen kohdistamiseen. Täsmälliset toimenpiteet voivat vaihdella kiikaritähtäimen merkin ja mallin mukaan.

Tähtäinkiikari tai tähtäimet on esikohdistettava, jotta varsinainen kohdistus olisi helpompi tehdä. Raakakohdistus voidaan tehdä erityisellä kylmäkohdistuslaitteella TAI seuraavasti:

1. Aseta luodikko tukevasti ampumatukeen tai muulle tukevalle alustalle (esim. hiekkasäkin päälle) ja irrota lukko.
2. Sijoita maalitaulu (esim. paperiarkki) noin 25–30 metrin päähän.
3. Säädä aseeseen asentoa niin, että näet maalin piipun läpi. Varmista, että ase pysyy paikallaan.
4. Katso kiikaritähtäimen tai tähtäinten läpi ja tee sivu- ja korkeussäädöt niin, että ristikko kohdistuu samaan maaliin, joka näkyy piipun läpi.

Raakakohdistuksen jälkeen tehdään lopullinen kohdistus 100–150 metrin päässä olevaan maaliin (rimfiren kohdalla 50–100 metrin päässä olevaan maaliin). Tämäkin on paras tehdä ampumatuessa tai muulla tukevalle alustalla.

Noudata käyttämäsi tähtäimen valmistajan toimittamia säätö- ja muita ohjeita.

Kun olet tehnyt tarvittavat valmistelut ja olet valmis aloittamaan kohdistuksen, toimi seuraavasti:

1. Tähtää maalitaulun keskikohtaan ja ammu kolme laukausta.
2. Poista patruunat aseesta ja tarkista osumakuvio kiikareilla tai ratakaukoputkella.
3. Säädä tähtäintä (korkeus- ja sivusäätö) niin, että ristikko siirtyy osumakuvion keskelle (kuva 12).
4. Toista sama, kunnes osumakuvio tulee maalitaulun keskikohdan läheisyyteen.

KIVÄÄRIN PURKAMINEN JA KOKOAMINEN

VAROITUS!

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheitoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan ("PATRUUNOIDEN POISTAMINEN" sivulla 27) mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole viireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

HUOMAA

Purkaminen on syytä tehdä pöydän päällä, jotta osat eivät pääsisi putoamaan.

PIIPPU JA SULKUKAPPALE

Irrota piippu ja sulkukappale tukista seuraavasti (kuva 13):

1. Varmista, että ase on lataamaton.
2. Irrota lukko ja lipas.
3. Löysää kahta kiinnitysruuvia (A, kuva 13) Torx T25 avaimella.
4. Nosta piippu sulkukappaleineen irti etutukista (B, kuva 13).

Asenna piippu ja sulkukappale aseeseen seuraavasti (kuva 13):

1. Aseta piippu ja sulkukappale paikalleen tukkiin.
2. Kiristä kevyesti kahta kiinnitysruuvia (A, kuva 13) Torx T25 avaimella.
3. Asenna aseeseen lukko paikoilleen ja käännä lukon kampi kiinni -asentoon.
4. Kiristä kiinnitysruuvit (A, kuva 13) aseeseen mukana toimitetulla Torx T25 momenttiavaimella 7 Nm kireyteen.
5. Avaa lukon kampi, liikuta lukkoa edestakaisin ja sulje lukko. Varmista, että lukko liikkuu ja sulkeutuu vapaasti. Varmista myös, että piippu on kiinnitetty paikalleen.

KALIIPERIN VAIHTAMINEN

Sako 100 vaihtokaliiperiseen kivääriin voi vaihtaa samaan runkoon erikaliiperisen piipun ja sulkukappaleen. Aseessa olevan piipun ja sulkukappaleen irrotus ja uuden piipun ja sulkukappaleen asennus suoritetaan edellisen kappaleen ("PIIPPU JA SULKUKAPPALE" sivulla 28) mukaisesti. Kaliiperia vaihdettaessa on varmistettava, että aseeseen lukko, lipas ja piippu sulkukappaleineen ovat uuden kaliiperin mukaisesti yhteensopivia. Aseeseen yhteensopivat piiput ja sulkukappaleet, lukot ja lippaat on merkitty lukon koon (A,B) ja kaliiperiryhmän (1,2,3) osoittavalla koodilla oheisen taulukon mukaan.

Lukon kanta Koko (D), symboli	Piippu ja sulkukappale, Lukko/kaliiperi -koodi	Lipas, Lukko/kaliiperi -koodi	Kaliiperi
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng.
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

HUOM!

Voit käyttää vain patruunoita, joissa on sama kaliiperimerkintä kuin piipussa. Varmista, että sinulla on myös näille patruunoille sopiva lipas.

ETUTUKKI

Irrota etutukki kivääristä seuraavasti (kuva 15):

1. Varmista, että ase on lataamaton.
2. Irrota lukko ja lipas.
3. Irrota piippu ja sulkukappale (kuva 13). Huom! Kiinnitettäessä kiristä kiinnitysruuvit 7 Nm :iin.
4. Löysää vinoasennossa olevaa kiinnitysruuvia (A, kuva 15) Torx T25 avaimella.
5. Käännä kiinnitysruuvi (A, kuva 15) pystyasentoon ja vedä etutukki irti rungosta.
6. Asenna etutukki takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

LUKON KEHYS JA LAUKAISULAITE

Irrota lukon kehys ja laukaisulaite aseesta seuraavasti (kuva 7):

1. Varmista, että ase on lataamaton.
2. Irrota lukko ja lipas.
3. Irrota piippu ja sulkukappale (kuva 13). Huom! Kiinnitettäessä kiristä kiinnitysruuvit 7 Nm :iin.
4. Irrota etutukki (kuva 15).
5. Irrota lippaansalvan akseli ja lippaansalpa jousineen (A, kuva 7).
6. Irrota lukon kehysen etupään kiinnitysruuvi (B, kuva 7). Huom! Kiinnitettäessä kiristä 4 Nm :iin.
7. Irrota lukon kehysen taaempi kiinnitysruuvi (C, kuva 7). (KÄÄNNÖS 10). Huom! Kiinnitettäessä kiristä 7 Nm :iin.
8. Nosta lukon kehys laukaisulaitteen kanssa ylös aseesta (D, kuva 7).
9. Irrota laukaisulaitteen kiinnitysruuvi (E, kuva 7).
10. Kokoa ase päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMAA

Lukonpidättäjässä oleva tappi on jousikuormitteinen. Se voi kuitenkin irrota lukonkehyksestä, jos osia käsitellään huolimattomasti.

TAKATUKKI

Irrota takatukki seuraavasti (kuva 14):

1. Varmista, että ase on lataamaton.
2. Irrota lukko ja lipas.
3. Avaa työkalukotelon kansi kääntämällä sormiruuvia (A, kuva 14). Irrota työkalukotelon kansi (B, kuva 14) takatukista.
4. Irrota pitkä kiristysruuvi (C, kuva 14) Torx T25 avaimella. Huom! Kiinnitettäessä kiristä 7 Nm :iin.
5. Vedä takatukki (D, kuva 14) irti aseesta.
6. Kokoa ase päinvastaisessa järjestyksessä.

TYÖKALUKOTELO

Aseessa on työkalukotelo, joka on sijoitettu takatukin alapintaan. Työkalukotelo sisältää kannen, irrotettavan runkokappaleen Torx ja kuusiokoloavaimineen sekä runkokappaleen lukituspalan. L-muotoinen Torx T25 avain sekä L-muotoinen 2mm kuusiokoloavain ovat tarkoitettu vain kenttäkäyttöön. Työkalukotelon kautta on myös pääsy takatukin pitkään kiinnitysruuviin (kuva 14).

Avaa työkalukotelo seuraavasti:

1. Käännä työkalukotelon kannen sormiruuvia (A, kuva 25) kunnes ruuvin kannassa oleva merkkiura on poikittain asean tukkiin nähden. Työkalukotelon lukitus on nyt auki.
2. Vedä kotelon kansi pois takatukista. (Huom! Kun asennat kannen takaisin paikoilleen, varmista että kannen kourunmuotoinen takapää asettuu sille tarkoitettuun syvennykseen työkalukotelon takaosassa.)
3. Liu'uta runkokappaleen lukituspalaa asean etupään suuntaan, jolloin runkokappaleen lukitus avautuu (B, kuva 25).
4. Vedä runkokappale takatukista ulos (C, kuva 25).
5. Tarvittaessa vedä Torx avain pituussuuntaisesti ulos runkokappaleesta (D, kuva 25).
6. Tarvittaessa vedä kuusiokoloavain poikittaissuuntaisesti ulos runkokappaleesta (E, kuva 25).

LUKKO

Lukkoa ei yleensä tarvitse purkaa. Jos lukon sisälle on valunut liikaa öljyä, lukko on puhdistettava, jotta se toimisi häiriöttä erityisesti pakkassäällä. Lukko voidaan purkaa seuraavasti (kuva 16):

Käsiviritteinen lukko

1. Irrota lukko painamalla lukon vapautinpainiketta ja vetämällä samalla lukkoa taaksepäin.
2. Vapauta iskurin jousi vireestä käsivirittimen avulla (A, kuva 16).
3. Peräholkin vapautin (C, kuva 16) painettuna, käännä peräholkkia (B, kuva 16) myötöpäivään kunnes se irtaoo lukkorungon lukituslovesta.

Tämän enempää lukkoa ei yleensä tarvitse purkaa sen puhdistamiseksi. Kun lukko on puhdistettu, se kootaan päinvastaisessa järjestyksessä:

1. Peräholkin vapautin (C, kuva 16) painettuna, aseta iskuri jousineen ja jousiohjaimineen paikoilleen lukon peräholkin kanssa niin, että virityskappale on vastakkaisella puolella kuin kampi ja lukon peräholkin lukituslovet asettuvat paikoilleen lukon rungon peräpäähän.
2. Työnnä lukon peräholkkia (B, kuva 16) lukkoa kohti ja kierrä sitä samalla vastapäivään kunnes virityskappaleen nokka pysähtyy ennen viritysnousua olevaan lepokoloon (D, kuva 6). Samalla peräholkin vapautin (C, kuva 16) lukittuu lukkorungossa olevaan loveen.

LIPAS

Mikäli lippaan sisälle kertyy käytössä epäpuhtauksia, kuten hiekkaa tms., lipas on purettava puhdistusta varten. Noudata tällöin seuraavia ohjeita (kuva 17):

1. Irrota patruunasilta jousineen lippaankuoresta. Paina patruunasillan takapäätä, jolloin patruunasillan etupää vapautuu.
2. Vedä patruunasilta jousineen pois lippaasta. Voit joutua kääntämään patruunasiltaa poikkisuuntaan, jotta poistaminen helpottuu.
3. Puhdista lippaankuori, jousi ja patruunasilta lämpimällä saippuavedellä tai sopivalla liuottimella. Öljyä kaikki osat kevyesti ennen lippaan kokoamista.
4. Kokoa lipas suorittamalla vaiheet 1 ja 2 käänteisessä järjestyksessä. Varmista, että lippaan jousi tulee oikeaan asentoon (A, kuva 18).

ASEEN SÄÄDÖT JA TOIMINNOT

⚠ VAROITUS!

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole vireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovia, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

LAUKAISUPAINE

⚠ VAROITUS!

- Virepinnat, varmistin ja muut lukkolaitteen osat ovat tarkkuustyötä, ja ne on huolellisesti sovitettu tehtaalla. Niitä ei tule muuttaa tai vaihtaa. Aseeseen tehtävät muutokset saattavat heikentää sen turvallisuutta ja lisätä vakavan henkilövahingon vaaraa.
- Turvallisuussyistä laukaisupainetta EI SAA säätää alle 7 N (1,6 lbs).

Sako 100 -kiväärissäsi on vakiotyyppinen laukaisumekanismi. Liipaisimen laukaisupaine on säädetty tehtaalla, eikä sitä tarvitse säätää mitenkään. Jos kuitenkin haluat muuttaa laukaisupainetta, toimi seuraavasti (kuva 19):

1. Irrota lukko ja lipas.
2. Aseta Torx T25 avain säätöruuviin (B, kuva 19).
3. Käännä säätöruuvia myötöpäivään lisätäksesi laukaisupainetta ja vastaavasti vastapäivään vähentääksesi laukaisupainetta. Laukaisupainetta voit säätää portaittain säätöarvoilla 1-6. Valitun säätöarvon näet säätöruuvin kannassa.

Laukaisupaineeksi on tehtaalla asetettu säätöarvo 1, joka vastaa 7 N (1,6 lbs). Laukaisupainetta voi säätää alueella 7-15 N (1,6-3,4 lbs).

🚫 HUOM!

Älä tee liipaisimeen mitään muita säätöjä. Jos havaitset muutoksia liipaisimen toiminnassa, käänny valtuutetun aseseppän puoleen.

LIIPAISIMEN PAIKANSÄÄTÖ

liipaisimen paikkaa voi säätää vaakasuunnassa. Säätövara on muutama millimetri kumpaankin suuntaan tehdasasennukseen verrattuna.

1. Löysää liipaisimen kiinnitysruuvia (A, kuva 19).
2. Siirrä liipaisinta manuaalisesti eteen- tai taaksepäin.
3. Kiristä kiinnitysruuvi.

TUKIN PERÄLEVYN SÄÄTÄMINEN (TIETYISSÄ MALLEISSA)

Sako 100 hiilikuitutukin perän pituutta voidaan säätää ylimääräisen jatkopalan avulla. Jatkopala asetetaan tukin ja perälevyn väliin käyttäjän haluamalla tavalla seuraavasti (kuva 20):

1. Avaa molemmat perälevyn kiinnitysruuvit (A, kuva 20) ja irrota perälevy. Jotta perälevy ei rikkoutuisi ruuveja kiristettäessä, levitä perälevyn ruuvinreikien ympärille hieman saippuavettä.
2. Lisää jatkopala (B, kuva 20) tukin ja perälevyn väliin (tai poista jatkopala).
3. Kiristä perälevyn kiinnitysruuvit.

HUOMAA

Jatkopaloja on saatavilla eri paksuisina, esim. 5mm, 10mm ja 20mm. Aseessa voi olla vain yksi jatkopala kerrallaan asennettuna.

HUOM!

Varmista, että käytät oikean pituisia kiinnitysruuveja. Älä kiristä ruuveja liikaa jotta vältetään tukin vahingoittuminen korjauskelvottomaksi. Takuu ei kata perälevyn väärästä kiinnityksestä johtuvia vaurioita.

SÄÄDETTÄVÄ POSKITUKI

Sako 100 -kivääreissä on poskituki, jota voidaan säätää korkeussuunnassa tähtäinlaitteelle ja ampujalle sopivaksi. Poskituen korkeussäätö tapahtuu seuraavasti (kuva 21):

1. Paina takatukissa olevaa säätöpainiketta (A, kuva 21), jolloin poskituki (B, kuva 21) ponnahtaa ylöspäin.
2. Kun vapautat säätöpainikkeen (A, kuva 21), poskituki lukittuu asemaansa (B, kuva 21). Varmista aina ennen ampumista että poskituki on lukittunut.

VAROITUS!

Jos säätö ei ole kunnolla lukittunut on riski vammautua ammuttaessa aseella.

HUOM!

Jos säätö ei ole lukittunut on riski aseiden vahingoittumiselle.

HIHINAN PIKAKIINNITYSPISTEET

Sako 100 -kivääreissä on kantohihnan pikakiinnityspisteet etu- ja takatukin alapinnoilla (K, kuva 1).

LISÄVARUSTEIDEN KIINNITYS

Noudata lisävarusteen mukana olevaa valmistajan ohjeistusta.

SUJARRUN TAI ÄÄNENVAIMENTIMEN KIINNITYS

Sako kiväärissäsi on piipunsuun kiertteet, joiden avulla aseeseen voi kiinnittää suujarrun tai äänenvaimentimen (lisävaruste). Kiinnitystapa piipunsuuhun riippuu kyseisestä suujarrusta tai äänenvaimentimesta.

Sako-suujarru kiinnitetään seuraavasti (kuva 22):

1. Poista kierteensojuos kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Kiinnitä suujarru piipunsuuhun ja kiristä se kiertämällä käsin myötäpäivään.

Irrotus tehdään käänteisessä järjestyksessä.

Jos aseella ammutaan jatkuvasti, suujarrun kireys tulee tarkastaa. Jotta kiinnitys olisi tukevampi, suukierteeseen kannattaa ennen kiinnitystä levittää pieni määrä Loctite 278 -kierrelukitetta (tai vastaavaa). Lue kierrelukitteen valmistajan laatimat ohjeet. Ole varovainen ettei kierrelukitetta valu piipun sisäpintaan tai muille toimintapinnoille.

SAKO TAC -suujarru kiinnitetään seuraavasti (kuva 23):

1. Poista kierteensojuos kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Kiinnitä suujarru piippuun ja kierrä sitä myötäpäivään kierteen pohjaan asti.
3. Kierrä suujarrua hieman vastapäivään niin, että purkausaukot tulevat oikeaan asentoon. TAC-suujarru on oikeassa asennossa, kun purkausaukot ovat sivuille päin ja väreilynahhan kiinnitysruuvi (1, kuva 23) osoittaa ylöspäin.

4. Kiristä kiinnitysruuvi (2, kuva 23) 8 Nm:n momenttiin.

Jos ase pyrkii ammuttaessa hypähtämään rekyylin vaikutuksesta sivulle, tätä voidaan estää kiertämällä suujarrua sivuhyppäyksen suuntaan. Suujarrun irrotus tapahtuu käänteisessä järjestyksessä.

Äänenvaimentimen kiinnitys:

Kun asennat vaimenninta, varmista että vaimennin kiristetään piipun olkapäätä vasten (B, kuva 24). Jos vaimentimen kierre pohjaa piipun kierteeseen (A, kuva 24) se ei asetu linjaan piipun kanssa ja saattaa johtaa siihen että ammuttu luoti osuu vaimentimeen.

1. Poista kierteensuojus kiertämällä sitä vastapäivään.

2. Kierrä äänenvaimennin suukierteeseen ja kiristä kohtalaiselle kireydelle. Jos äänenvaimennin kiristetään liian tiukalle, osumakuvio voi siirtyä tai osumatarkkuus kärsiä.

Tarkista kohdistus suujarrun tai äänenvaimentimen kiinnityksen jälkeen ja säädä tarvittaessa. Kun suujarru tai äänenvaimennin ei ole käytössä, pidä kierteensuojus aina paikallaan.

HUOMAA

Aliäänipatruunoiden lähtönopeus on paljon normaali patruunoita pienempi, joten niitä varten tarvitaan eri kohdistus.

HUOM!

Ammuttu luoti saattaa osua väärin kiinnitettyyn vaimentimeen sekä aiheuttaa sille sekä aseelle vaurioita.

HUOM!

Muista irrottaa äänenvaimennin piipusta heti ampumisen jälkeen. Äänenvaimentimesta höyrystyvä kosteus voi aiheuttaa piipun sisäpinnan ruostumisen.

HUOM!

Suujarrun tai äänenvaimentimen käyttö voi joissakin maissa olla kiellettyä. Noudata aina paikallisia suujarrun tai äänenvaimentimen käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.

SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS JA HUOLTO

VAROITUS!

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheitoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole vireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

Säännöllinen puhdistus tulee tehdä aina heti aseiden käytön jälkeen (vaikka sillä ei olisi ammuttu). Huoltoa ei ole syytä laiminlyödä, vaikka kyseessä olisikin ruostumattomasta teräksestä valmistettu "joka sään" ase. Ruostuminen voi alkaa jo vuorokauden kuluessa, ellei asetta puhdisteta käytön jälkeen. Ase on suositeltavaa kiinnittää tukijalkaan puhdistuksen ajaksi. Käytä ainoastaan laadukasta aseöljyä, joka puhdistaa, voitelee ja suojaa (CLP). Säännöllinen puhdistus tehdään seuraavasti:

1. Varmista, että ase on lataamaton, ja poista lukko ja lipas.
2. Jos asetta on käytetty kosteissa olosuhteissa, kuivaa se paineilmalla tai anna kuivua lämpimässä, kuivassa paikassa ilman peittäviä suojavarusteita, kuten asepusia.
3. Käytä ehdottomasti suoraa ja jäykkää puhdistuspuikkoa, jossa on kuparinpoistoaineeseen kastettu messinkinen piippuharja. Vedä harjaa edestakaisin piipun läpi, kunnes enimmäkseen jäämät ovat poistuneet (noin 10–15 kertaa). Puhdistuspuikon yhteydessä kannattaa käyttää ohjuria, joka estää puikkoa hankaamasta piipun ja lukonkehysten sisäpintoja.
4. Työnnä puhtaita, puhdistusaineeseen kastettuja huopatuppoja piipun läpi yksi kerrallaan, kunnes tuppo tulee piipun läpi puhtaana (noin 5–10 kertaa). Tee puhdistus ainoastaan luodin kulkusuuntaan ja vaihda likainen tuppo uuteen ennen seuraavaa puhdistusvaihetta. Ohjaa puhdistuspuikkoa sormilla tai erityisellä piippuohjurilla.
5. Puhdista lukonkehysten sisäpinnoilta kaikki ampumisesta jääneet kupari- ja kuonajäämät huopatupolla ja/tai puhdistusaineeseen kastetulla harjalla.
6. Puhdista lukosta kaikki ampumisesta jääneet kupari- ja kuonajäämät pienellä, puhdistusaineeseen kastetulla harjalla.
7. Puhdista patruunapesä suuriläpimittaisella nailonharjalla tai erityisellä patruunapesän puhdistustupolla, joka on kastettu kuparinpoistoaineeseen.
8. Työnnä piipun läpi tavallinen piipunpuhdistustuppo, joka on kastettu ruostumista estävään öljyyn. Levitä myös patruunapesän pintaan ohut öljykerros (muista pyyhkiä kuivaksi ennen ampumista!).

9. Levitä kaikkiin lukonkehysten ja lukon kosketuspintoihin erittäin ohut kerros ruostumista estävää öljyä.
 10. Pyyhi tukki kuivaksi. Jos tukki on puuta, öljyä sisäosat kevyesti sopivalla tukinhoitoöljyllä.
 11. Tarkista kiinnitysruuvien oikea kireys.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

VAROITUS!

- Tarkista aina, että ase on lataamaton (tyhjä patruunapesä, tyhjä lukonkehys, tyhjä lipas). Tarkista ase katsomalla ulosheittoaukon ja patruunapesän läpi. Ellei ase ole tyhjä, poista patruunat kohdan "Patruunoiden poistaminen" mukaisesti. Tarkista, että iskuri ei ole viireessä.
- Älä koskaan suuntaa asetta henkilöä tai kovaa, tasaista pintaa kohti. Käsittele asetta aina kuin se olisi ladattu.

Määräaikaishuolto tulee tehdä vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos asetta käytetään usein tai vaativissa olosuhteissa. Lisäksi määräaikaishuolto on suositeltavaa tehdä, jos ase on tarkoitettu panna pitkäksi ajaksi säilytykseen. Jos osia on tarpeen vaihtaa, käytä ainoastaan alkuperäisiä tehdastekoisia varaosia. Kun avaat tai kiristät ruuveja, varmista, että ruuvitaltta tai -avain on oikeankokoinen ja -muotoinen. Huonot työkalut vahingoittavat ruuvinkantoja ja huonontavat aseiden ulkonäköä. Käytä ainoastaan laadukasta aseöljyä, joka puhdistaa, voitelee ja suojaa (CLP).

Määräaikaishuolto tehdään seuraavasti:

1. Tee säännöllinen puhdistus ja huolto.
2. Kuparijäämät on syytä poistaa piipun sisäpinnasta. Piipun etuosan sisäpinnassa saattaa näkyä hieman luodinvaipasta irronnutta kuparia. Tämän puhdistamista varten on saatavilla erilaisia liuottimia ja mekaanisia puhdistusaineita, ja suosittelemme noudattamaan kyseisen aineen käyttöohjetta. Pahasti likaantunut piippu voi aiheuttaa ampumiseen epätarkkuutta, ja se myös ruostuu huomattavasti helpommin kuin huolellisesti puhdistettu piippu.
3. Pyyhi ase puhtaaksi pölystä, hiekasta ym. ja voitele kaikki metallipinnat öljyillä rätillä niin, että aseiden pintaan jää ohut kerros voiteluöljyä.
4. Voitele hihnalenkien kiinnitykset ja tarkista niiden kiinnitys.
5. Pura lukko tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti, poista lika liuottimeen kastetulla harjalla ja voitele pinnat kevyesti suojaavalla öljyllä. Rasvaa sulkuolkien (A, kuva 6), viritysnousun (B, kuva 6) ja virityskappaleen nokan (C, kuva 6) pinnat kevyesti.
6. Kokoa lukko ja tarkista eri osien (myös ulosvetäjien ja ulosheittäjien) toiminta.
7. Tarkista kiikaritähntäimen kiinnitys.
8. Puhdista suujarru ja muut varusteet ja voitele ne tarvittaessa.
9. Tarkista kaikkien ruuvien kireys, myös tukin ja lukonkehysten kiinnitysruuvien kireys.
10. Kokoa ase ja tarkista osien toiminta.
11. Jos aseessa on puinen tukki (joka on pintakäsitelty öljyllä), pyyhi tukki laadukkaalla tukinhoitoöljyllä.

SÄILYTYS

Säilytä asetta aina turvallisessa, kuivassa paikassa, jossa se on suojassa vahingoilta ja johon lapsilla ja luvattomilla henkilöillä ei ole pääsyä. Säilytä patruunat erillisessä lukitussa paikassa. Ennen säilytystä tarkista aseiden kunto ja varmista, että se on täysin kuiva. Muista myös irrottaa mahdollinen äänenvaimennin piipusta ennen aseiden säilytystä. Kosteus ja vesipisarot voivat vahingoittaa asetta.

HUOMAA

Noudata aina paikallisia aseiden säilytystä koskevia lakeja ja määräyksiä. Säännöt vaihtelevat maakohtaisesti. Älä säilytä asetta nahka- tai kangaskotelossa. Nämä materiaalit keräävät kosteutta, vaikka ne vaikuttaisivatkin täysin kuivilta.

VAROITUS!

Onnettomuuksien välttämiseksi säilytä asetta lukitussa säilytyspaikassa. Säilytä patruunoita aseesta erillään omassa lukitussa säilytyspaikassaan!

TOIMINNAN MUUTOKSET TAI VAURIOT

Lopeta ampuminen välittömästi, mikäli havaitset muutoksia aseesi toiminnassa. Toimita aseesi valtuutetulle asekorjaajalle tai suoraan valmistajalle, mikäli havaitset esim. seuraavia muutoksia:

- laukaisulaitteen toiminta muuttuu,
- aseesi ei sytytä patruunaa,
- varmistin ei pidä,
- Käsiviritysmekanismi ei toimi,
- tapahtuu patruunahäiriö, kuten kaasuvuoto, nallirikko tai hylsyrikko,
- ammuttaessa kuuluu epätavallinen ääni.

VAROITUS!

Mikäli aseesi ei sytytä patruunaa, varmista ase, odota vähintään minuutin ajan ja poista patruuna kyseisessä kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti äärimmäistä varovaisuutta noudattaen.

Jos aseesi vaurioituu ammuttaessa, se on ehdottomasti toimitettava valmistajalle ja liitettävä mukaan

- selvitys siitä, mitä on tapahtunut
- ammuttu hylsy (jolla vaurio on tapahtunut)
- näyte patruunoista, jos mahdollista.

Tällaisessa tapauksessa älä ryhdy purkamaan asetta itse. Älä missään tapauksessa lähetä asetta siten, että sen sisällä on patruunoita tai että ase on ladattu.

HIILIKUITUOSIA KOSKEVAT VAROITUMET

Joissakin malleissa on hiilikuituisia osia (kuten tukki). Hiilikuitu on erikoismateriaali, jonka käyttö, huolto ja säilytys edellyttävät erityistä huolellisuutta. Toisin kuin metalliosat, vaurioituneet hiilikuitukomposiittiosat eivät välttämättä väännä, pullistu tai muuten muuta muotoaan, vaan voivat äkkiä katsoen näyttää normaaleilta. Jos pudotat aseesi tai kolautat sitä johonkin, tarkasta huolellisesti kaikki osat. Tarkasta hiilikuitukomposiittiosat ennen kiväärin käyttöä:

- Tarkasta, ettei niissä ole naarmuja, uurteita tai muita pintavaurioita.
- Tarkasta osien jäykkyys.
- Varmista, etteivät osien pintakerrokset ole irtoilleet.

VAROITUS!

- Jos aseesi on saanut kolauksen, tarkasta huolellisesti, onko tukissa vaurioita. Älä jatka ampumista aseella, jonka hiilikuituisessa tukissa on vakavia vaurioita. Käännä valtuutetun Sako-jälleenmyyjän puoleen tukin vaihtamista varten.
- Ole varovainen käsitellessäsi mahdollisesti vaurioituneita hiilikuituisia osia. Paljastuneet kuidun päät ovat hyvin teräviä ja saattavat aiheuttaa pistohaavan.
- Hiilikuitutukkien muokkaaminen (esimerkiksi reikien poraaminen) on ehdottomasti kielletty.
- Jos näitä ohjeita ei noudateta, tukki saattaa ammuttaessa hajota täysin ja aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman.

TAKUU

Kaikilla Sako-kivääreillä on kahden vuoden rajoitettu takuu. Saat aseelle 4 vuoden jatkettun takuun (2+2) rekisteröimällä aseesi Sakon verkkosivulla osoitteessa www.sako.fi/support. Takuu kattaa tuotteissa esiintyvät mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Jos havaitset tuotteessasi virheen, ota yhteyttä lähimpään Sako-jälleenmyyjään. Takuehdot ovat nähtävissä Sakon verkkosivuilla osoitteessa www.sako.fi.

DENNA MANUAL GÄLLER ALLA SAKO 100 MODELLER OCH INNEHÅLLER FÖRKLARINGAR OCH BESKRIVNINGAR AV STANDARD LIKSOM FRIVILLIGA TILLBEHÖR OCH UTRUSTNING. VÄNLIGEN FÖLJ MATERIAL SOM ÄR TILLÄMPLIGT PÅ DIN SPECIFIKA SAKO MODELL.

VÄNLIGEN SE SENASTE UPPDATERINGAR OCH MANUAL I SUPPORT-AVSNITTET PÅ "WWW.SAKO.FI".

INNEHÅLL

VARNINGAR I DENNA BRUKSANVISNING	37
VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....	37
TERMINOLOGI.....	38
BESKRIVNING.....	38
IHOPSÄTTNING AV VAPNET.....	38
ANVÄNDNING AV DEN MANUELLA HANDSPÄNNINGEN	39
KONTROLLERA ATT VAPNET ÄR OLADDAT	39
KONTROLLERA ATT PIPAN INTE ÄR IGENTÄPPT	40
AMMUNITION.....	40
BLINDSKJUTNING/BLINDPATRONER.....	40
LADDNING OCH AVFYRNING.....	41
LADDNING AV MAGASIN.....	41
LADDA OCH AVFYRA GEVÄRET.....	41
PLUNDR A GEVÄRET.....	42
KIKARSIKTEN.....	42
MONTAGE AV KIKARSIKTE.....	42
INSKJUTNING.....	42
ISÄRTAGNING OCH IHOPSÄTTNING AV VAPENDELARNA.....	43
PIPA MED PIPFÖRLÄNGNING.....	43
ÄNDRING AV KALIBER.....	43
FRAMSTOCK.....	44
LÅDA OCH AVTRYCKARMEKANISM.....	44
KOLV.....	44
VERKTYGSFACK.....	44
SLUTSTYCKE.....	45
MAGASIN.....	45
GEVÄRETS JUSTERINGAR OCH FUNKTIONER.....	45
TRYCKETS HÅRDHET.....	45
AVTRYCKARPOSITION.....	46
JUSTERING AV BAKKAPPA (OM TILLÄMPLIGT).....	46
JUSTERBART KINDSTÖD.....	46
FÄSTPUNKTER FÖR SVÄNGBARA SNABBFÄSTEN (QD) FÖR REMBYGEL	46
FÄSTA TILLBEHÖR	46
REKYLBROMS ELLER LJUDDÄMPARE	46
RENGÖRING OCH VAPENVÅRD	47
VAPENVÅRD	48
FÖRVARING.....	48
ÄNDRINGAR ELLER SKADOR SOM PÅVERKAR FUNKTIONEN.....	49
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD FÖR KOLFIBERDELAR.....	49
GARANTI.....	49

FÖRVARA ALLTID DENNA BRUKSANVISNING TILLSAMMANS MED VAPNET. OM VAPNET BYTER ÄGARE SKA BRUKSANVISNINGEN FÖLJA MED VAPNET.

VARNINGAR I DENNA BRUKSANVISNING

⚠ VARNING
VARNING anger att försummelse av VARNINGEN kan leda till olycksfall, allvarliga skador eller till och med dödsolyckor.

⚠ OBS!

OBS! anger att försummelse av OBS! kan leda till att vapnet tar skada.

📖 MÄRK

MÄRK anger ett intressant eller användbart råd i ämnet.

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

⚠ VARNING
VAPEN KAN VARA FARLIGA OCH KAN ALLVARLIGT SKADA HÄLSAN OCH FASTIGHETER ELLER LEDA TILL DÖDSFALL, OM DE HANTERAS FEL. FÖLJANDE SÄKERHETSANVISNINGAR UTGÖR EN VIKTIG PÅMINNELSE OM ATT DU ANSVARAR FÖR VAPENSÄKERHETEN.

⚠ VARNING
Se alltid till att säkringen är på innan du ämnar skjuta.

⚠ OBS!

Tillverkaren och/eller dess officiella leverantörer åtar sig inget ansvar för tekniska fel eller fysiska skador eller fastighetskadorna som förorsakas helt eller delvis av brottslig eller vårdslös användning av produkten, fel eller vårdslös hantering, otillåtna modifikationer, användning av felaktig, olämplig, handladdad, återladdad eller återtillverkad ammunition, kundens felaktiga användning eller försummelse av produkten, eller andra faktorer som är utom tillverkarens direkta och omedelbara kontroll.

⚠ VARNING
LÄS HELA DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER VAPNET. SE TILL ATT ALLA PERSONER SOM ANVÄNDER ELLER HAR TILLGÅNG TILL DETTA VAPEN LÄSER OCH FÖRSTÅR HELA DENNA BRUKSANVISNING INNAN DE ANVÄNDER ELLER HANTERAR VAPNET.

⚠ VARNING
Försök inte ladda fler patroner i vapnet än vad som är tillåtet enligt lokal lagstiftning. Sako ansvarar inte för störningar i produkten, fastighetsskador, fysiska skador eller juridiska påföljder som uppstått till följd av att de angivna laddningsanvisningarna i Sakos bruksanvisning inte har följts. Modifieringar eller justeringar (som inte har förutsetts av tillverkaren) av gevärets delar, vilka ändringar ammunitionskapaciteten upphäver tillverkarens garanti.

VI REKOMMENDERAR ATT ANVÄNDA URSPRUNGLIGA SAKO-RESERVDLAR OCH -TILLBEHÖR. ANVÄNDNING AV RESERVDLAR OCH TILLBEHÖR FRÅN ANDRA TILLVERKARE KAN FÖRORSAKA STÖRNINGAR OCH/ELLER SKADOR SOM INTE OMFATTAS AV SAKOS GARANTI.

⚠ OBS!

Kemikalier kan skada geväret. Alla gevärssdelar har blivit verifierade för att vara resistent mot flesta kemikalier, men Sako kan inte garantera resistens mot alla av dem.

All information i denna bruksanvisning är aktuell vid publiceringstidpunkten. Bilderna och beskrivningarna i denna broschyr är avsedda endast som generella riktlinjer och får inte anses vara bindande. Således förbehåller sig Sako Ltd rättigheten att närsomhelst och utan varning göra ändringar som det anser vara nödvändiga för att förbättra dess modeller eller för att uppfylla tillverknings- eller kommersiella krav.

TERMINOLOGI

Se bilderna 1, 2 och 3.

A Låda

- A1 Utkastarröppning
- A2 Slutstycksspärr
- A3 Modell och serienummer
- A4 Skruvar till lådan

B Slutstycke

- B1 Slutstyckshandtag
- B2 Slutstyckshylsa
- B3 Frigöringsknapp för slutstyckshandtag

C Pipa med pipförlängning

- C1 Gängskydd för pipa
- C2 Fästpunkter för montering av sikte
- C3 Skruvar för pipbyte

D Avtryckare

- D1 Varbygel
- D2 Avtryckarstång

E Stock

- E1 Kolv
- E2 Framstock

F Magasin

- F1 Magasinspärr
- G Manuell handspänning
- G1 Omställare
- G2 Spänntangent

H Låsvred för verktygsfack

I Justerbart kindstöd

- I1 Knapp för justering av kindstödet höjd

J Fästpunkter för svängbara snabbfästen (QD) för remsbygel

K Rekylskydd (med extra distanser)

BESKRIVNING

Vårt rykte för högklassiga produkter har sin grund i den unika kompetensen hos vår personal: Vi är stolta över det vi gör. Våra produkter och arbetssätt utgår ifrån en kultur som är djupt rotad i den obarmhärtiga nordiska naturen. För att klara av dessa hårda förhållanden har man alltid varit tvungen att uppnå perfektion i varje detalj.

Denna bruksanvisning gäller alla Sako 100 pipbytesstudsure och innehåller förklaringar till såväl standardutrustningen som tillbehör. Således kan du stöta på material som inte gäller just din Sako 100-modell.

IHOPSÄTTNING AV VAPNET

VARNING

DETTA VAPEN KAN DÖDA DIG ELLER NÅGON ANNAN! VAR ALLTID MYCKET AKTSAM NÄR DU HANTERAR VAPNET. OLYCKOR SKER NÄSTAN ALLTID TILL FÖLJD AV ATT SÄKERHETSANVISNINGARNA INTE FÖLJS ELLER ATT VAPNET ANVÄNDS PÅ FEL SÄTT.

OBS!

Sako åtar sig inget ansvar för fysiska skador eller skador på fastigheter, vilka orsakas av fel eller vårdslös hantering eller av avsiktlig eller oavsiktlig avfyring av vapnet.

VARNING

All ihopsättning, isärtagning och vapenvård ska göras då vapnet är oladdat (patronläget, lådan och magasinerna är tomma). Inspektera vapnet genom att titta genom pipan från lådans bakre del. Vid ihopsättning, isärtagning och underhåll, rikta aldrig vapnet mot någon eller en hård eller platt yta. Hantera alltid vapnet som om det är laddat.

MÄRK

Det rekommenderas att ihopsättningen görs över ett bord för att samla upp komponenter om de faller ur.

Gör följande innan du börjar använda geväret:

- Montera pipan i geväret. Dra åt de två fästskruvarna (A, bild 13) till 7 Nm med momentnyckeln som ingår i gevärspaketet. Se stycket ("PIPA MED PIPFÖRLÄNGNING" på sidan 43) för detaljerade monteringsanvisningar.
- Torrdra loppet med en tyglapp. Börja vid patronläget, drag mot mynningen, i ett drag.
- Torka av överflödig olja på slutstycke, patronläge och låda.
- Se till att stötbotten och låsackarna (A, bild 6) är rena. Se till att låsackarnas ytor (A, bild 6), kamvinkel (B, bild 6) och tändstiftsmuttern (C, bild 6) är lätt inoljade.
- Se till att den bakre skruven på slutstycket är ordentligt åtdragen (A4, bild 3).
- Sätt slutstycket i lådan.

- Vid montering av kikarsikte, använd fästen och siktet enligt anvisningarna för kikarsiktets fästen. Se även stycket ("MONTAGE AV KIKARSIKTE" på sidan 42).

Efter att du gått igenom checklisten ovan är vapnet färdigt att testavfyras. OBS! Om du efter att ha läst denna bruksanvisning har frågor angående vapenvård, hantering eller användning av geväret, kontakta din återförsäljare. Innan du börjar använda vapnet, orientera dig ordentligt i användningen och hanteringen av vapnet samt i säker vapenhantering i allmänhet.

⚠ VARNING

Förvara ditt vapen så att barn och andra obehöriga personer inte kan nå det. För att minska risken för olycksfall med barn, plundra vapnet och lås in det. Förvara ammunitionen på ett separat och låst ställe.

ANVÄNDNING AV DEN MANUELLA HANDSPÄNNINGEN

Den manuella handspänningen är en mekanism hos skjutvapnets slutstycke som möjliggör uppspänning istället för aktivering av en säkring. Efter att geväret laddats och spänts kan slagstiftets fjäder avkomprimeras med en manuell handspänning för tyst uppspänning av geväret. Nu kan geväret bäras på ett mycket säkert sätt med ett fullt magasin och patron i kammaren. När du behöver skjuta trycker du bara på spänntangenten och geväret är redo att skjuta. Du kan även cykla och skjuta ett skott upprepade gånger utan att behöva använda denna manuella procedur. Den manuella handspänningen är placerad på den bakre delen av styrhylsan.

Den manuella handspänningen fungerar på följande sätt (bild 8,9 och 10):

1. När geväret är laddat och spänt är spänntangenten (A, bild 8) låst inuti styrhylsan. Geväret är redo att skjuta.
2. Om du vill späna upp geväret trycker du spärren på spänntangenten (B, bild 9) uppåt så att slagstiftets fjäder trycker spänntangenten (A, bild 9) bakåt ut ur styrhylsan. Geväret är nu uppspänt.
3. När du vill späna geväret igen trycker du bara tillbaka spänntangenten (A, bild 9) inuti styrhylsan.
4. Obs! När geväret är uppspänt låser slutstyckshandtagets frigöringsknapp (C, bild 10) slutstyckshandtaget i stängt läge. Om du dock manuellt trycker och håller nere slutstyckshandtagets frigöringsknapp (C, bild 10) så kan du lyfta slutstyckshandtaget till öppet läge och dra det bakåt (D, bild 10).

KONTROLLERA ATT VAPNET ÄR OLADDAT

Ställvis i denna bruksanvisning kommer du att uppmanas att kontrollera att geväret är oladdat. Detta bör bli en vana för dig, liksom följande försiktighetsåtgärder:

- Anta aldrig att vapnet är oladdat.
- Rikta aldrig vapnet mot dig själv eller någon annan.
- Kontrollera alltid att patronläget är oladdat.
- Avlägsna magasinet och öppna slutstycket innan du överlåter geväret till en annan person.
- Ta aldrig emot eller ge aldrig ett gevär till någon annan om magasinet inte är avlägsnat, slutstycket inte är öppet och du inte vet om patronläget är laddat eller inte.

För att kontrollera att ditt gevär är oladdat, följ noggrant följande steg:

⚠ VARNING

Låt fingret **INTE VILA PÅ AVTRYCKAREN** och rikta pipan i en **SÄKER** riktning.

Inspektera utkastaröppningen, laddningsöppningen och patronläget enligt följande anvisning:

- Ta bort magasinet genom att trycka den främre delen av magasinet inåt och samtidigt trycka magasinsspärren bakåt (bild 4).
- Avlägsna slutstycket genom att föra upp slutstyckshandtaget, trycka in slutstycksspärren och helt och hållet dra ut slutstycket ur lådan.
- Kontrollera patronläget för att försäkra dig om att det är tomt.

Om geväret är oladdat gå till följande steg, annars gå till stycket ("PLUNDRA GEVÄRET" på sidan 42).

- För in slutstycket i lådan och stäng slutstycket. **SLAGSTIFTET ÄT NU UPPSPÄNT**, Med pipan riktad i en säker riktning spänn av slagstiftet genom att trycka på avtryckaren.

📌 MÄRK

Slagstiftet kan endast spännas upp med avtryckaren när slutstycket är i stängt läge.

KONTROLLERA ATT PIPAN INTE ÄR IGENTÄPPT

⚠ VARNING

Var alltid säker att geväret är oladdat. Se anvisningarna i stycket ("KONTROLLERA ATT VAPNET ÄR OLADDAT" på sidan 39).

Kontrollera pipan för att försäkra dig att det inte finns något som blockerar patronläget och loppet. Detta är mycket viktigt eftersom en patron som avfyras genom en igentäppt pipa eller ett igentäppt patronläge kan orsaka allvarliga skador på skytten eller personer i närheten.

Kontrollera insidan av pipan innan du för in slutstycket i vapnet och före användning. Om slutstycket redan sitter i vapnet gå till följande steg:

- Ta bort magasinet genom att trycka den främre delen av magasinet inåt och samtidigt trycka magasinspärren bakåt (bild 4).
- Avlägsna slutstycket genom att föra upp slutstyckshandtaget, trycka in slutstycksspärren och helt och hållet dra ut slutstycket ur lådan.
- Titta genom pipan bakifrån för att förvissa dig om att den inte är igentäppt, inte ens lite.
- Om pipan är igentäppt ska en behörig vapensmed avlägsna hindret. Geväret bör kontrolleras på nytt innan det avfyras.
- Återför slutstycket i lådan.

AMMUNITION

Använd endast högklassig, fabriktillverkad ammunition som tillverkats i enlighet med standarder som utfärdats av C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives) eller SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.). Säkerställ att ammunitionen är av lämplig kaliber och är lämplig för att laddas i vapnet samt att den är ren, torr och i skick. Patronstypen för ditt gevär anges på sidan av pipan.

⚠ VARNING

Kontrollera noggrant varje patron innan du laddar den i magasinet. Se till att patronhylsorna inte är spruckna, deformerade eller att de inte har några andra bucklor eller fel (detta gäller även fabriktillverkad ammunition).

Avfyr inte gammal (äldre än 10 år) ammunition med detta vapen. Tändhattar, krut, patronhylsor och kulor kan bli sämre med tiden och skada vapnet, skytten eller andra personer. Blykulor tenderar att förblya loppet, vilket kan öka trycket vid avfyrning avsevärt. Se till att du avlägsnar allt bly som samlats i patronläget och loppet efter varje gång du använder vapnet. Skjut ALDRIG med kulor med stålhölje!

📌 MÄRK

Använd endast högklassig ammunition och försäkra dig om att geväret fungerar bra med ammunitionen innan du köper en stor mängd.

⚠ VARNING

Använd endast högklassig, fabriktillverkad ammunition. Användning av återladdad, för hand laddad, återtillverkad eller annan icke-standard ammunition upphäver alla garantier och kan allvarligt skada vapnet, skytten eller andra personer. Ammunition som laddats fel kan vara mycket farlig. Använd alltid ammunition som överensstämmer med industriella prestandastandarder som utfärdats av SAAMI eller C.I.P. Sako Ltd. ansvarar inte för skador som orsakas av återladdad/för hand laddad eller annars olämplig ammunition.

BLINDSKJUTNING/BLINDPATRONER

Med blindskjutning avses avfyrning utan ammunition i patronläget. Långvarig blindskjutning kan skada slutstycket. Så kallade klickpatroner (läggs in i patronläget vilket gör det möjligt att blindskjuta utan att skada geväret) säljs i det flesta vapenaffärerna, för dem som vill öva utan levande ammunition.

🚫 OBS!

Om du inte vill öva att skjuta ditt vapen utan levande ammunition (blindskjutning) placera en lämplig klickpatron i patronläget för att dämpa slagstiftets slag och minska risken för att slagstiftet går sönder. Klickpatroner med fjäderladdade tändhattar rekommenderas. Blinda patroner utan tändhatt är bra för att öva ladda/plundra men skyddar INTE slagstiftet vid blindskjutning.

LADDNING OCH AVFYRNING

Bildernas nummer nedan avser bilderna på sidorna I, II & III.

⚠ VARNING

- Sako åtar inte något ansvar för fysiska skador eller skador på fastigheter till följd av olämplig eller vårdslös hantering av eller avsiktlig eller oavsiktlig avfyrning av vapnet.
- Detta gevär kan ha ett levande skott i patronläget och kan avlossa skottet även om magasinet är tomt eller om det är avlägsnat.
- Innan du laddar vapnet, bekanta dig med följande laddningsprocedurer utan att använda ammunition.
- Hantera aldrig ett laddat vapen innan du har lärt dig laddningsprocedurerna. Rikta alltid vapnet i en säker riktning.
- Håll alltid fingret borta från avtryckaren när du inte ämnar skjuta. Se till att geväret inte redan är laddat genom att avlägsna magasinet och dra tillbaka slutstycket för att kontrollera att patronläget är tomt.
- Se till att du använder rätt patron i ditt gevär.
- Se till att du kontrollerat att vapnet inte är igentäppt innan du laddar.
- Se till att du torkat patronläget innan du börjar skjuta!
- Använd alltid skyddsglasögon och öronproppar när du skjuter och se till att personer i närheten är skyddade på samma sätt.

LADDNING AV MAGASIN

- Ta bort magasinet genom att trycka den främre delen av magasinet inåt och samtidigt trycka magasinspärren bakåt (bild 4).
- Placera en patron på patronföljaren överst i magasinet (bild 11).
- Upprepa tills magasinet är fulladdat.

Alternativt kan magasinet laddas utan att magasinet avlägsnas genom att trycka in patronen i magasinet via utkastaröppningen när slutstycket är i öppet läge.

⚠ OBS!

Försök inte med våld ladda fler patroner än det antal som anges på magasinet. Ett överladdat magasin fungerar inte.

LADDA OCH AVFYRA GEVÄRET

När du lägger ett laddat magasin till geväret, för upp slutstycket och dra det helt och hållet bak. När slutstycket trycks framåt matas en patron in i patronläget och när slutstyckshandtaget vrids ner stängs lådan och geväret spänns.

- Om du inte ska skjuta omedelbart så riktar du vapnet i en säker riktning och håller fingret borta från avtryckaren. Tryck på spärren på spänntangenten uppåt (B, bild 9) för att få spänntangenten (A, bild 9) att glida ut ur styrhylsan. Skjutvapnet är nu uppspänt.

⚠ VARNING

Skjutvapnet är nu laddat och redo att skjuta efter att skjutvapnet spänts med hjälp av spänntangenten. Håll aldrig fingret på avtryckaren och undvik att andra föremål rör vid avtryckaren om du inte ämnar skjuta. Rikta aldrig ett vapen mot något som det inte är säkert att skjuta mot.

- För att skjuta spänner du skjutvapnet genom att trycka på spänntangenten (A, bild 9) och därefter på avtryckaren.
- Om du inte planerar att skjuta ett andra skott omedelbart så spänner du upp skjutvapnet genom att trycka på spärren på spänntangenten (B, bild 9) och riktar skjutvapnet i en säker riktning samt håller fingrarna borta från avtryckaren. Om du har skjutit färdigt så gör du patron ur enligt anvisningarna i ("PLUNDRA GEVÄRET" på sidan 42).

⚠ VARNING

Om geväret inte skjuter när du trycker på avtryckaren, spänn upp skjutvapnet genom att trycka på omställaren på spänntangenten (B, bild 9), vänta åtminstone en minut och plundra geväret mycket varsamt enligt denna bruksanvisning.

PLUNDRÄ GEVÄRET

⚠ VARNING

Plundra alltid vapnet omedelbart efter att du slutat skjuta. Förvara aldrig vapnet laddat. För hur geväret ska förvaras, se stycket ("FÖRVARING" på sidan 48).

- Rikta skjutvapnet i en säker riktning och spänn upp skjutvapnet genom att trycka spärren på spänntangenten uppåt (B, bild 9).
- Tryck och håll nere slutstyckshandtagets frigöringsknapp (C, bild 10) samtidigt som du lyfter slutstyckshandtaget till öppet läge (D, bild 10).
- Dra tillbaka slutstycket för att plocka ut patronen ur kammaren.
- Ta bort magasinet genom att trycka den främre delen av magasinet inåt och samtidigt trycka magasinspärren bakåt (bild 4).
- När du är säker på att geväret är oladdat och tomt på patroner stänger du slutstycket och trycker in spänntangenten (A, bild 9). Rikta geväret i en säker riktning och tryck på avtryckaren för att spänna upp slagstiftet.
- För att plundra magasinet, greppa tag om magasinlådan, botten ned och framsidan från dig. Tryck stadigt med tumspetsen ner på patronkanten och tryck mot framändan av magasinlådan. Medan patronen rör sig framåt, lyft den lite med pekfingeret. Upprepa tills magasinet är tomt.

KIKARSIKTEN

⚠ VARNING

- Förvissa dig alltid om att geväret är oladdat innan du justerar riktmedlen. Se anvisningarna i stycket ("KONTROLLERA ATT VAPNET ÄR OLADDAT" på sidan 39).
- Se till att geväret är riktat i en säker riktning.

MONTAGE AV KIKARSIKTE

Geväret Sako 100 levereras med ett fäste för kikarsikte. Detta fäste tillsammans med Optilock™ ringarna kan monteras till fästpunkterna på pipan (A, bild 5) med hjälp av fästskruvar och låsbitar. Be om mer information av din lokala Sako-återförsäljare.

Innan du skaffar kikarfästen, kontrollera att de passar till geväret (typ av montageskena o.s.v.) och kikarsiktet. För montage, justering och användning, se anvisningar för kikarsikten.

ⓘ OBS!

Se till att det monterade kikarsiktet inte är för nära pipan. Annars kan rekyll orsaka skador på kikarsiktet.

INSKJUTNING

Följande anvisningar är endast allmänna riktlinjer för att skjuta in geväret. Specifika metoder kan variera beroende på kikarsikte och modell.

Kikarsiktet eller riktmedlen ska justeras före inskjutning för att underlätta inskjutningen. Grovinställning kan göras med en specifik kollimator ELLER enligt följande metod:

1. Placera geväret på en stadig bänk eller annat stadigt stöd (sandsäck o.s.v.) och avlägsna slutstycket.
2. Placera ett mål (t.ex. ett pappersark) på ett avstånd av 25–30 m.
3. Justera gevärets läge så att du kan se målet genom pipan. Se till att geväret inte rör sig.
4. Titta genom kikarsiktet eller riktmedlen och justera i sidled och höjddled så att hårkorset ligger jämt med målet som du ser genom pipan.

Efter detta görs den slutliga inskjutningen mot ett mål på ett avstånd av 100–150 m (rimfire 50–100 m). Det är bäst att också göra detta på en stadig bänk eller annat stabilt stöd. Följ justeringsanvisningarna och andra anvisningar från kikarsiktets tillverkare.

När du har gjort alla förberedelser och är redo att börja skjuta in vapnet gå till följande steg:

1. Sikta mot målet och avfyr tre skott.
2. Plundra geväret och granska grupperingen med kikare eller ett kikarsikte.
3. Justera siktet (i höjddled och sidled) så att hårkorset flyttas till mitten av gruppen (bild 12).
4. Upprepa tills skotten placerar sig i mitten av måltavlan.

ISÄRTAGNING OCH IHOPSÄTTNING AV VAPENDELARNA

⚠ VARNING

- Kontrollera alltid att vapnet är oladdat (patronläget, lådan och magasinet är tomma). Kontrollera vapnet genom att titta in genom utkastaröppningen och i patronläget. Om vapnet inte är tomt, plundra det enligt anvisningen i stycket ("PLUNDRA GEVÄRET" på sidan 42). Kontrollera att slagstiftet är avspänt.
- Rikta aldrig vapnet mot någon eller hårda, platta ytor. Hantera alltid vapnet som om det vore laddat.

📌 MÄRK

Det rekommenderas att vapnet tas isär över ett bord för att fånga upp eventuellt fallande komponenter.

PIPA MED PIPFÖRLÄNGNING

Ta bort pipan från stocken på följande sätt (bild 13):

1. Se till att geväret inte är laddat med ammunition.
2. Ta bort slutstycket och magasinet.
3. Lossa de två fästskruvarna (A, bild 13) med en Torx T25-nyckel.
4. Lyft försiktigt pipan (B, bild 13) ut ur framstocken.

Montera pipan i kolven på följande sätt (bild 13):

1. Placera pipan på plats i kolven.
2. Dra försiktigt åt de två fästskruvarna (A, bild 13) med en Torx T25-nyckel.
3. Montera därefter tillbaka slutstycket och stäng slutstyckshandtaget.
4. Dra åt de två fästskruvarna (A, bild 13) till 7 Nm med Torx T25-momentnyckeln som levererades med geväret.
5. Öppna slutstyckshandtaget, flytta slutstycket tillbaka och framåt, och stäng slutstyckshandtaget. Säkerställ att slutstycket fungerar smidigt och att slutstyckshandtaget kan stängas korrekt. Se till att pipan är ordentligt monterad till stocken.

ÄNDRING AV KALIBER

Sako 100 studsare med pipbytesfunktion har en design som passar flera kalibrar vilket gör det möjligt att använda utbytbara pipor, slutstycken och magasin för olika kalibrar. När du byter pipa från en kaliber till en annan, se anvisningarna för montering av pipa i det föregående kapitlet ("PIPA MED PIPFÖRLÄNGNING" på sidan 43). Se även till att slutstycket och magasinet är kompatibla med den nya pipan. Utbytbara pipor, slutstycken och magasin är märkta med en bokstav (A, B) för storleken på slutstycket och ett nummer (1,2,3) för kalibergruppen. Se nästa tabell för utbytbara delar som är kompatibla med varje kaliber.

Slutstycke, Storlek (D), markering på slutstycket	Pipa, Slutstycke och kalibergrupp	Magasin, Slutstycke och kalibergrupp	Kaliber
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

ⓘ OBS!

Endast patroner med kalibermärkning som på pipan kan användas. Se till att även magasinet är avsett för patronerna i fråga.

FRAMSTOCK

Ta bort framstocken från lådan på följande sätt (bild 15):

1. Se till att geväret inte är laddat med ammunition.
2. Ta bort slutstycket och magasinet.
3. Ta bort pipan (bild 13). Obs! När du monterar tillbaka ska du dra åt fästskruvarna (A, bild 13) till 7 Nm.
4. Lossa den sneda fästskruven (A, bild 15) med en Torx T25-nyckel.
5. Vrid fästskruven till lodrätt läge och dra framstocken ut ur geväret.
6. Montera tillbaka framstocken i omvänd ordning.

LÅDA OCH AVTRYCKARMEKANISM

Ta bort lådan och avtryckarmekanismen från geväret på följande sätt (bild 7):

1. Se till att geväret inte är laddat med ammunition.
2. Ta bort slutstycket och magasinet.
3. Ta bort pipan. (bild 13). Obs! När du monterar tillbaka ska du dra åt fästskruvarna (A, bild 13) till 7 Nm.
4. Ta bort framstocken (bild 15).
5. Ta bort magasinets låsstift och magasinlåset med fjädern (A, bild 7).
6. Ta bort den främre fästskruven på lådan (B, bild 7). Obs! När du monterar tillbaka ska du dra åt till 4 Nm.
7. Ta bort den bakre fästskruven på lådan (C, bild 7). Obs! När du monterar tillbaka ska du dra åt till 7 Nm.
8. Lyft lådan med avtryckarmekanismen ut ur geväret (D, bild 7).
9. Ta bort fästskruven på avtryckarmekanismen (E, bild 7).
10. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

📌 MÄRK

Stiftet i slutstycksspärren spänns upp av fjädern. Det kan dock komma ut ur lådan om komponenterna hanteras vårdslöst.

KOLV

Ta bort kolven på följande sätt (bild 14):

1. Se till att geväret inte är laddat med ammunition.
2. Ta bort slutstycket och magasinet.
3. Vrid på fingerskruven (A, bild 14) för att låsa upp verktygsfackets lock (B, bild 14). Dra därefter ut locket ur kolven.
4. Lossa den långa fästskruven (C, bild 14) med Torx T25-nyckel. Obs! När du monterar tillbaka ska du dra åt till 7 Nm.
5. Dra ut kolven (D, bild 14) ur geväret
6. Montera tillbaka kolven i omvänd ordning.

VERKTYGSFACK

Verktygsfacket innehåller ett lock, en verktygskropp med Torx/HEX-nyckel och ett låsstycke för verktygskroppen. Den L-formade Torx T25-nyckeln och den L-formade 2 mm HEX-nyckeln är endast för användning på fältet. Det finns även åtkomst till kolvens långa fästskruv genom verktygsfacket (bild 14).

Öppna verktygsfacket på följande sätt:

1. Vrid fingerskruven (A, bild 25) tills spåret på skruvhuvudet är vinkelrätt mot kolven. Verktygsfackets lock är nu upplåst.
2. Dra ut verktygsfackets lock ur kolven. (Obs! När du sätter tillbaka verktygsfackets lock ska du se till att lockets hakformade huvud träffar urtaget i den bakre delen av verktygsfacket.)
3. Skjut verktygskroppens låsstycke mot gevärets framsida för att frigöra verktygskroppen (B, bild 25).
4. Dra ut verktygskroppen ur kolven (C, bild 25).
5. Dra ut Torx-nyckeln vid behov ur verktygskroppen (D, bild 25).
6. Dra ut HEX-nyckeln vid behov ur verktygskroppen (E, bild 25).

SLUTSTYCKE

Vanligtvis är det inte nödvändigt att demontera slutstycket. Om du misstänker att för mycket olja har trängt sig in i slutstycket, ska du rengöra det för att det ska fungera smidigt. Detta är i synnerhet viktigt om du använder geväret i sträng kyla. Slutstycket kan tas isär på följande sätt (bild 16):

Slutstycke med manuell handspänning

1. Avlägsna slutstycket genom att trycka på slutstycksspärren och samtidigt dra slutstycket bakåt.
2. Avkomprimera slagstiftets fjäder med spänntangent (A, bild 16).
3. Tryck på styrhylsans frigöringsknapp (C, bild 16) och vrid styrhylsan (B, bild 16) medurs tills dess låsspår lossnar från slutstycket.

Det är inte nödvändigt att ytterligare demontera slutstycket i syfte att rengöra det. För att sätta ihop slutstycket efter rengöring, följ omvänd ordning.

1. Tryck på slutstyckshylsans frigöringsknapp (C, bild 16) och för in slagstiftet med fjäder och ledare på plats inklusive slutstyckshylsa så att tändstiftsmuttern ligger på motsäende sida jämfört med slutstyckshandtaget, och låshakarna på slutstyckshylsan passas in i slutstycket
2. Tryck styrhylsan (B, bild 16) mot slutstycket och vrid det moturs tills spännstycket stannar i spåret på slutstycket (D, bild 6). Styrhylsans frigöringsknapp (C, bild 16) måste vara låst i spåret på slutstycket.

MAGASIN

Ibland kan det vara nödvändigt att demontera magasinet för att rengöra det från påväxt, krutrester eller damm. För isärtagning av magasin se följande anvisningar (bild 17):

1. Avlägsna patronföljaren och fjädern. Tryck ner följarens bakre del med ett verktyg med trubbig spets så att följarens främre del frigörs.
2. Dra ut följaren och fjädern ur magasinlådan. Det kan vara nödvändigt att vända följaren i sidled för att underlätta losstagning.
3. Rengör lådan, fjädern och följaren med antingen varmt tvålatten eller rengöringsmedel. Olja lätt in alla delar innan du sätter ihop magasinet.
4. Ihopsättning sker i omvänd ordning. Se till att magasinets fjäder placeras rätt (enligt bild 18).

GEVÄRETS JUSTERINGAR OCH FUNKTIONER

⚠ VARNING

- Kontrollera alltid att vapnet är oladdat (patronläget, lådan och magasinet är tomma). Kontrollera vapnet genom att titta in genom utkastaröppningen och i patronläget. Om vapnet inte är tomt, plundra det enligt anvisningen ovan. Kontrollera att slagstiftet är avspänt.
- Rikta aldrig vapnet mot någon eller hårda, platta ytor. Hantera alltid vapnet som om det vore laddat.

TRYCKETS HÅRDHET

⚠ VARNING

- Upphak, säkring och andra delar av mekanismen är precisionarbetade och de har inpassats ordentligt på fabriken. De skall ej ändras eller växlas. Alla ändringar som görs på vapnet minskar säkerheten och ökar risken för allvarliga skador.
- Av säkerhetsskäl ska du INTE minska tryckets hårdhet under 7 N (1,6 lbs).

Ditt Sako-gevär är utrustad med en justerbar standardavtryckare. Avtryckarvikten är justerad på fabriken. Dock om du vill ändra tryckets hårdhet, följ anvisningarna nedan (bild 19):

1. Ta bort slutstycket och magasinet.
2. För en Torx T25-nyckel till en 6-steps justeringskruv (B, bild 19).
3. Vrid skruven medurs för att öka vikten eller moturs för att minska vikten. Du kan ställa in justeringsvärdet till mellan 1 och 6. Det valda värdet syns på skruvhuvudet.

Avtryckarvikten är fabriksinställd på 1 vilket motsvarar 7 N (1,6 lb). Justeringsintervallet är mellan 7 och 15 N (1,6-3,4 lb).

🚫 OBS!

Justera inte avtryckaren på något annat vis! Om du märker att avtryckarens funktion har ändrats, ska du vända dig till en godkänd vapensmed.

AVTRYCKARPOSITION

Avtryckarbladets position kan justeras horisontellt. Justerområdet är ett par millimeter i båda riktningarna jämfört med fabriksinställningen.

1. Lossa fästskruven på utlösarbladet (A, bild 19).
2. Flytta avtryckarbladet för hand framåt eller bakåt.
3. Dra åt låsskruven.

JUSTERING AV BAKKAPPA (OM TILLÄMPLIGT)

På Sako 100-modeller med kolfiberkolv kan draglängden justeras med hjälp av en valfri distansbricka. Denna placeras mellan kolven och kolvförlängaren för att passa användarens preferenser på följande sätt (bild 20):

1. Skruva ut bakkappans två skruvar (A, bild 20) och avlägsna bakkappan helt och hållet. För att undvika revor på bakkappan då du skruvar, applicera en liten mängd tvålvatten runt skruvhålen i bakkappan.
2. Lägg till (eller ta bort) en distansbricka (B, bild 20) mellan kolven och kolvförlängaren.
3. Dra åt bakkappans fästskruvar.

MÄRK

Tjockleken på distansbrickan kan vara t.ex. 5 mm, 10 mm eller 20 mm. Endast en distansbricka i taget kan monteras mellan kolven och kolvförlängaren.

OBS!

Se till att använda skruvar med rätt längd för varje distans. Dra inte åt för hårt för att undvika skador på kolven. Garantin täcker inte skador orsakade av felaktigt fastsättning av rekykkudden.

JUSTERBART KINDSTÖD

Sako 100 är utrustad med en kolvkam som kan justeras i höjddled för att få optimal siktlinje till optiken. Justera kolvkamen på följande sätt (bild 21):

1. Tryck på justeringsspärren (A, bild 21) och kindstödet fjädrar uppåt (B, bild 21). Rörelsen begränsas av ett stopp. Tryck kindstödet manuellt nedåt.
2. Släpp spärren (A, bild 21). Kolvkamen låses i sitt läge (B, bild 21). Se till att kolvkamen är låst innan du skjuter med geväret.

VARNING

Det finns en risk för fysisk skada när du skjuter med geväret, om justeringen inte har låsts på plats.

OBS!

Det finns en risk för skador på kolven när du skjuter med geväret, om justeringen inte har låsts på plats.

FÄSTPUNKTER FÖR SVÄNGBARA SNABBFÄSTEN (QD) FÖR REMBYGEL

Sako 100-gevär är utrustade med fästpunkter för svängbara snabbfästen (QD) för remybgel. QD-fästpunkterna är under framstocken och kolven (K, bild 1).

FÄSTA TILLBEHÖR

Se instruktionerna som levereras med tillbehör från tillverkaren.

REKYLBROMS ELLER LJUDDÄMPARE

Ditt Tikka-gevär kan vara utrustat med mynningsgång för montering av rekylbroms eller ljuddämpare (valbara tillbehör). Fastsättningen av olika rekylbromsar och ljuddämpare på mynningsgången kan variera.

Fastsättning av Sako-rekylbroms görs på följande sätt (bild 22):

1. Avlägsna mynningsgångens skydd genom att vrida det moturs.
2. Montera rekylbromsen (A) i gången och dra åt den för hand medsols.

Gör i omvänd ordning för att avlägsna.

Du måste kontrollera åtdragningen av rekylbromsen om vapnet avfyras kontinuerligt. För en mera fast montering rekommenderar vi att du applicerar en liten mängd Loctite 278 Threadlocker (eller motsvarande) på mynningsgången (B) före montering. Se anvisningarna från gänglåsningensmedlets tillverkare. Var försiktig att du inte spiller gänglåsningensmedlet i loppet eller andra funktionella ytor.

SAKO TAC (för M18x1-gångor) görs på följande sätt (bild 23):

1. Avlägsna mynningsgångans skydd genom att vrida det moturs.
2. Skruva rekylbromsen på pipan och rotera den medurs tills den når till botten.
3. Vrid rekylbromsen något moturs tills den är i rätt läge. TAC-rekylbromsen är i rätt läge när gashålen riktar åt sidan och fästskruven (1, bild 23) för mirageband pekar uppåt.
4. Dra åt fästskruven (2, bild 23) till 8 Nm.

Vapnets tendens att kasta åt sidan kan minimeras genom att vända rekylbromsens håll i den riktning vapnet kastar. Gör proceduren i omvänd ordning för att avlägsna rekylbromsen.

Ljuddämpare:

Vid montering av en ljuddämpare, se till att ljuddämparen är åtdragen mot pipans axel (B, bild 24). Om ljuddämparens gänga botten i pipmynningsens gångända (A, bild 24) monteras ljuddämparen felaktigt vilket kan leda till att den träffas av den avfytrade kulan.

1. Avlägsna mynningsgångans skydd genom att vrida det moturs.
2. Skruva ljuddämparen på mynningsgången och dra åt lagom. Om du drar åt för hårt kan det leda till försämrad träffsäkerhet.

Fastsättning av en rekylbroms/ljuddämpare kräver ny inskjutning.

Då du inte använder en rekylbroms eller ljuddämpare bör du alltid ha skyddet på gången.

ⓘ MÄRK

Subsonic-ammunition har en lägre utgångshastighet och kräver därför ny inskjutning av vapnet.

⚠ OBS!

Om dämparen monteras fel kan det leda till att den träffas av den avfytrade kulan och skadar ljuddämparen och geväret.

⚠ OBS!

Kom ihåg att avlägsna ljuddämparen från pipan genast efter att du skjutit. Fukt från ljuddämparen kan orsaka korrosion i pipan.

⚠ OBS!

Användning av rekylbroms eller ljuddämpare kan vara förbjudet i vissa länder. Följ alltid nationella lagar och förordningar om användning av rekylbromsar eller ljuddämpare.

RENGÖRING OCH VAPENVÅRD

<p>⚠ VARNING</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera alltid att vapnet är oladdat (patronläget, lådan och magasinet är tomma). Kontrollera vapnet genom att titta in genom utkastaröppningen och i patronläget. Om vapnet inte är tomt, plundra det enligt anvisningen ovan. Kontrollera att slagstiftet är avspänt. • Rikta aldrig vapnet mot någon eller hårda, platta ytor. Hantera alltid vapnet som om det vore laddat.
--

Du bör omedelbart rengöra geväret efter att du använt det (även om du inte skjutit). Även modellerna All-weather och Stainless bör underhållas. Geväret kan börja rosta ett dygn efter att det använts. Det rekommenderas att geväret stöds med benstöd vid rengöring. Använd endast högklassiga vapenoljor som rengör, smörjer och skyddar (CLP). Rengör enligt följande;

1. Se till att geväret är oladdat och avlägsna slutstycket och magasinet.
2. Om geväret har använts i våta förhållanden, torka det med tryckluft eller låt det torka på ett varmt/torrt ställe utan vapenväska.
3. Använd en rak, styv och slät rengöringskäpp med en borste i brons som doppats i lösningsmedel för lopp och dra den fram och tillbaka i loppet tills det är rent (ungefär 10–15 gånger). Det rekommenderas att du använder en ledare för rengöringskäppen så att den inte skrapar ytorna i loppet och lådan.
4. Pressa rena putsappar som doppats i rengöringslösning genom loppet en efter en tills lapparna kommer ut rena (ungefär 5–10 gånger). Rengör endast i skottets riktning och ersätt smutsiga lappar med rena vid varje drag. Led rengöringskäppen med fingrarna eller ett speciellt redskap för detta ändamål.
5. Rengör de inre ytorna i lådan från alla avfyrningsrester med en putsapp och/eller borste som doppats i rengöringslösning.
6. Använd en liten borste som doppats i rengöringslösning för att rengöra slutstycket.

7. Använd en större plastborste eller en speciell rengöringslapp för patronläge som doppats i rengöringslösning för lopp för att rengöra patronläget.
8. Dra en vanlig lapp som doppats i olja genom loppet. Lämnar dessutom ett tunt lager olja på ytorna i patronläget (kom ihåg att torka av dem innan du skjuter!).
9. Olja lätt in lådan och slutstycket med en korrosionsresistent olja.
10. Torka av stocken. Om du har en stock i trä, se till att de inre delarna är lätt inoljade med en lämplig stockolja.
11. Kontrollera att lådans skruvar är tillräckligt åtdragna.

VAPENVÅRD

⚠ VARNING

- Kontrollera alltid att vapnet är oladdat (patronläget, lådan och magasinet är tomma). Kontrollera vapnet genom att titta in genom utkastaröppningen och i patronläget. Om vapnet inte är tomt, plundra det enligt anvisningen ovan. Kontrollera att slagstiftet är avspänt.
- Rikta aldrig vapnet mot någon eller hårda, platta ytor. Hantera alltid vapnet som om det vore laddat.

Vapent bör underhållas minst en gång per år eller oftare om det används mycket eller i svåra förhållanden. Dessutom rekommenderas det att vapnet vårdas om det ska förvaras en längre period. Om någon del måste ersättas, använd endast ursprungliga reservdelar från tillverkaren. När du lossar eller drar åt skruvar, se till att mejseln är av lämplig storlek och form. Undermåliga verktyg skadar skruvhuvuden och vapnets utseende överlag. Använd endast högklassiga vapenolja som rengör, smörjer och skyddar (CLP).

Vapenvård utförs på följande sätt:

1. Rengör och vårda vapnet.
2. Det är skäl att avlägsna kopparlagringar från loppet. När du granskar loppets främre del, kan du eventuellt se små rester från kulans kopparhölje. Det finns olika medel och mekaniska rengörare för detta ändamål och vi rekommenderar att deras bruksanvisningar följs. Pipor med stora påväxter kan skjuta skevt och rostar lättare än pipor som rengjorts ordentligt.
3. Torka bort damm, smuts o.s.v. från geväret och olja in alla metallytor med en trasa så att en tunn hinna av smörjmedlet blir kvar på geväret.
4. Olja in rembyglarnas fästen och kontrollera fastsättningen.
5. Ta isär slutstycket enligt bruksanvisningen, torka bort smuts med en borste som doppats i lösningsmedel och olja lätt in ytorna. Smörj lätt in låsklackarna (A, bild 6), kamvinkeln (B, bild 6) och tändstiftsmuttern (C, bild 6).
6. Sätt ihop slutstycket och kontrollera att de olika delarna fungerar som de ska (inkl. utdragare och utkastare).
7. Kontrollera fastsättningen av riktmedel och kikarsikte.
8. Rengör rekylbromsen och andra tillbehör och olja in dem vid behov.
9. Kontrollera att skruvarna är lagom åtdragna, också stockens och lådans skruvar.
10. Montera vapnet och kontrollera att alla komponenter fungerar som de ska.
11. Om du har en stock i trä (olja behandlat) olja in stocken med stockolja av bra kvalitet.

FÖRVARING

Förvara alltid ditt vapen på ett säkert och torrt ställe så att det inte tar skada och att barn och obehöriga personer inte har tillträde till det. Förvara patronerna på ett separat ställe. Före förvaring kontrollera alltid gevärets skick och se till att det är helt torrt. Kom dessutom ihåg att avlägsna ljuddämparen (om sådan förekommer) från pipan före förvaring. Fukt och vattendroppar kan skada geväret.

📌 MÄRK

Följ alltid nationella lagar och förordningar om förvaring av vapen. Föreskrifterna varierar från land till land. Förvara inte geväret i en väska av läder eller tyg. Dessa material drar till sig fukt även om de verkar vara helt torra.

⚠ VARNING

För att minimera risken för olycksfall med barn eller obehöriga personer ska du förvara ditt vapen bakom lås och ammunitionen på ett separat och låst ställe!

ÄNDRINGAR ELLER SKADOR SOM PÅVERKAR FUNKTIONEN

Om du lägger märke till förändringar i vapnets funktioner, SKA DU OMEDELBART SLUTA SKJUTA! För geväret till en godkänd vapensmed eller skicka det till tillverkaren/importören om du erfar följande:

- trycket känns annorlunda,
- geväret avfyrar inte patronen (klickar),
- säkringen fungerar inte,
- den manuella handspänningen (spänntangenten) fungerar inte korrekt,
- det förekommer patronbrott, såsom gasläcka, tändhattpunktering eller hylsbrott,
- olikartat ljud under skjutning.

⚠ VARNING

Om geväret inte skjutet när du trycker på avtryckaren, för säkringen i säkrat läge, vänta åtminstone en minut och plundra geväret mycket varsamt enligt denna bruksanvisning.

Om geväret skadas under skjutning ska du skicka geväret till återförsäljaren/importören tillsammans med följande:

- En redogörelse om vad som inträffat.
- Patronlåget (med vilken skadan inträffade).
- Helst ett prov av patronerna som använts.

Under inga omständigheter får vapnet tas isär. Skicka aldrig vapnet som laddat.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD FÖR KOLFIBERDELAR

Vissa modeller kan vara utrustade med delar (t.ex. kolv) som är gjorda av kolfiber. Detta är ett mycket speciellt material som kräver särskild varsamhet vid användning, underhåll och förvaring. I motsats till metalldelar kan det hända att skadade kolfiberdelar inte är böjda, uppsvällda eller deformerade utan den kan se helt normala ut. Om du tappar ditt vapen eller det träffas av någonting, bör du noggrant se över alla delar. Kontrollera kolfiberdelarna innan du tar geväret i bruk:

- Kontrollera repor, gropar eller andra ytproblem.
- Kontrollera att delarna är styva.
- Kontrollera att delarna inte har delaminerats.

⚠ VARNING

- Om vapnet har fått en stöt, måste du noggrant kontrollera kolven med avseende på eventuella skador. Fortsätt inte skjuta om din kolfiberkolv är illa tilltygad. Kontakta en auktoriserad Sako-återförsäljare för byte av kolven.
- Var försiktig när du hanterar kolfiberdelar som misstänks vara skadade. Exponerade fibrer är mycket vassa och de kan tränga igenom huden.
- Försök aldrig modifiera kolfiberstocken, t.ex. genom att borra ett hål i stocken.
- Om dessa anvisningar inte följs kan kolven kollapsa på ett katastrofalt sätt när du skjutet, vilket kan leda till allvarlig personskada eller döden.

GARANTI

Alla Sako-gevär har en 2 års garanti. Du får en utökad 4 års garanti (2+2) när du registrerar ditt skjutvapen på Sakos hemsida på: www.sako.fi/support. Tillverkaren ger garantin för material- och konstruktionsfel. Uppstår fel på vapnet ska det sändas till närmaste Sako-återförsäljare. Se användarvillkoren på Sakos webbplats på www.sako.fi.

QUESTO MANUALE RIGUARDA TUTTE LE VARIANTI DEL MODELLO SAKO 100 E CONTIENE LE SPIEGAZIONI E LA DESCRIZIONE DI TUTTE LE CARATTERISTICHE E LE DOTAZIONI STANDARD E OPZIONALI. SEGUIRE LE INDICAZIONI RELATIVE AL MATERIALE APPLICABILI AL MODELLO SAKO SPECIFICO.

VERIFICARE GLI AGGIORNAMENTI E I MANUALI PIÙ RECENTI DISPONIBILI NELLA SEZIONE DI SUPPORTO DEL SITO WEB [HTTP://WWW.SAKO.FI/](http://www.sako.fi/)

INDICE

TIPI DI NOTE PRESENTI NEL MANUALE.....	52
IMPORTANTI PRECAUZIONI	52
NOMENCLATURA.....	53
DESCRIZIONE.....	53
MONTAGGIO DELL'ARMA.....	53
FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DI ARMAMENTO MANUALE.....	54
CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA.....	54
VERIFICA OSTRUZIONI.....	55
MUNIZIONI	55
SPARO A VUOTO/"FINTE" CARTUCCE.....	56
CARICAMENTO E SPARO.....	56
RIEMPIMENTO DEL CARICATORE.....	56
CARICAMENTO DELLA CARABINA E SPARO	56
SCARICAMENTO DELL'ARMA.....	57
OTTICA.....	57
MONTAGGIO DELL'OTTICA.....	57
TARATURA CON OTTICA MONTATA	57
SMONTAGGIO E MONTAGGIO DEI COMPONENTI DELL'ARMA.....	58
GRUPPO DELLA CANNA	58
MODIFICA DEL CALIBRO.....	58
FOREND	59
CULATTA E MECCANISMO DI SCATTO	59
CALCIO.....	60
SCOMPARTO PER GLI ATTREZZI.....	60
OTTURATORE	60
CARICATORE	60
REGOLAZIONI E FUNZIONI DELL'ARMA.....	61
PESO DI SCATTO DEL GRILLETTO	61
REGOLAZIONE DELLA DISTANZA GRILLETTO	61
REGOLAZIONI DEL CALCIOLO (SE APPLICABILI).....	61
POGGIAGUANCIA REGOLABILE.....	61
PUNTI DI ATTACCO DEL PORTACINGHIA A SGANCIO RAPIDO (QD)	62
MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI	62
MONTAGGIO FRENO DI BOCCA/SPEGNIFIAMMA	62
PULIZIA E MANUTENZIONE DI ROUTINE.....	63
MANUTENZIONE PERIODICA	63
CUSTODIA	64
ALTERAZIONI NEL FUNZIONAMENTO O DANNI.....	64
PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER COMPONENTI IN FIBRA DI CARBONIO	65
GARANZIA.....	65

IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE TENUTO SEMPRE INSIEME ALL'ARMA, E, IN CASO DI CESSIONE DELL'ARMA, CONSEGNATO AL NUOVO PROPRIETARIO.

TIPI DI NOTE PRESENTI NEL MANUALE

AVVERTENZA

Con AVVERTENZA si segnalano condizioni potenzialmente pericolose che possono causare danni, lesioni gravi o persino la morte qualora non vengano rispettate le indicazioni che fornite nella nota di AVVERTENZA.

ATTENZIONE

Con ATTENZIONE si segnalano condizioni che possono danneggiare l'arma qualora non vengano rispettate le indicazioni che fornite nella nota di ATTENZIONE.

AVVISO

Con AVVISO si segnalano condizioni che possono rivelarsi interessanti ed utili relativamente all'argomento trattato.

IMPORTANTI PRECAUZIONI

AVVERTENZA

LE ARMI DA FUOCO POSSONO ESSERE PERICOLOSE E POTENZIALMENTE CAUSA DI GRAVI LESIONI, DANNI ALLA PROPRIETÀ O MORTE, SE MANEGGiate IN MANIERA IMPROPRIA. LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA SERVONO A RICORDARE CHE SI È SEMPRE RESPONSABILI DELLA SICUREZZA DELLA PROPRIA ARMA DA FUOCO.

AVVERTENZA

Assicurarsi sempre che la sicura sia e resti inserita finché non si è pronti a sparare.

ATTENZIONE

Il Fabbricante e/o i suoi Distributori Ufficiali Locali non assumono responsabilità alcuna per il cattivo funzionamento del prodotto o per eventuali lesioni fisiche o danni alla proprietà causati in toto o in parte da impiego criminale o negligente del prodotto, da maneggio improprio od incauto, da modifiche non autorizzate, da impiego di munizioni difettose, improprie, caricate a mano ricaricate o ricostruite, da abuso o incuria nell'uso del prodotto o da altri fattori non soggetti al controllo diretto ed immediato del fabbricante.

AVVERTENZA

LEGGERE CON ATTENZIONE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA ARMA DA FUOCO. ASSICURARSI CHE CHIUNQUE UTILIZZI O ABBAIA ACCESSO A QUEST'ARMA, PRIMA DI UTILIZZARLA, ABBAIA LETTO E COMPRESO TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA

Non tentare di caricare nell'arma più cartucce rispetto a quanto prescritto dalla normativa locale. Sako non sarà ritenuta responsabile di eventuali malfunzionamenti del prodotto, danni alla proprietà, lesioni fisiche o ripercussioni legali derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni di caricamento fornite nel manuale del prodotto Sako. Eventuali alterazioni o modifiche (non contemplate dal Fabbricante) di qualsiasi componente dell'arma che determinino una variazione della capacità di fuoco fa decadere la garanzia del Fabbricante.

SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI SAKO. L'UTILIZZO DI RICAMBI E ACCESSORI NON ORIGINALI POTREBBE CAUSARE MALFUNZIONAMENTI E/O DANNI NON COPERTI DALLA GARANZIA SAKO.

ATTENZIONE

Le sostanze chimiche possono danneggiare la carabina. Tutti i componenti della carabina sono stati sottoposti a prove che ne hanno verificato la resistenza alla maggior parte delle sostanze chimiche, ma Sako non è in grado di garantire che essi resistano a tutti gli agenti chimici.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono da ritenersi accurate al momento della pubblicazione. Le illustrazioni e le descrizioni presenti in questo opuscolo si intendono fornite a titolo esclusivamente indicativo e non devono ritenersi vincolanti. Sako Ltd. si riserva pertanto il diritto di apportare ai suoi modelli, in qualsiasi momento e senza preavviso, quelle modifiche ritenute necessarie per migliorarli o per soddisfare i requisiti sia di produzione che di natura commerciale.

NOMENCLATURA

Fare riferimento alle figure 1, 2 e 3.

A Scatola di culatta

- A1 Finestra di espulsione
- A2 Arresto otturatore / Rilascio otturatore
- A3 Modello e numero di serie
- A4 Viti scatola di culatta

B Otturatore

- B1 Manubrio otturatore
- B2 Manicotto otturatore
- B3 Sgancio del manubrio otturatore

C Gruppo della canna

- C1 Protezione della filettatura di volata
- C2 Punti di fissaggio dell'attacco per le ottiche
- C3 Viti di sostituzione della canna

D Grilletto

- D1 Ponticello grilletto
- D2 Tavola grilletto

E Calciatura

- E1 Calcio
- E2 Forend

F Caricatore

- F1 Rilascio caricatore

G Meccanismo di armamento manuale

- G1 Leva di rilascio
- G2 Pulsante di armamento

H Manopola di chiusura dello scomparto per gli attrezzi

- I Poggiaaguancia regolabile
- I1 Pulsante di regolazione dell'altezza del poggiaaguancia

J Punto di attacco del portacinghia a sgancio rapido (QD)

K Calciolo (con distanziali aggiuntivi)

DESCRIZIONE

La nostra reputazione per l'elevata qualità dei prodotti deriva dalle eccellenti capacità dei nostri dipendenti: siamo fieri di ciò che facciamo. I nostri prodotti e il nostro modo di lavorare si basano su una cultura profondamente radicata nell'implacabile natura nordica. Superare queste difficili condizioni ha sempre richiesto la perfezione in ogni dettaglio. Il presente manuale copre tutti i modelli carabine Sako 100 con calibro intercambiabile e fornisce spiegazioni per dotazioni sia standard che opzionali. Sarà quindi possibile trovarvi informazioni che non si riferiscono in maniera specifica al modello carabina Sako 100 con calibro intercambiabile che interessa.

MONTAGGIO DELL'ARMA

AVVERTENZA

QUEST'ARMA È IN GRADO DI UCCIDERE CHI LA USA E CHI GLI STA INTORNO! MANEGGIARE SEMPRE L'ARMA CON ESTREMA CAUTELA. GLI INCIDENTI SONO QUASI SEMPRE DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA RELATIVE ALL'ARMA O AD UN SUO UTILIZZO NON CORRETTO.

ATTENZIONE

Sako non assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni fisiche o danni alla proprietà causati da maneggio improprio od incauto della carabina o dalla partenza di colpi intenzionale o accidentale.

AVVERTENZA

Tutte le procedure di montaggio, smontaggio e manutenzione devono essere eseguite con l'arma da fuoco scarica (camera di cartuccia, scatola di culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando attraverso la canna dall'estremità posteriore della scatola di culatta. Durante le operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione, non puntare mai l'arma in direzione di persone o superfici dure e piatte. Trattare sempre l'arma come se fosse carica.

AVVISO

Per le operazioni di montaggio, si consiglia di usare un piano di appoggio per facilitare il recupero dei componenti in caso di caduta.

Prima di iniziare ad usare la carabina, fare quanto segue:

- Montare sulla carabina il gruppo della canna. Serrare a 7 Nm le due viti di fissaggio (A, fig. 13) servendosi della chiave dinamometrica inclusa nella confezione della carabina. Per istruzioni dettagliate sull'installazione, vedere il capitolo ("GRUPPO DELLA CANNA" a pagina 58).
- Eliminare l'olio dall'interno della canna passando un panno asciutto (inserito con l'aiuto di una bacchetta nettatoia) partendo dalla culatta.
- Asportare l'olio in eccesso dall'otturatore, dalla camera e dalla zona della chiusura sulla culatta.
- Controllare che le parti nascoste dell'otturatore e le alette di chiusura (A, fig. 6) siano pulite. Verificare che le superfici delle alette di chiusura (A, fig. 6), la rampa d'armamento (B, fig. 6) e l'estremità del percussore (C, fig. 6) siano leggermente lubrificate.

- Accertarsi che la vite posteriore della culatta (A4, fig. 3) sia serrata correttamente.
- Inserire l'otturatore nella scatola di culatta.
- Se si deve utilizzare un mirino telescopico, montare gli attacchi e l'ottica attenendosi alle istruzioni fornite con gli attacchi. Vedere anche il capitolo ("MONTAGGIO DELL'OTTICA" a pagina 57).

Al termine di questa serie di operazioni e controlli, la carabina è pronta per la prova a fuoco. NOTA: Se dopo aver letto questo manuale si avessero dubbi sulle operazioni di manutenzione, funzionamento ed uso della carabina, rivolgersi al proprio rivenditore. Prima di utilizzare l'arma, è necessario prendere confidenza con le suddette operazioni e con le relative procedure di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

Custodire l'arma da fuoco in un luogo sicuro e non accessibile ai minori o ad altre persone che non hanno dimestichezza con l'uso delle armi. Per ridurre il rischio di incidenti che possano coinvolgere minori, scaricare l'arma e metterla sotto chiave. Mettere sempre sotto chiave, ma in un luogo diverso, anche le munizioni.

FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DI ARMAMENTO MANUALE

Il meccanismo di armamento manuale è il meccanismo dell'otturatore di un'arma da fuoco che ne consente il disarmo invece dell'inserimento di una sicura. Una volta caricata e armata una carabina, è possibile disarmarla in modo silenzioso decomprimendo la molla del percussore mediante il meccanismo di armamento manuale. A questo punto è possibile trasportare la carabina in condizioni di assoluta sicurezza, con un caricatore pieno e una cartuccia nella camera. All'occorrenza è inoltre sufficiente premere semplicemente il pulsante di armamento, e la carabina è pronta al fuoco. È inoltre possibile effettuare ripetutamente un ciclo di sparo di una cartuccia senza dover utilizzare affatto tale procedura manuale. Il meccanismo di armamento manuale è situato nella parte posteriore del manicotto dell'otturatore.

Il meccanismo di armamento manuale funziona come segue (fig. 8, 9 e 10):

1. Una volta caricata e armata la carabina, il pulsante di armamento (A, fig. 8) è bloccato all'interno del manicotto dell'otturatore. La carabina è pronta al fuoco.
2. Se si desidera disarmare carabina, spingere verso l'alto il fermo di rilascio (B, fig. 9) del pulsante di armamento; in questo modo, la molla del percussore spinge indietro il pulsante di armamento (A, fig. 9), facendolo fuoriuscire dal manicotto dell'otturatore. A questo punto la carabina è disarmata.
3. Quando si desidera armare nuovamente la carabina, occorre soltanto spingere indietro il pulsante di armamento (A, fig. 9) sull'arresto del movimento all'interno dell'otturatore.
4. Nota! Quando si disarmava la carabina, il pulsante di rilascio (C, fig. 10) del manubrio dell'otturatore blocca il manubrio stesso nella posizione chiusa. Se si tiene premuto manualmente il pulsante di rilascio (C, fig. 10) del manubrio dell'otturatore, è tuttavia possibile sollevare il manubrio stesso fino alla posizione aperta e tirarlo indietro (D, fig. 10).

CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA

In vari punti di questo manuale, verrà indicato di ispezionare visivamente l'arma per essere certi che sia effettivamente scarica. Bisogna fare in modo che questo tipo di verifica diventi un'abitudine cosa che vale anche per le seguenti precauzioni:

- Mai dare per scontato che l'arma sia scarica.
- Non tirare o spingere un'arma carica verso di sé o verso altre persone.
- Ispezionare sempre visivamente che la camera di cartuccia sia scarica.
- Estrarre il caricatore ed aprire l'otturatore prima di passare l'arma ad un'altra persona.
- Non prendere mai un'arma da altre persone o passarla ad altre persone se il caricatore non è stato rimosso, l'otturatore non è stato aperto e la camera di cartuccia non è stata ispezionata visivamente per verificare che sia scarica.

Per ispezionare visivamente l'arma ed accertarsi che sia scarica, seguire scrupolosamente quanto di seguito suggerito:

⚠ AVVERTENZA

Tenere le dita LONTANO DAL GRILLETTO e rivolgere l'arma in direzione di SICUREZZA.

Ispezionare la finestra di espulsione, il portello di caricamento e la camera di cartuccia come indicato di seguito:

- Estrarre il caricatore premendo la parte anteriore del caricatore verso l'interno e arretrando contemporaneamente il pulsante di rilascio (fig. 4).
- Rimuovere l'otturatore sollevandone il manubrio, premendo il pulsante di arresto ed estraendolo completamente dalla scatola di culatta.
- Controllare la camera di cartuccia per verificare che sia vuota.

Se la carabina è scarica, proseguire con il passo successivo; altrimenti fare riferimento alla procedura ("SCARICAMENTO DELL'ARMA" a pagina 57).

- Inserire l'otturatore nella scatola di culatta e chiudere l'otturatore. IL PERCUSSORE È ORA IN POSIZIONE ARMATA. Con la canna rivolta in direzione di sicurezza, disarmare il percussore premendo il grilletto.

AVVISO

Il percussore può essere disarmato con il grilletto soltanto quando l'otturatore si trova nella posizione chiusa.

VERIFICA OSTRUZIONI

AVVERTENZA

Accertarsi sempre che la carabina sia scarica. Fare riferimento alle istruzioni fornite nel paragrafo ("CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA" a pagina 54).

Controllare la canna per verificare che non vi siano ostruzioni nella camera di cartuccia e all'interno della canna stessa. Questa verifica è estremamente importante in quanto facendo fuoco con canna o camera ostruita ci si può ferire gravemente e/o causare gravi lesioni a chi si trova nelle vicinanze.

Ispezionare l'interno della canna prima di fissare l'otturatore all'arma e prima di utilizzarla; se l'otturatore è già presente, seguire la procedura sotto riportata:

- Estrarre il caricatore premendo la parte anteriore del caricatore verso l'interno e arretrando contemporaneamente il pulsante di rilascio (fig. 4).
- Rimuovere l'otturatore sollevandone il manubrio, premendo il pulsante di arresto ed estraendolo completamente dalla scatola di culatta.
- Controllare l'interno della canna dalla parte posteriore ed accertarsi che sia libera da eventuali ostruzioni, anche di minima entità.
- Se si rileva la presenza di un'ostruzione, per la rimozione rivolgersi ad un armaiolo esperto. La carabina dovrà essere nuovamente ispezionata prima di poter essere utilizzata.
- Reinsere l'otturatore nella scatola di culatta.

MUNIZIONI

Usare esclusivamente munizioni di alta qualità, prodotte in fabbrica secondo gli standard C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives) o SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.). Assicurarsi che le munizioni utilizzate siano del tipo e del calibro corretto per l'arma che si sta usando e che siano in perfetto stato, pulite e asciutte. Le specifiche delle cartucce adatte all'arma in uso è indicato sul lato della canna.

AVVERTENZA

Controllare attentamente tutte le cartucce prima di inserirle nel caricatore. Accertarsi che i bossoli delle cartucce non siano danneggiati o deformati e che le cartucce non presentino nessun altro tipo di ammaccatura o difetto. Tali controlli vanno effettuati anche per munizioni nuove di fabbrica.

Non usare questa arma con cartucce vecchie (di oltre 10 anni). Fondelli, polvere, bossoli e proiettili possono deteriorarsi con il tempo e danneggiare l'arma oppure ferire chi la usa o chi gli sta vicino. I proiettili di piombo hanno la tendenza a causare depositi di scorie, le cosiddette impiombature, che possono incrementare notevolmente la pressione di sparo. Dopo ogni utilizzo, eliminare i residui di piombo dalla canna e dalla camera di cartuccia. **NON USARE MAI** proiettili incamiciati in acciaio!

AVVISO

Utilizzare esclusivamente munizioni di alta qualità e prima di acquistarne una certa quantità, verificare che la carabina funzioni in modo affidabile con quel tipo di munizioni.

AVVERTENZA

Usare esclusivamente munizioni nuove di fabbrica e di alta qualità. L'impiego di munizioni ricaricate, caricate a mano, ricostruite o di qualsiasi altro tipo non conforme agli standard industriali invalida tutte le garanzie e può causare gravi danni all'arma nonché il ferimento di chi la sta usando e/o di chi si trova nelle vicinanze. Munizioni caricate in modo improprio possono essere estremamente pericolose. Utilizzare sempre munizioni conformi agli standard industriali SAAMI o C.I.P. Sako Ltd. non assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da impiego di munizioni ricaricate, caricate a mano o per altro motivo improprie.

SPARO A VUOTO/"FINTE" CARTUCCE

Per sparo a vuoto si intende lo sparo senza colpo inserito in camera. Sparando ripetutamente a vuoto, si rischia di danneggiare l'otturatore. Per esercitarsi sparando a vuoto, è possibile acquistare presso la maggior parte delle armerie "finte cartucce" salvapercussore (corpi inerti da inserire nella camera che consentono di sparare a vuoto senza danneggiare l'arma).

ⓘ ATTENZIONE

Se ci si vuole esercitare sparando a vuoto, inserire una "finta cartuccia" in camera in modo da ammortizzare l'impatto del percussore riducendone il rischio di rottura. Le "finte cartucce" con capsula ammortizzata sono la soluzione ideale. Le "FINTE" cartucce con fondello scaricato al centro sono ottime per esercitarsi a caricare e scaricare l'arma, ma NON PROTEGGONO il percussore nello sparo a vuoto.

CARICAMENTO E SPARO

Le figure a cui si fa riferimento di seguito sono riportate alle pagine **I, II & III**.

⚠ AVVERTENZA

- Sako non assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni fisiche o danni alla proprietà causati da maneggio improprio od incauto della carabina o dalla partenza di colpi intenzionale o accidentale.
- Questa carabina può avere una cartuccia in camera e può sparare anche se il caricatore è vuoto o è stato rimosso.
- Prima di caricare realmente l'arma, prendere confidenza con le operazioni di caricamento, senza utilizzare munizioni, come di seguito indicato.
- Non maneggiare mai un'arma carica fino a che non si è acquisita l'abilità necessaria per eseguire le procedure di caricamento. Tenere sempre l'arma rivolta in direzione di sicurezza.
- Tenere sempre le dita lontano dal grilletto, se non si deve sparare. Verificare che l'arma non sia già carica estraendo il caricatore e arretrando l'otturatore per controllare che la camera di cartuccia sia vuota.
- Accertarsi di avere a disposizione il tipo di cartucce adatto alla carabina in uso.
- Prima di procedere al caricamento, è necessario avere accertato che non vi sono ostruzioni.
- Prima di sparare, la camera di cartuccia deve essere stata pulita e asciugata!
- Indossare sempre occhiali protettivi e tappi per le orecchie quando si spara e verificare che chiunque sia nelle vicinanze faccia altrettanto.

RIEMPIMENTO DEL CARICATORE

- Estrarre il caricatore premendo la parte anteriore del caricatore verso l'interno e arretrando contemporaneamente il pulsante di rilascio (fig. 4).
- Posizionare una cartuccia sull'elevatore dalla parte superiore del caricatore (fig. 11).
- Ripetere l'operazione fino a che il caricatore non sarà stato completamente riempito.

In alternativa, è possibile riempire il caricatore senza rimuoverlo spingendo la cartuccia verso il basso nel caricatore attraverso la finestra di espulsione quando l'otturatore è in posizione aperta.

ⓘ ATTENZIONE

Non tentare di caricare un numero maggiore di colpi rispetto a quello previsto per il caricatore in uso. Un caricatore sovraccarico potrebbe non funzionare correttamente.

CARICAMENTO DELLA CARABINA E SPARO

Una volta riempito ed inserito il caricatore nella carabina, alzare il manubrio dell'otturatore e arretrarlo completamente. Portando l'otturatore in avanti, la cartuccia viene prelevata e camerata. Quando l'otturatore è nel punto più avanzato, una rotazione verso il basso del manubrio provoca il bloccaggio dell'otturatore in chiusura e l'armamento del percussore.

- Se non si intende fare fuoco immediatamente, puntare la carabina in una direzione sicura e tenere il dito lontano dal grilletto. Spingere verso l'alto il fermo di rilascio (B, fig. 9) del pulsante di armamento (A, fig. 9), che fuoriesce dal manicotto dell'otturatore. A questo punto l'arma da fuoco è disarmata.

⚠ AVVERTENZA

A questo punto la carabina è carica e pronta al fuoco una volta armata con il pulsante di armamento. Tenere sempre le dita lontano dal grilletto ed evitare il contatto tra grilletto e altri oggetti, se non si deve sparare. Non puntare mai un'arma da fuoco verso qualcosa a cui può essere pericoloso sparare.

- Per sparare, armare la carabina con il pulsante di armamento (A, fig. 9) e premere il grilletto.
- Se non si intende sparare immediatamente un secondo colpo, disarmare la carabina premendo il fermo di rilascio (B, fig. 9) del pulsante di armamento, tenendo l'arma da fuoco puntata in una direzione sicura e le dita lontane

dal grilletto. Se si è terminato di sparare, scaricare la carabina come indicato alla voce ("SCARICAMENTO DELL'ARMA" a pagina 57).

⚠ AVVERTENZA

Se l'arma non fa fuoco quando si preme il grilletto, disarmare la carabina premendo la leva di rilascio del pulsante di armamento (B, fig. 9), attendere almeno un minuto e scaricare l'arma con estrema cautela, come descritto nella relativa sezione.

SCARICAMENTO DELL'ARMA

⚠ AVVERTENZA

Scaricare sempre l'arma immediatamente dopo aver finito di sparare. Non lasciare o riporre mai un'arma carica. Per le istruzioni su come riporre l'arma, fare riferimento al paragrafo ("CUSTODIA" a pagina 64).

- Tenere l'arma da fuoco puntata in una direzione sicura e disarmarla spingendo verso l'alto il fermo di rilascio (B, fig. 9) del pulsante di armamento.
- Tenere premuto il pulsante di rilascio (C, fig. 10) del manubrio dell'otturatore e sollevare allo stesso tempo il manubrio stesso fino alla posizione aperta (D, fig. 10).
- Tirare indietro l'otturatore per espellere dalla camera la cartuccia.
- Estrarre il caricatore premendo la parte anteriore del caricatore verso l'interno e arretrando contemporaneamente il pulsante di rilascio (fig. 4).
- Una volta verificato che la carabina è scarica e non contiene cartucce, chiudere l'otturatore e spingere all'interno il pulsante di armamento (A, fig. 9). Puntare la carabina in una direzione sicura e tirare il grilletto per disarmare il percussore.
- Per vuotare il caricatore, impugnare con una mano il corpo caricatore tenendo il fondello in basso e l'estremità superiore rivolta in avanti. Con la punta del pollice, premere con decisione verso il basso spingendo sul fondello del corpo caricatore. Non appena la cartuccia inizia a scivolare in avanti e a fuoriuscire, sollevarla leggermente con il dito indice. Ripetere l'operazione fino al completo svuotamento del caricatore.

OTTICA

⚠ AVVERTENZA

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica prima di regolare le mire. Fare riferimento alle istruzioni fornite nel paragrafo ("CONTROLLO DELL'ARMA SCARICA" a pagina 54).
- Verificare che l'arma sia rivolta in direzione di sicurezza.

MONTAGGIO DELL'OTTICA

La carabina Sako 100 viene fornita con una base di attacco delle ottiche progettata appositamente. È possibile montare tale base, unitamente agli attacchi e agli anelli Optilock™ per le ottiche, sul gruppo della canna (A, fig. 5) servendosi delle viti di fissaggio e gli elementi di bloccaggio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore Sako.

Prima di dotarsi degli attacchi, verificarne sempre la compatibilità sia con la carabina (tipo di guida di montaggio, ecc.) che con l'ottica in uso. Per ciò che riguarda il montaggio, le regolazioni e l'utilizzo, fare riferimento alle istruzioni degli attacchi per l'ottica.

ⓘ ATTENZIONE

Accertarsi che le ottiche installate non siano troppo vicine alla canna. In caso contrario, il rinculo può danneggiarle.

TARATURA CON OTTICA MONTATA

Le istruzioni di seguito riportate sono esclusivamente delle linee guida generiche per la taratura della carabina con ottica montata. Le procedure specifiche possono variare a seconda della marca o del modello di ottica in uso.

L'ottica o le mire devono essere preallineate così da semplificare la procedura di taratura vera e propria. La taratura (boresighting) può essere eseguita con un collimatore specifico OPPURE secondo la procedura di seguito riportata:

1. Posizionare la carabina su un tavolo o un qualsiasi piano di appoggio o supporto solido e stabile (ad esempio, un sacco di sabbia) e rimuovere l'otturatore.
2. Posizionare un bersaglio (ad esempio, un foglio di carta) ad una distanza di circa 25-30 metri.
3. Regolare la posizione della carabina in modo da poter vedere il bersaglio attraverso l'interno della canna. Assicurarsi che la carabina sia stabile e non si muova.
4. Guardare attraverso l'ottica o le mire e regolarne la deviazione e l'elevazione in modo che il reticolo sia centrato sul medesimo bersaglio che si vede attraverso l'interno della canna.

Dopo aver regolato l'ottica come descritto ("boresighting"), è necessario procedere alla taratura finale sparando a un bersaglio distante 100-150 metri (percussione anulare 50-100 metri). Anche in questo caso, la cosa migliore da fare è posizionare la carabina su un tavolo o un qualsiasi piano di appoggio o supporto solido e stabile.

Per le regolazioni dell'ottica in uso, seguire le istruzioni fornite dal costruttore.

Una volta eseguita accuratamente la preparazione, quando si è pronti per iniziare la taratura procedere come segue:

1. Mirare al centro del bersaglio e sparare 3 colpi.
2. Scaricare la carabina e controllare la rosata con un binocolo o con uno "spotting scope".
3. Regolare le mire (elevazione e deviazione) in modo che il reticolo si sposti verso il centro della rosata (fig. 12).
4. Ripetere la procedura fino a che la rosata non impatta in prossimità del centro del bersaglio

SMONTAGGIO E MONTAGGIO DEI COMPONENTI DELL'ARMA

AVVERTENZA

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera di cartuccia, scatola di culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera di cartuccia. Se non è vuota, scaricarla come indicato nel paragrafo ("SCARICAMENTO DELL'ARMA" a pagina 57). Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone o superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica.

AVVISO

Per le operazioni di smontaggio, si consiglia di usare un piano di appoggio per facilitare il recupero dei componenti in caso di caduta.

GRUPPO DELLA CANNA

Rimuovere il gruppo della canna dalla calciatura come segue (fig. 13):

1. Accertarsi che nella carabina non siano presenti munizioni.
2. Rimuovere l'otturatore e il caricatore.
3. Allentare le due viti di fissaggio (A, fig. 13) usando una chiave Torx T25.
4. Sollevare ed estrarre con precauzione il gruppo della canna (B, fig. 13) dal forend.

Installare come segue il gruppo della canna nella calciatura (fig. 13):

1. Inserire in posizione corretta il gruppo della canna nella calciatura.
2. Serrare leggermente le due viti di fissaggio (A, fig. 13) usando una chiave Torx T25.
3. Reinstallare poi l'otturatore e chiudere il suo manubrio.
4. Serrare a 7 Nm le due viti di fissaggio (A, fig. 13) servendosi della chiave dinamometrica Torx T25 in dotazione alla carabina.
5. Aprire il manubrio dell'otturatore, quindi spostare l'otturatore avanti e indietro, e infine chiudere il manubrio dell'otturatore. Accertarsi che l'otturatore funzioni in modo scorrevole e che sia possibile chiudere correttamente il suo manubrio. Verificare che il gruppo della canna sia fissato correttamente alla calciatura.

MODIFICA DEL CALIBRO

La carabina Sako 100 con calibro intercambiabile è dotata di una configurazione multi-calibro che consente di utilizzare gruppi della canna, otturatori e caricatori intercambiabili di calibri differenti. Quando si cambia il gruppo della canna per passare da un calibro all'altro, fare riferimento alle istruzioni di installazione del gruppo stesso riportate nel precedente capitolo ("GRUPPO DELLA CANNA" a pagina 58). Accertarsi allo stesso tempo che l'otturatore e il caricatore siano compatibili con il nuovo gruppo della canna. I gruppi della canna, gli otturatori e i caricatori intercambiabili sono contrassegnati con una lettera (A e B) che denota le dimensioni dell'otturatore e un numero (1, 2 e 3) che indica il gruppo del calibro. Per la compatibilità fra i componenti intercambiabili e ciascun calibro, fare riferimento alla tabella che segue.

Otturatore, Dimensioni (D), marcatura dell'otturatore	Gruppo della canna, Gruppo dell'otturatore e del calibro	Caricatore, Gruppo dell'otturatore e del calibro	Calibro
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng.
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

⚠ ATTENZIONE

È possibile utilizzare solo cartucce con lo stesso contrassegno di calibro mostrato sulla canna. Accertarsi di avere a disposizione anche il caricatore per tali cartucce.

FOREND

Rimuovere il forend dalla carabina procedendo come segue (fig. 15):

1. Accertarsi che nella carabina non siano presenti munizioni.
2. Rimuovere l'otturatore e il caricatore.
3. Rimuovere il gruppo della canna (fig. 13). Nota! Durante il riassettaggio, serrare a 7 Nm le viti di fissaggio (A, fig. 13).
4. Allentare la vite di fissaggio asimmetrica (A, fig. 15) usando una chiave Torx T25.
5. Ruotare la vite di fissaggio portandola in posizione verticale ed estrarre il forend dalla carabina.
6. Rimontare il forend procedendo nell'ordine inverso.

CULATTA E MECCANISMO DI SCATTO

Rimuovere la culatta e il meccanismo di scatto dalla carabina procedendo come segue (fig. 7):

1. Accertarsi che nella carabina non siano presenti munizioni.
2. Rimuovere l'otturatore e il caricatore.
3. Rimuovere il gruppo della canna dalla calciatura (fig. 13). Nota! Durante il riassettaggio, serrare a 7 Nm le viti di fissaggio (A, fig. 13).
4. Rimuovere il forend (fig. 15).
5. Rimuovere il perno del fermo del caricatore, quindi il fermo stesso con la molla (A, fig. 7).
6. Rimuovere la vite di fissaggio anteriore della culatta (B, fig. 7). Nota! Durante il riassettaggio, serrare a 4 Nm.
7. Rimuovere la vite di fissaggio posteriore della culatta (C, fig. 7). Nota! Durante il riassettaggio, serrare a 7 Nm.
8. Sollevare la culatta con il meccanismo di scatto ed estrarli dalla carabina (D, fig. 7).
9. Rimuovere la vite di fissaggio del meccanismo di scatto (E, fig. 7).
10. Rimontare i componenti procedendo nell'ordine inverso.

📌 AVVISO

Il perno di ritegno dell'otturatore è precaricato dalla molla. È possibile però che fuoriusca dalla scatola di culatta, se i componenti non vengono maneggiati con attenzione.

CALCIO

Rimuovere il calcio come segue (fig. 14):

1. Accertarsi che nella carabina non siano presenti munizioni.
2. Rimuovere l'otturatore e il caricatore.
3. Ruotare la vite zigrinata (A, fig. 14) per sbloccare il coperchio dello scomparto per gli attrezzi (B, fig. 14). Sfilare quindi il coperchio dal calcio.
4. Aprire la vite di fissaggio lunga (C, fig. 14) con una chiave Torx T25. Nota! Durante il riassetto, serrare a 7 Nm.
5. Estrarre il calcio (D, fig. 14) dalla carabina
6. Rimontare il calcio procedendo nell'ordine inverso.

SCOMPARTO PER GLI ATTREZZI

Lo scomparto per gli attrezzi include un coperchio, un corpo dell'attrezzo con chiave Torx / a brugola e un elemento di bloccaggio per il corpo dell'attrezzo. Le chiavi a L Torx T25 e a brugola da 2 mm sono destinate esclusivamente all'uso sul campo. Tramite lo scomparto per gli attrezzi è inoltre disponibile un accesso alla lunga vite di fissaggio del calcio (fig. 14).

Per aprire lo scomparto per gli attrezzi, procedere come segue:

1. Ruotare la vite zigrinata (A, fig. 25) fino a quando la scanalatura presente sulla testa di tale vite non è perpendicolare al calcio. A questo punto il coperchio dello scomparto per gli attrezzi è sbloccato.
2. Sfilare dal calcio il coperchio dello scomparto per gli attrezzi. (Nota! Quando si posiziona nuovamente il coperchio dello scomparto per gli attrezzi, accertarsi che la testa a uncino del coperchio si inserisca nell'incavo della parte posteriore dello scomparto stesso.)
3. Fare scorrere l'elemento di bloccaggio del corpo dell'utensile verso il lato anteriore della carabina per rilasciare il corpo stesso (B, fig. 25).
4. Estrarre il corpo dell'attrezzo dal calcio (C, fig. 25).
5. Se necessario, estrarre la chiave Torx dal corpo dell'attrezzo (D, fig. 25).
6. Se necessario, estrarre la chiave a brugola dal corpo dell'attrezzo (E, fig. 25).

OTTURATORE

Generalmente, non è necessario smontare l'otturatore. Se però si sospetta l'eccessiva presenza di olio al suo interno, è necessario procedere alla pulizia dell'otturatore per garantirne il corretto funzionamento. Ciò vale soprattutto quando si usa la carabina a basse temperature o in condizioni meteorologiche particolarmente difficili. Per smontare l'otturatore, attenersi alla procedura seguente (fig. 16):

Otturatore con meccanismo di armamento manuale

1. Rimuovere l'otturatore premendo il rilascio dell'otturatore e arretrando contemporaneamente l'otturatore.
2. Decomprimere la molla del percussore con il meccanismo di armamento manuale (A, fig. 16).
3. Premere lo sgancio (C, fig. 16) del manicotto dell'otturatore e ruotare il manicotto stesso (B, fig. 16) in senso orario fino a quando le sue tacche di bloccaggio si disinseriscono dal corpo dell'otturatore.

Di regola, per la pulizia l'otturatore non è necessario procedere ulteriormente nello smontaggio. Una volta pulito l'otturatore, per rimontarlo ripetere l'operazione nell'ordine inverso, facendo quanto segue:

1. Premere lo sgancio (C, fig. 16) del manicotto dell'otturatore e inserire il gruppo percussore, con la molla e la guida della molla, insieme con il manicotto dell'otturatore, in modo che l'estremità del percussore si trovi sul lato opposto del manubrio dell'otturatore e che le tacche di blocco del manicotto dell'otturatore si inseriscano in posizione all'estremità posteriore del corpo dell'otturatore.
2. Spingere il manicotto dell'otturatore (B, fig. 16) contro quest'ultimo e ruotarlo in senso antiorario fino a quando la camma all'estremità del percussore non si arresta nella tacca di armamento del corpo dell'otturatore (D, fig. 16). Lo sgancio (C, fig. 16) del manicotto dell'otturatore deve essere bloccato nella tacca presente sul corpo dell'otturatore.

CARICATORE

A volte, può essere necessario smontare e rimontare il caricatore per pulirlo, eliminando residui di polvere da sparo, detriti e corpi estranei in genere. Per procedere alla pulizia del caricatore, seguire queste istruzioni (fig. 17):

1. Estrarre l'elevatore e la molla del caricatore. Con l'aiuto di un attrezzo a punta morbida, premere completamente verso il basso il retro dell'elevatore, in modo tale che la parte anteriore dello stesso si sganci.
2. Estrarre l'elevatore e la molla dal corpo caricatore. Potrebbe essere necessario girare l'elevatore lateralmente per facilitare lo sgancio.
3. Pulire elevatore, molla e corpo del caricatore con acqua calda saponata o con un solvente. Prima di rimontare le singole parti, lubrificarle leggermente con un velo d'olio.
4. Per riassemble il caricatore, eseguire i passi 1 e 2 nell'ordine inverso. Accertarsi che la molla del caricatore sia posizionata correttamente (come mostrato nella figura 18).

REGOLAZIONI E FUNZIONI DELL'ARMA

⚠ AVVERTENZA

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera di cartuccia, scatola di culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera di cartuccia. Se non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone o superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica.

PESO DI SCATTO DEL GRILLETTO

⚠ AVVERTENZA

- L'aggancio dei piani di scatto, la sicura e altri componenti dell'arma sono meccanismi di precisione le cui regolazioni vengono effettuate in fabbrica e non devono in alcun modo essere alterate, modificate o ritoccate. Qualsiasi modifica ai meccanismi dell'arma può ridurre la sicurezza aumentando i rischi di lesioni gravi.
- Per motivi di sicurezza, NON tentare di ridurre il peso di scatto al di sotto dei 7 N (1,6 lbs).

Le carabine Sako 100 sono dotate di un meccanismo di scatto standard. I meccanismi di scatto sono preimpostati in fabbrica e non necessitano di alcuna ulteriore regolazione. Tuttavia, se si vuole modificare il peso di scatto del grilletto, fare quanto segue (fig. 19):

1. Estrarre l'otturatore e il caricatore.
2. Inserire una chiave Torx T25 in una vite di regolazione a 6 posizioni (B, fig. 19).
3. Ruotare la vite in senso orario per aumentare il peso di scatto e in senso antiorario per ridurlo. È possibile impostare il valore di regolazione su una posizione fra 1 e 6. Il valore selezionato è visibile sulla testa della vite.

Il peso di scatto del grilletto è impostato di fabbrica sul valore 1, che corrisponde a 7 N (circa 0,7 kg). L'intervallo di regolazione è compreso fra 7 e 15 N (circa 0,7 - 1,5 kg).

ⓘ ATTENZIONE

Non effettuare nessun'altra regolazione del grilletto! Qualora si riscontri qualsiasi tipo di cambiamento nel funzionamento del grilletto, rivolgersi ad un'armeria autorizzata.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA GRILLETTO

È possibile regolare orizzontalmente la posizione del piano di appoggio del grilletto. La corsa di regolazione è di qualche millimetro in entrambe le direzioni rispetto all'installazione di fabbrica.

1. Allentare la vite di fissaggio del piano di appoggio del grilletto (A, fig. 19).
2. Spostare manualmente avanti o indietro il piano di appoggio del grilletto.
3. Serrare la vite di fissaggio.

REGOLAZIONI DEL CALCIOLO (SE APPLICABILI)

Nei modelli Sako 100 con calciatura in fibra di carbonio, è possibile regolare la lunghezza di imbracciata mediante un distanziale opzionale. Il distanziale in questione viene inserito come segue fra la calciatura e il calciolo, in base alle esigenze del tiratore (fig. 20):

1. Rimuovere le due viti del calciolo (A, fig. 20) e rimuovere completamente il calciolo. Per evitare di danneggiare il calciolo durante questa operazione, passare un po' di acqua saponata intorno alle viti del calciolo.
2. Aggiungere (o rimuovere) un distanziale (B, fig. 20) fra la calciatura e il calciolo.
3. Stringere le viti del calciolo.

📏 AVVISO

Lo spessore del distanziale può ad esempio essere pari a 5 mm, 10 mm o 20 mm. È possibile inserire un solo distanziale alla volta fra la calciatura e il calciolo.

ⓘ ATTENZIONE

Avere cura di utilizzare viti della lunghezza corretta per ciascun distanziale. Non serrare eccessivamente, per evitare di danneggiare la calciatura. La garanzia non copre gli eventuali danni causati da un serraggio improprio del calciolo.

POGGIAGUANCIA REGOLABILE

Il modello Sako 100 è dotato di un poggiaaguancia regolabile verticalmente per meglio adattarsi al tiratore e al tipo di ottica montata. Regolare l'altezza del poggiaaguancia come segue (fig. 21):

1. Premendo il fermo di regolazione (A, fig. 21), il poggiaaguancia scatta verso l'alto (B, fig. 21). Il movimento è limitato da un arresto. Spingere manualmente verso il basso il poggiaaguancia.

2. Rilasciando il fermo (A, fig. 21), il poggiaugancia si blocca nella posizione in cui si trova (B, fig. 21). Prima di utilizzare la carabina, accertarsi che il poggiaugancia sia bloccato.

AVVERTENZA

Quando si spara con la carabina, sussistono rischi di lesioni fisiche se dopo una regolazione la calciatura non è bloccata in posizione.

ATTENZIONE

Quando si spara con la carabina, sussiste il rischio di danneggiare la calciatura se dopo una regolazione la calciatura non è bloccata in posizione.

PUNTI DI ATTACCO DEL PORTACINGHIA A SGANCIO RAPIDO (QD)

Le carabine Sako 100 sono dotate di punti di attacco del portacinghia a sgancio rapido (QD, Quick Detach). I punti di attacco QD si trovano sotto il forend e sotto il calcio (K, fig. 1).

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Fare riferimento alle istruzioni fornite con gli accessori dai rispettivi produttori.

MONTAGGIO FRENO DI BOCCA/SPEGNIFIAMMA

Le carabine Sako possono essere dotate di un vivo di volata della canna filettato, che consente il montaggio di un freno di bocca o di uno spegnifiamma (accessorio opzionale). Il montaggio sui filetti della canna può variare a seconda dei diversi freni di bocca o spegnifiamma.

Per montare il freno di bocca Sako procedere come segue (fig. 22):

1. Rimuovere la ghiera di protezione dei filetti della canna ruotandola in senso antiorario.
2. Montare sulla canna il freno di bocca e serrarlo manualmente ruotandolo in senso orario.

Per la rimozione, eseguire la procedura nella sequenza inversa.

In caso di spari continui, occorre verificare il serraggio del freno di bocca. Per un montaggio più sicuro, si consiglia di applicare una piccola quantità di frenafilietti Loctite 278 (o un prodotto equivalente) sui filetti (B) della canna prima del montaggio. Fare riferimento alle istruzioni del produttore dei frenafilietti. Avvertenza! Prestare attenzione a non versare il frenafilietti nella canna o su altre superfici funzionali.

Per montare il freno di bocca SAKO TAC (filettatura M18x1) procedere come segue (fig. 23):

1. Rimuovere la ghiera di protezione dei filetti della canna ruotandola in senso antiorario.
2. Montare sulla canna il freno di bocca e ruotarlo in senso orario fino a fine corsa dei filetti.
3. Ruotare leggermente in senso antiorario il freno di bocca fino a quando non è posizionato correttamente. Il freno di bocca TAC è posizionato correttamente quando le finestre di sfogo dei gas si trovano sui lati e la vite di montaggio della banda anti-miraggio (1, fig. 23) punta verso l'alto.
4. Serrare la vite di fissaggio (2, fig. 23) a una coppia di 8 Nm.

Se la carabina tende a spostarsi lateralmente quando si spara, è possibile attenuare tale tendenza orientando le aperture del freno di bocca nella direzione dello spostamento. Per rimuovere il freno di bocca, eseguire la procedura nella sequenza inversa.

Montaggio di uno spegnifiamma:

Quando si monta uno spegnifiamma, accertarsi che sia serrato contro la spalla della canna (B, fig. 24). Se raggiunge il fondo corsa dei filetti della canna (A, fig. 24), la filettatura dello spegnifiamma causa un disallineamento del medesimo, e può fare sì che il proiettile sparato lo colpisca.

1. Rimuovere la ghiera di protezione dei filetti della canna ruotandola in senso antiorario.
2. Avvitare lo spegnifiamma sui filetti della canna e serrarlo moderatamente. Un serraggio eccessivo può causare una traslazione esagerata del gruppo o una perdita di precisione.

Verificare la taratura dell'ottica dopo il montaggio del freno di bocca / dello spegnifiamma e procedere alle regolazioni, se necessario.

Quando non si utilizzano un freno di bocca o uno spegnifiamma, è necessario tenere sempre montata la ghiera di protezione dei filetti della canna.

ATTENZIONE

Un montaggio errato dello spegnifiamma può fare sì che un proiettile sparato colpisca e danneggi lo spegnifiamma stesso e la carabina.

ATTENZIONE

Non dimenticare di smontare lo spegnifiamma dalla canna subito dopo avere terminato di sparare. L'umidità che evapora dallo spegnifiamma può corrodere la canna.

⚠ ATTENZIONE

È possibile che in alcuni paesi l'uso del freno di bocca o del silenziatore non sia consentito. Attenersi sempre a quanto previsto dalla normativa nazionale relativamente all'uso del freno di bocca o del silenziatore.

PULIZIA E MANUTENZIONE DI ROUTINE**⚠ AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera di cartuccia, scatola di culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera di cartuccia. Se non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone o superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica.

La pulizia di routine deve essere eseguita subito dopo avere usato la carabina (anche se non si è sparato) La manutenzione deve essere effettuata anche sui modelli "All-Weather" realizzati in acciaio inossidabile. Il processo di corrosione può iniziare già nelle 24 ore successive all'uso se l'arma non viene accuratamente pulita. Durante le operazioni di pulizia, si consiglia l'utilizzo di un bipiede a supporto dell'arma. Utilizzare esclusivamente olio di buona qualità che sia allo stesso tempo pulente, lubrificante e protettivo (CLP). Per la procedura di pulizia fare quanto segue:

1. Accertarsi che l'arma sia scarica e rimuovere l'otturatore ed il caricatore.
2. Se l'arma è stata utilizzata in condizioni di umidità o sotto la pioggia, asciugarla con aria compressa oppure lasciarla ad asciugare in un luogo caldo ed asciutto senza riporla in borse, custodie o contenitori di qualsiasi genere.
3. Usare una bacchetta nettatoia che deve essere robusta, di diametro adeguato al calibro e perfettamente dritta con spazzola in bronzo imbevuta di apposito solvente e passarla avanti e indietro all'interno della canna fino a rimuovere il più possibile l'accumulo di residui e detriti (circa 10-15 volte). Si consiglia di usare un'asta guida bacchetta che aiuta a dirigere la bacchetta in modo corretto, così da evitare il rischio di abrasioni alle superfici interne della canna e della scatola di culatta.
4. Spingere all'interno della canna dei feltrini di pulizia imbevuti con apposito solvente, uno di seguito all'altro, fino a che non risultano puliti quando ne fuoriescono (circa 5-10 volte). Eseguire questa operazione inserendo e spingendo i feltrini esclusivamente nella direzione del movimento dei proiettili, sostituendo ad ogni passaggio i feltrini sporchi con altri puliti. Dirigere la bacchetta nettatoia aiutandosi con le dita o con la speciale asta guida bacchetta.
5. Pulire le superfici interne della scatola di culatta da tutti i residui, usando feltrini di pulizia e/o una spazzola imbevuta di apposito solvente.
6. Usare una piccola spazzola e del solvente per pulire l'otturatore dai residui di sparo.
7. Pulire la camera di cartuccia con una spazzola di nylon di diametro più grande o specifici feltrini per la pulizia della camera imbevuti con il solvente per la pulizia della canna.
8. Passare all'interno della canna appositi feltrini imbevuti con olio antiruggine. Inoltre, lasciare un velo d'olio sulla superficie della camera di cartuccia (ricordarsi di asportarlo asciugando la camera prima di sparare).
9. Pulire tutte le superfici della scatola di culatta e dell'otturatore passando con un panno un leggerissimo velo d'olio antiruggine.
10. Se necessario, asciugare la calciatura. In caso di calciatura in legno, le sezioni interne devono essere protette con un velo d'olio adatto allo scopo.
11. Verificare che le viti della scatola di culatta siano serrate correttamente.

MANUTENZIONE PERIODICA**⚠ AVVERTENZA**

- Accertarsi sempre che la carabina sia scarica (camera di cartuccia, scatola di culatta e caricatore vuoti). Ispezionare l'arma guardando all'interno della finestra di espulsione e della camera di cartuccia. Se non è vuota, scaricarla come indicato nella relativa sezione. Controllare che il percussore non sia armato.
- Non puntare mai l'arma in direzione di persone o superfici dure e piatte. Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica.

La manutenzione periodica deve essere eseguita almeno una volta l'anno o anche più spesso in caso di uso frequente o in condizioni difficili. La manutenzione periodica è inoltre consigliata se l'arma deve essere riposta e non utilizzata per un lungo periodo di tempo. Se è necessario sostituire dei componenti, usare esclusivamente ricambi originali. Quando si allentano o si stringono viti, utilizzare sempre un cacciavite di forma e dimensioni appropriate. L'impiego di attrezzi non adatti o scadenti danneggerà la testa delle viti, con inconvenienti estetici e/o funzionali. Utilizzare esclusivamente olio di buona qualità che sia allo stesso tempo pulente, lubrificante e protettivo (CLP).

Per la manutenzione periodica, fare quanto segue:

1. Eseguire le operazioni di routine di pulizia e manutenzione.
2. È consigliabile rimuovere dalla canna i residui di rame. Quando si esamina la parte anteriore dell'interno canna, è possibile notare dei residui di rame lasciati dall'incamiciatura dei proiettili. Siccome esistono vari tipi di solventi e attrezzi atti allo scopo, si consiglia di seguire le istruzioni fornite dai costruttori. Canne poco pulite e con residui al loro interno possono presentare problemi di precisione e sono più facilmente soggette a corrosione rispetto a quelle accuratamente pulite.
3. Pulire l'arma rimuovendo polvere e sporcizia e passare tutte le superfici metalliche con un panno imbevuto di lubrificante per lasciarne un sottile velo su tutta l'arma.
4. Lubrificare gli attacchi portacinghia e verificare che siano saldamente fissati alla carabina
5. Smontare l'otturatore come indicato nel manuale, pulirlo con spazzola e solvente e lubrificare le superfici con olio protettivo. Ingrassare leggermente le superfici delle alette di chiusura (A, fig. 6), la rampa d'armamento (B, fig. 6) e l'estremità del percussore (C, fig. 6).
6. Montare l'otturatore e controllare il funzionamento dei singoli componenti (inclusi estrattori e espulsori).
7. Verificare il montaggio di mire e ottica.
8. Pulire il freno di bocca ed altri accessori e, se necessario, lubrificarli.
9. Controllare il serraggio di tutte le viti, incluse quelle della calciatura e della scatola di culatta.
10. Assemblare l'arma e controllare il funzionamento dei componenti.
11. Se la calciatura è in legno (con finitura ad olio), trattarla con un olio specifico di buona qualità.

CUSTODIA

Custodire sempre la propria arma in un luogo sicuro, asciutto dove non possa subire danni e soprattutto lontano dalla portata di minori e persone non autorizzate. Mettere al sicuro, ma separatamente dall'arma, anche le cartucce. Prima di riporre l'arma, controllarne lo stato accertandosi che sia perfettamente asciutta.

AVVISO

Attenersi sempre a quanto previsto dalla normativa nazionale relativamente alla custodia delle armi da fuoco. Le norme cambiano in base al paese. Non riporre l'arma in custodie in pelle o tessuto. Si tratta infatti di materiali che lasciano passare l'umidità anche se, apparentemente, sembrano asciutti.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incidenti che possano coinvolgere minori o persone non autorizzate, mettere sotto chiave e in due luoghi separati l'arma e le munizioni.

ALTERAZIONI NEL FUNZIONAMENTO O DANNI

Qualora si riscontrino qualsiasi tipo di cambiamento nel funzionamento dell'arma, SMETTERE IMMEDIATAMENTE DI SPARARE! Sarà necessario portare l'arma presso un'armeria autorizzata o rispedirla in fabbrica o al distributore se si riscontrano anomalie simili a quelle i seguito riportate:

- cambiamento nel funzionamento del grilletto,
- mancata partenza del colpo,
- sicura non funzionante,
- il meccanismo di armamento manuale non funziona correttamente,
- cartuccia difettosa (fuoriuscita di gas, capsula perforata, bossolo gonfio o rotto)
- rumore di sparo insolito.

AVVERTENZA

Se l'arma non fa fuoco quando si preme il grilletto, inserire la sicura, attendere almeno un minuto e scaricare l'arma con estrema cautela, come descritto nella relativa sezione.

Se mentre si spara l'arma viene danneggiata, è necessario riconsegnarla al rivenditore/distributore includendo quanto segue:

- una spiegazione dell'accaduto;
- il bossolo della cartuccia esplosa al momento in cui si è verificato il danno;
- possibilmente qualche campione delle cartucce in uso.

In situazioni di questo tipo, non smontare l'arma. Prima di riconsegnare o spedire un'arma, accertarsi sempre che non sia carica.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER COMPONENTI IN FIBRA DI CARBONIO

Alcuni modelli possono essere dotati di componenti (ad es. la calciatura) realizzati in fibra di carbonio, un materiale molto special che richiede una cura particolare durante l'uso e la manutenzione e quando si ripone l'arma. Diversamente dalle parti in metallo, le parti composite in carbonio danneggiate potrebbero apparire normali, senza mostrare pieghe, rigonfiamenti o deformazioni. Se l'arma cade o viene colpita da qualcosa, ispezionare a fondo tutti i componenti. Prima di iniziare a usare la carabina, ispezionare i componenti composti in carbonio:

- Verificare che non vi siano graffi, rigonfiamenti o altri problemi superficiali.
- Verificare che la parte non abbia perso rigidità.
- Verificare che la parte non presenti delaminazione.

⚠ AVVERTENZA

- Se l'arma ha subito degli impatti, ispezionare attentamente la calciatura per verificare che non abbia subito danni. Non continuare a sparare se la calciatura in fibra di carbonio è seriamente danneggiata. Per la sostituzione della calciatura, rivolgersi a un rivenditore Sako autorizzato.
- Prestare attenzione quando si maneggiano parti in fibra di carbonio che potrebbero essere danneggiate. Le fibre esposte sono molto appuntite e potrebbero penetrare nella pelle.
- Non tentare di modificare la calciatura in fibra di carbonio, ad esempio praticandovi un foro.
- La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe portare a gravi danni irreparabili alla calciatura quando si spara e, conseguentemente, causare gravi lesioni personali o la morte.

GARANZIA

Tutte le carabine Sako sono coperte da una garanzia limitata di 2 anni. Registrando la propria arma da fuoco sul sito Web di Sako, all'indirizzo www.sako.fi/support, si ottiene una garanzia estesa della durata di 4 anni (2 + 2). La garanzia copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione dei prodotti. Qualora si riscontrino difetti o anomalie, rivolgersi al rivenditore Sako più vicino. Fare riferimento a quanto riportato in "Terms & Conditions" ("Termini e condizioni") sul sito Web di Sako: www.sako.fi.

**DIESES HANDBUCH GILT FÜR ALLE SAKO 100 MODELLAUSFÜHRUNGEN UND BEINHÄLTET
ERKLÄRUNGEN UND BESCHREIBUNGEN VON STANDARD- UND VON OPTIONALEN
FUNKTIONEN UND GERÄTEKOMPONENTEN. BEFOLGEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN FÜR
IHR SPEZIELLES SAKO MODELL.**

**LESEN SIE SICH BITTE DIE NEUESTEN AKTUALISIERUNGEN UND DAS HANDBUCH IM
SUPPORT-ABSCHNITT UNTER "WWW.SAKO.FI".**

INHALTSVERZEICHNIS

KENNZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH	68
WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN	68
FACHBEZEICHNUNGEN	69
BESCHREIBUNG	69
MONTAGE DER VERPACKTEN SCHUSSWAFFE	69
BEDIENUNG DES MANUELLEN SPANNMECHANISMUS	70
PRÜFUNG DER LADUNG	70
BLOCKIERUNGSPRÜFUNG	71
MUNITION	71
TROCKENSCHIESSEN/„DUMMY“-SCHÜSSE	72
LADEN UND SCHIESSEN	72
LADUNG DES MAGAZINS	72
LADEN UND ABFEUERN DES GEWEHRS	72
ENTLADEN DER BÜCHSE	73
ZIELFERNROHR	73
MONTAGE DES ZIELFERNROHRS	73
EINSCHIESSEN	73
DEMONTAGE UND MONTAGE DER BÜCHSENKOMONENTEN	74
LAUFEINHEIT	74
KALIBERWECHSEL	74
VORDERSCHAFT	75
AUFNAHME UND ABZUGMECHANISMUS	75
SCHULTERSTÜTZE	76
WERKZEUGFACH	76
VERSCHLUSS	76
MAGAZIN	76
ANPASSUNGEN UND FUNKTIONEN DER BÜCHSE	77
ABZUGSWIDERSTAND	77
POSITION DES ZÜNGELS	77
SCHAFTKAPPENEINSTELLUNG (FALLS ZUTREFFEND)	77
VERSTELLBARE SCHAFTBACKE	78
RIEMENBÜGEL-SCHNELLKUPPLUNGSPUNKTE (QD-PUNKTE)	78
ANBRINGEN VON ZUBEHÖR	78
BEFESTIGUNG EINER MÜNDUNGSBREMSE ODER EINES MÜNDUNGSFEUERDÄMPFERS	78
REGELMÄSSIGE WARTUNG	79
AUFBEWAHRUNG	80
FUNKTIONELLE VERÄNDERUNGEN ODER SCHÄDEN	80
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR KOHLEFASERKOMONENTEN	81
GARANTIE	81

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH IMMER MIT IHRER SCHUSSWAFFE AUF. FÜGEN SIE ES DER SCHUSSWAFFE BEI, WENN ES DEN BESITZER WECHSELT.

KENNZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH

WARNUNG

Eine **WARNUNG** weist auf einen Zustand hin, der zu Unfällen, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, falls die **WARNUNG** nicht befolgt wird.

VORSICHT

VORSICHT weist auf einen Zustand hin, der zur Beschädigung Ihrer Schusswaffe führen kann, falls der **VORSICHT**-Hinweis nicht befolgt wird.

HINWEIS

Ein **HINWEIS** weist auf einen Zustand hin, der bei entsprechenden Themen interessant oder hilfreich sein kann.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNUNG

SCHUSSWAFFEN KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN UND KÖNNEN BEI UNSACHGEMÄSSER HANDHABUNG MÖGLICHERWEISE ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN, SACHSCHÄDEN ODER TOD FÜHREN. DIE FOLGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN SIND EINE WICHTIGE ERINNERUNG DARAN, DASS DIE SCHUSSWAFFENSICHERHEIT IN IHRER VERANTWORT LIEGT.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Sicherung vollständig eingerastet ist, bis Sie schussbereit sind.

VORSICHT

Der Hersteller und/oder seine offiziellen Vertriebshändler vor Ort übernehmen keine Haftung für Fehlfunktionen des Produkts oder für körperliche Verletzungen oder Sachschäden, die ganz oder teilweise aus krimineller oder fahrlässiger Verwendung des Produkts, unsachgemäßer oder unvorsichtiger Handhabung, unbefugten Änderungen, Verwendung fehlerhafter, unsachgemäßer, handgeladener, neugeladener oder wiederaufbereiteter Munition, Kunden-Missbrauch oder Vernachlässigung des Produkts oder anderen Faktoren außerhalb direkter und unmittelbarer Kontrolle des Herstellers resultieren.

WARNUNG

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DER SCHUSSWAFFE DAS GESAMTE HANDBUCH SORGFÄLTIG. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS ALLE PERSONEN, DIE DIE SCHUSSWAFFE VERWENDEN ODER ZUGRIFF ZU IHR HABEN, DAS GESAMTE HANDBUCH VOR GEBRAUCH ODER ZUGRIFF GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

WARNUNG

Versuchen Sie nicht, mehr Patronen in Ihre Waffe zu laden, als die lokale Gesetzgebung erlaubt. Sako wird für keine Fehlfunktionen des Produkts, Sachschäden, Körperschäden oder rechtlichen Auswirkungen verantwortlich gemacht werden, die aus der Nichteinhaltung der Ladevorschriften, wie in dem Sako Produkthandbuch angegeben, resultieren. Änderungen oder Anpassungen (nicht vom Hersteller in Betracht gezogen) an jeglichen Teilen der Büchse, die die Munitionskapazität verändern, führen zum Erlöschen der Herstellergarantie.

WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG VON ORIGINAL SAKO-ERSATZTEILEN UND -ZUBEHÖR. DIE VERWENDUNG VON ERSATZTEILEN UND ZUBEHÖR ANDERER HERSTELLER KÖNNTE FEHLFUNKTIONEN UND/ODER BRÜCHE VERURSACHEN, DIE NICHT VON DER SAKO-GARANTIE ABGEDECKT WERDEN.

VORSICHT

Chemikalien können das Gewehr beschädigen. Die Beständigkeit aller Gewehrteile gegenüber den meisten Chemikalien ist geprüft worden. Sako kann die Beständigkeit gegenüber allen Chemikalien jedoch nicht gewährleisten.

Alle in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Die Abbildungen und Beschreibungen in dieser Broschüre dienen lediglich als allgemeine Anleitung und dürfen nicht als verbindlich angenommen werden. Sako Ltd. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, jegliche Änderungen vorzunehmen, die Sako Ltd. als notwendig ansieht, um seine Modelle zu verbessern oder um alle Anforderungen der Fertigung oder kommerzieller Art zu erfüllen.

FACHBEZEICHNUNGEN

Siehe Abbildung 1, 2 und 3.

A Verschlussgehäuse

- A1 Auswurföffnung
- A2 Verschlussfang/Verschlussfreigabe
- A3 Modell und Seriennummer
- A4 Verschlussgehäuseschrauben

B Verschluss

- B1 Verschlussgriff
- B2 Schlässchen
- B3 Verschlussgriff-Freigabe

C Laufeinheit

- C1 Mündungsgewindeabdeckung
- C2 Montagepunkte für die Anbringung des Zielfernrohrs
- C3 Schrauben für den Austausch des Laufs

D Abzug

- D1 Abzugsbügel
- D2 Abzugszüngel

E Schaft

- E1 Hinterschaft
 - E2 Vorderschaft
- ### F Magazin
- F1 Magazinhalter
- ### G Manueller Spannmechanismus
- G1 Ausrückebel
 - G2 Spannkopf
- ### H Knopf zur Verriegelung des Werkzeugfachs
- ### I Einstellbare Schaftbacke
- I1 Knopf für die Höheneinstellung der Schaftbacke
- ### J Riemenbügel-Schnellkupplungspunkte (QD)
- ### K Schaftkappe (mit zusätzlichen Distanzstücken)

BESCHREIBUNG

Dass wir uns durch hochwertige Produkte einen Namen gemacht haben, verdanken wir den einzigartigen Fähigkeiten unserer Mitarbeiter: Wir sind stolz auf das, was wir tun. Unsere Produkte und Arbeitsweise beruhen auf einer Kultur, die eng mit der unerbittlichen nördlichen Natur verbunden ist. Die Bewältigung dieser rauen Bedingungen hat schon immer nach Perfektion bis ins kleinste Detail verlangt.

Dieses Handbuch gilt für alle Sako 100 Wechselkaliber-Gewehre und umfasst Erklärungen der Standard- sowie Sonderausstattung. Infolgedessen können Sie in dieser Anweisung auf Material stoßen, das nicht für Ihr spezifischen Sako 100-Modell gilt.

MONTAGE DER VERPACKTEN SCHUSSWAFFE

WARNUNG

DIESE SCHUSSWAFFE IST IN DER LAGE, SIE UND ANDERE ZU TÖTEN! SEIEN SIE BEI DER HANDHABUNG IHRER SCHUSSWAFFE STETS SEHR VORSICHTIG. EIN UNFALL IST FAST IMMER DAS ERGEBNIS EINER NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSGESAMEN ODER UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG.

VORSICHT

Sako übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachschäden, die durch unsachgemäße und unvorsichtige Handhabung oder absichtliches oder versehentliches Abfeuern der Büchse entstehen.

WARNUNG

Alle Montage-, Demontage- und Wartungsverfahren sollten mit einer ungeladenen Schusswaffe (leeres Patronenlager, Verschlussgehäuse und Magazin) ausgeführt werden. Inspizieren Sie die Schusswaffen, indem Sie von dem hinteren Ende des Verschlussgehäuses durch den Lauf gucken. Zielen Sie eine Schusswaffe während Montage-, Demontage- und Wartungsverfahren niemals auf eine Person oder auf harte oder flache Oberflächen. Handhaben Sie eine Schusswaffe immer so, als wäre sie geladen.

HINWEIS

Es ist ratsam, die Montagearbeiten über einem Tisch durchzuführen, um Teile aufzufangen, falls sie fallen sollten.

Führen Sie die folgenden Vorbereitungen vor der Verwendung der Büchse durch:

- Montieren Sie die Laufeinheit am Gewehr. Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) mit dem Drehmomentschlüssel, der dem Gewehr beiliegt, mit 7 Nm an. Siehe Kapitel ("LAUFEINHEIT" auf Seite 74) für eine detaillierte Montageanleitung.
- Entölen Sie den Lauf mit einem trockenen Reinigungsdocht, der vom Patronenlager her in den Lauf eingeführt wird.
- Entfernen Sie überschüssiges Öl von Verschluss und Verschlusshülse.
- Achten Sie darauf, dass die Aussparungen in der Verschlusshülse und die Verriegelungswarzen (A, Abb. 6) sauber sind. Achten Sie darauf, dass die Oberflächen der Verriegelungswarzen (A, Abb. 6), die Nockenschräge (B, Abb. 6) und der Kopf des Spannstücks (C, Abb. 6) alle leicht eingeölt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die hinteren Schrauben der Aufnahme korrekt angezogen sind (A4, Abb. 3).
- Setzen Sie den Verschluss in das Verschlussgehäuse ein.

- Falls ein Zielfernrohr verwendet werden soll, bringen Sie Halterungen und Zielfernrohr gemäß den Anleitungen an, die mit der Montageschiene geliefert wurden. Siehe auch Kapitel „MONTAGE DES ZIELFERNROHRS“ auf Seite 73).

Nach Durchführung der oben genannten Kontrollpunkte ist Ihre Büchse nun für ein Probeschießen bereit. BEACHTEN! Falls Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs Fragen zur Wartung, zur Handhabung oder zum Gebrauch Ihrer Büchse haben, wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Verwendung der Schusswaffe müssen Sie sich gründlich mit deren Verwendung und Handhabung und mit sicherem Schusswaffenumgang im Allgemeinen vertraut machen.

⚠ WARNUNG

Lagern Sie Ihre Schusswaffe so, dass Kinder oder andere Personen, die sich mit Schusswaffen nicht auskennen, keinen Zugriff zu ihr erhalten können. Um die Unfallgefahr mit Kindern zu reduzieren, entladen Sie Ihre Schusswaffe und schließen Sie sie weg. Lagern Sie die Munition an einem separat verschlossenen Ort.

BEDIENUNG DES MANUELLEN SPANNMECHANISMUS

Bei dem manuellen Spannmechanismus handelt es sich um einen Bolzenmechanismus der Schusswaffe, der ein Lösen der Spannung statt der Aktivierung einer Sicherung ermöglicht. Nachdem das Gewehr geladen und gespannt ist, lässt sich die Schlagbolzenfeder mit dem manuellen Spannmechanismus dekomprimieren, um die Spannung des Gewehrs so lautlos zu lösen. Jetzt lässt sich das Gewehr sehr sicher tragen, trotz eines vollen Magazins und einer Patrone in der Kammer. Bei Bedarf müssen Sie einfach nur den Spannkopf drücken und das Gewehr ist feuerbereit. Sie können den Vorgang auch mehrfach wiederholen und wiederholt schießen, ohne dieses manuelle Verfahren je anzuwenden. Der manuelle Spannmechanismus befindet sich am hinteren Teil des Schösschens.

Der manuelle Spannmechanismus funktioniert folgendermaßen (Abb. 8, 9 und 10):

1. Wenn das Gewehr geladen und gespannt ist, befindet sich der Spannkopf (A, Abb. 8) im Schösschen. Das Gewehr ist schussbereit.
2. Wenn Sie das Gewehr entspannen möchten, drücken Sie die Entriegelungsklinke des Spannkopfes (B, Abb. 9) nach oben und die Schlagbolzenfeder drückt den Spannkopf (A, Abb. 9) nach hinten aus dem Schösschen heraus. Das Gewehr ist nun entspannt.
3. Wenn Sie das Gewehr wieder spannen möchten, drücken Sie den Spannkopf (A, Abb. 9) einfach wieder bis zum Anschlag in das Schösschen.
4. Hinweis: Wenn das Gewehr entspannt ist, arretiert der Bolzengriff-Entriegelungsknopf (C, Abb. 10) den Bolzengriff in der geschlossenen Stellung. Wenn Sie den Bolzengriff-Entriegelungsknopf jedoch manuell drücken und gedrückt halten (C, Abb. 10), können Sie den Bolzengriff in die geöffnete Position anheben und zurückziehen (D, Abb. 10).

PRÜFUNG DER LADUNG

An verschiedenen Stellen in diesem Handbuch werden Sie angewiesen, optisch zu überprüfen und sicherzustellen, dass Ihre Büchse ungeladen ist. Dies sollte bei Ihnen in Fleisch und Blut übergehen, genau wie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Gehen Sie niemals davon aus, dass die Waffe ungeladen ist.
- Zielen Sie niemals mit einer geladenen Schusswaffe auf sich oder eine andere Person und drücken Sie sie niemals auf sich oder eine andere Person.
- Überprüfen Sie immer optisch, dass das Patronenlager ungeladen ist.
- Entfernen Sie das Magazin und öffnen Sie den Verschluss, bevor Sie die Büchse einer anderen Person übergeben.
- Übergeben Sie und nehmen Sie niemals eine Büchse von einer anderen Person entgegen, es sei denn, das Magazin wurde entfernt, der Verschluss geöffnet und es wurde optisch überprüft, dass das Patronenlager ungeladen ist.

Um optisch zu überprüfen und sicherzustellen, dass Ihre Büchse ungeladen ist, beachten Sie die folgenden Schritte sorgfältig:

⚠ WARNUNG

Halten Sie Ihren Finger VOM ABZUG FERN und zielen Sie den Lauf in eine sichere Richtung.

Inspizieren Sie die Auswurföffnung, das Ladeschütz und Patronenlager wie unten angegeben:

- Entfernen Sie das Magazin indem Sie den vorderen Teil des Magazins nach niederdrücken und gleichzeitig den Freigabeknopf nach hinten drücken (Abb. 4).
- Entfernen Sie den Verschluss, indem Sie den Verschlussgriff anheben, die Verschlussfanghebel drücken und den Verschluss vollständig aus dem Verschlussgehäuse ziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Patronenlager leer ist.

Wenn die Büchse ungeladen ist, fahren Sie mit den folgenden Schritten fort, schlagen Sie andernfalls das Verfahren („ENTLADEN DER BÜCHSE“ auf Seite 73) nach.

- Schließen Sie den Verschluss an das Verschlussgehäuse an und schließen Sie den Verschluss. DER SCHLAGBOLZEN IST JETZT GESPANNT. Entspannen Sie den Schlagbolzen, indem Sie den Abzug drücken, während der Lauf in eine sichere Richtung zeigt.

HINWEIS

Der Schlagbolzen samt Abzug lässt sich nur entspannen, wenn sich der Bolzen in der geschlossene Stellung befindet.

BLOCKIERUNGSPRÜFUNG

WARNUNG

Vergewissern Sie sich stets, dass die Büchse ungeladen ist. Bitte beachten Sie die Anweisungen unter („PRÜFUNG DER LADUNG“ auf Seite 70).

Überprüfen Sie den Lauf, um sicherzustellen, dass sich keine Blockierungen in dem Patronenlager und dem Lauf befinden. Dies ist äußerst wichtig, weil es zu schweren Verletzungen bei dem Schützen oder Personen in der Nähe führen kann, wenn eine Patrone aus einem verstopften Lauf oder Patronenlager abgeschossen wird.

Überprüfen Sie vor Gebrauch das Innere des Laufs, bevor Sie den Verschluss an die Schusswaffe anbringen. Falls der Verschluss bereits angebracht ist, folgen Sie dem folgenden Verfahren:

- Entfernen Sie das Magazin indem Sie den vorderen Teil des Magazins nach niederdrücken und gleichzeitig den Freigabeknopf nach hinten drücken (Abb. 4).
- Entfernen Sie den Verschluss, indem Sie den Verschlussgriff anheben, die Verschlussfanghebel drücken und den Verschluss vollständig aus dem Verschlussgehäuse ziehen.
- Gucken Sie von dem hinteren Ende durch den Lauf und stellen Sie sicher, dass sich dort keine Blockierungen befinden, auch keine kleineren.
- Falls eine Blockierung in dem Lauf festgestellt wird, muss ein kompetenter Büchsenmacher die Blockierung entfernen. Die Büchse sollte noch einmal überprüft werden, bevor sie abgefeuert werden kann.
- Bringen Sie den Verschluss wieder am Verschlussgehäuse an.

MUNITION

Verwenden Sie ausschließlich hochwertige, industriell hergestellte Munition, die in Übereinstimmung mit der C.I.P.- (Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives) oder SAAMI- (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.) Norm hergestellt wurden. Achten Sie darauf, dass die Munition von passendem Kaliber und Ladung für diese Schusswaffe ist und dass sie sauber, trocken und im guten Zustand ist. Die Patronenbezeichnung für Ihre Büchse ist auf der Seite des Laufs markiert.

WARNUNG

Inspizieren Sie jede Patrone, bevor sie in das Magazin eingelegt wird. Vergewissern Sie sich, dass die Patronenhülsen nicht gespalten, deformiert sind und dass die Patronen keine anderen Dellen oder Mängel aufweisen (dies gilt auch für Fabrikmunition).

Feuern Sie keine alte (älter als 10 Jahre) Munition mit dieser Schusswaffe. Zündhütchen, Pulver, Patronenhülsen und Kugeln können sich mit der Zeit verschlechtern und Ihrer Schusswaffe Schaden sowie dem Schützen und anderen Verletzungen zufügen. Bleikugeln tendieren dazu, eine Verbleiung des Laufs zu verursachen, was den Entladungsdruck drastisch erhöhen kann. Achten Sie darauf, alle Bleiansammlungen der Patronenlager und des Laufs nach jedem Gebrauch zu entfernen. Schießen Sie NIEMALS mit Stahlmantelgeschossen!

HINWEIS

Verwenden Sie nur hochwertige Munition und vergewissern Sie sich vor dem Kauf größerer Mengen, dass das Gewehr mit der betreffenden Munition zuverlässig funktioniert!

WARNUNG

Verwenden Sie ausschließlich hochwertige, in Fabriken hergestellte Munition. Die Verwendung von neugeladener, handgeladener, wiederaufbereiteter oder andere nicht standardmäßigen Munition erlöscht alle Garantien und kann der Schusswaffe Schaden und dem Schützen und anderen schwere Verletzungen zufügen. Unsachgemäß geladene Munition kann extrem gefährlich sein. Verwenden Sie immer Munition, die mit den Industrieleistungsnormen übereinstimmen, die von SAAMI oder C.I.P festgelegt wurden. Sako Ltd. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch neugeladen/geladene oder anderweitig unsachgemäße Munition verursacht wurden.

TROCKENSCHIESSEN/„DUMMY“-SCHÜSSE

Trockenschießen wird als Schießen einer Schusswaffe ohne Munition in dem Patronenlager definiert. Langfristiges Trockenschießen kann den Verschluss beschädigen. „Pufferpatronen“ (Patroneneinlagen, die es ermöglichen, eine Schusswaffe trockenzuschießen, ohne die Büchse zu beschädigen) sind in den meisten Waffengeschäften für diejenigen erhältlich, die das Schießen ohne scharfe Munition üben möchten.

⚠ VORSICHT

Falls Sie das Schießen Ihrer Büchse ohne scharfe Munition (Trockenschießen genannt) üben möchten, setzen Sie eine angemessene „Pufferpatrone“ in das Patronenlager ein, um den Fall des Schlagbolzens zu dämpfen und die Wahrscheinlichkeit eines Schlagbolzenbruchs zu reduzieren. „Pufferpatronen“ mit federgeladenen „Zündhütchen“ sind ideal. „DUMMY“-Patronen mit leeren Zündhütchentaschen eignen sich für das Üben von Laden/Entladen, aber schützen den Schlagbolzen während des Trockenschießens NICHT.

LADEN UND SCHIESSEN

Die unten angegebenen Abbildungsnummern beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten **I, II & III**.

⚠ WARNUNG

- Sako übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Sachschäden, die durch unsachgemäße oder unvorsichtige Handhabung, absichtliche oder versehentliche Entladung der Büchse entstehen.
- Die Büchse kann über einen scharfen Schuss in dem Patronenlager verfügen und kann sogar schießen, wenn das Magazin leer ist oder entfernt wurde.
- Machen Sie sich vor dem Laden der Schusswaffe mit den folgenden Ladeverfahren ohne die Verwendung von Munition vertraut.
- Handhaben Sie niemals eine geladene Schusswaffe, bis Sie nicht vollständig mit den Ladeverfahren vertraut sind. Zielen Sie die Schusswaffe immer in eine sichere Richtung.
- Halten Sie Ihren Finger immer vom Abzug fern, wenn Sie nicht beabsichtigen zu schießen. Achten Sie darauf, dass die Büchse nicht bereits geladen ist, indem Sie das Magazin entfernen und den Verschluss zurückziehen, um zu überprüfen, dass das Patronenlager leer ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie über die richtigen Patronen für Ihre Büchse verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Blockierungsprüfung vor dem Laden durchgeführt wurde.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Patronenlager vor der Schießung trocken gewischt haben.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutzstöpsel, wenn Sie schießen und achten Sie darauf, dass Personen in Ihrer Nähe ähnlich geschützt sind.

LADUNG DES MAGAZINS

- Entfernen Sie das Magazin indem Sie den vorderen Teil des Magazins nach niederdrücken und gleichzeitig den Freigabeknopf nach hinten drücken (Abb. 4). Bei Sako-Randfeuerwaffen und Sako S20 muss das Magazin nicht angehoben werden, bevor der Magazinhalter geöffnet wird.
- Platzieren Sie von der Oberseite des Magazins eine Patrone auf dem Magazinzubringer (Abb. 11).
- Wiederholen Sie diesen Prozess, bis das Magazin vollständig geladen ist.

Alternativ kann das Magazin auch geladen werden, ohne dass es notwendig ist, das Magazin zu entfernen, indem die Patrone in die Auswurfföffnung gedrückt wird, wenn der Verschluss in offener Position ist.

⚠ VORSICHT

Versuchen Sie nicht mehr als die maximale Anzahl der Schüsse zu erzwingen, die für Ihr Magazin angegeben ist. Ein überladenes Magazin funktioniert eventuell nicht ordnungsgemäß.

LADEN UND ABFEUERN DES GEWEHRS

Heben Sie den Verschluss und ziehen Sie ihn vollständig zurück, wenn ein geladenes Magazin in eine Büchse eingesetzt wird. Während der Verschluss vorwärts gezogen wird, wird die Patrone in das Patronenlager gespeist und beim nach unten Drehen des Griffs schließt sich der Verschluss und die Büchse ist gespannt.

- Wenn Sie nicht sofort schießen möchten, richten Sie die Schusswaffe in eine sichere Richtung. Lassen Sie den Finger vom Abzug. Drücken Sie die Entriegelungsklinke des Spannkopfes nach oben (B, Abb. 9). Der Spannkopf (A, Abb. 9) gleitet aus dem Schösschen. Die Schusswaffe ist nun entspannt.

⚠ WARNUNG

Die Schusswaffe ist nun geladen und nach dem Spannen mit dem Spannkopf feuerbereit. Halten Sie Ihren Finger immer vom Abzug fern und vermeiden Sie Kontakt anderer Objekte mit dem Abzug, wenn Sie nicht beabsichtigen zu schießen. Zielen Sie eine Schusswaffe niemals auf etwas, auf das nicht geschossen werden darf.

- Spannen Sie die Schusswaffe zum Schießen mit dem Spannkopf (A, Abb. 9) und betätigen Sie den Abzug.
- Wenn Sie nicht vorhaben, sofort ein zweites Mal zu schießen, entspannen Sie die Schusswaffe. Halten Sie die

Schusswaffe dazu weiterhin in die sichere Richtung und drücken Sie die Entriegelungsklinke des Spannknopfs. Achten Sie darauf, dass Ihr Finger den Abzug nicht berührt. Wenn Sie mit dem Schießen fertig sind, entladen Sie das Gewehr gemäß den Anweisungen in („ENTLADEN DER BÜCHSE“ auf Seite 73“).

⚠️ WARNUNG

Falls die Büchse nicht feuert, nachdem der Abzug gedrückt wurde, entspannen Sie die Schusswaffe, indem Sie den Ausrückhebel des Spannknopfs (B, Abb. 9) drücken, warten Sie mindestens eine Minute und entladen Sie die Büchse mit äußerster Sorgfalt wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben.

ENTLADEN DER BÜCHSE

⚠️ WARNUNG

Entladen Sie die Schusswaffe immer unverzüglich nach Beendigung des Schießens. Lagern Sie niemals eine geladene Schusswaffe. Das Lagern einer Büchse entnehmen Sie dem Paragraph („AUFBEWAHRUNG“ auf Seite 80).

- Halten Sie die Schusswaffe weiterhin in eine sichere Richtung gerichtet und entspannen Sie sie. Dazu drücken Sie die Entriegelungsklinke des Spannknopfes nach oben (B, Abb. 9).
- Drücken und halten Sie den Bolzengriff-Entriegelungsknopf gedrückt (C, Abb. 10). Heben Sie gleichzeitig den Bolzengriff in die geöffnete Stellung an (D, Abb. 10).
- Ziehen Sie den Bolzen zurück, um die scharfe Patrone aus der Kammer zu entnehmen.
- Entfernen Sie das Magazin indem Sie den vorderen Teil des Magazins nach niederdrücken und gleichzeitig den Freigabeknopf nach hinten drücken (Abb. 4).
- Wenn Sie sicher sind, dass das Gewehr entladen und frei von Patronen ist, schließen Sie den Bolzen und drücken Sie den Spannkopf (A, Abb. 9) hinein. Richten Sie das Gewehr in eine sichere Richtung und ziehen Sie den Abzug, um den Schlagbolzen zu entspannen.
- Um das Magazin zu entladen, fassen Sie es mit einer Hand um den Magazinkasten, Boden nach unten und Vorderende nach vorne. Drücken Sie mit der Daumenspitze fest auf den Patronenrand nach unten und drücken Sie die Vorderseite des Magazinkastens nach vorne. Während sich die Patrone nach vorne bewegt, kippen Sie sie leicht mit dem Zeigefinger nach oben. Wiederholen, bis das Magazin entladen ist.

ZIELFERNROHR

⚠️ WARNUNG

- Vergewissern Sie sich stets vor dem Einstellen des Visiers, dass die Büchse ungeladen ist. Bitte beachten Sie die Anweisungen unter („PRÜFUNG DER LADUNG“ auf Seite 70).
- Achten Sie darauf, dass die Büchse in eine sichere Richtung zielt.

MONTAGE DES ZIELFERNROHRS

Das Sako 100 Gewehr wird mit einer Basis für die Zielfernrohrhalterung geliefert. Zusammen mit den Zielfernrohrhalterungen und Optilock™ Ringen kann diese Basis mit Befestigungsschrauben und Sicherungsstücken an den Befestigungspunkten der Laufeinheit (A, Abb. 5) montiert werden. Fragen Sie Ihren Sako-Händler vor Ort für weitere Informationen.

Überprüfen Sie vor der Anschaffung der Montageschiene die Kompatibilität mit der Büchse (Montageschiementyp, etc.) und dem Zielfernrohr. Bitte beachten Sie die Anweisungen für die Montage der Montageschienen sowie deren Einstellung und Verwendung.

⚠️ VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass sich das montierte Zielfernrohrobjektiv nicht zu nahe am Lauf befindet. Ansonsten kann das Zielfernrohrobjektiv durch den Rückstoß Schaden nehmen.

EINSCHIESSEN

Die folgenden Anweisungen sind nur allgemeine Richtlinien, um das Zielfernrohr für die Büchse einzuschießen. Spezielle Verfahren können je nach Herstellung und Modell des Zielfernrohrs variieren.

Das Zielfernrohr oder die Visierung müssen voreingestellt sein, damit das eigentliche Einschießverfahren einfacher ist. Die Ziellinienausrichtung kann mit einem speziellem Ziellinienausrichter ODER dem unten beschriebenen Verfahren durchgeführt werden:

1. Legen Sie die Büchse fest auf eine Benchrestunterlage oder eine andere stabile Abstützung (Sandsack, etc.) und entfernen Sie den Verschluss.
2. Platzieren Sie ein Ziel (z.B. ein Blatt Papier) in ca. 25-30 m Entfernung.
3. Passen Sie die Position der Büchse so an, dass Sie das Ziel durch den Lauf sehen können. Achten Sie darauf, dass die Büchse weiterhin feststeht.

4. Sehen Sie durch das Zielfernrohr oder die Visierung und passen Sie die Seite und Höhe an, so dass die Fadenkreuz-Zentren auf dem gleichen Ziel sind, das Sie durch den Lauf sehen.

Nach der Ziellinienausrichtung wird das endgültige Einschießen mit einem Ziel in 100-150 m Entfernung (Randfeuer 50-100 m) durchgeführt. Es ist abermals am besten, dies von einer festen Benchrestunterlage oder einer anderen stabilen Abstützung durchzuführen.

Folgen Sie bitte den Einstellrichtungen und anderen Anweisung des Herstellers, dessen Visier Sie verwenden. Wenn Sie gut vorbereitet sind und Sie zum Einschießen bereit sind, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Zielen Sie ins Schwarze und feuern Sie 3 Schuss ab.
2. Entladen Sie die Büchse und überprüfen Sie die Schussgruppierung mit einem Fernglas oder einem Spektiv.
3. Passen Sie die Visierung (Höhe und Seite) so an, dass sich das Fadenkreuz in die Mitte der Schussgruppierung bewegt (fig. 12).
4. Wiederholen Sie das Verfahren bis die Schussgruppierung in die Nähe des Schwarzen trifft.

DEMONTAGE UND MONTAGE DER BÜCHSENKOMponentEN

WARNUNG

- Überprüfen Sie immer, dass die Büchse entladen ist (leeres Patronenlager, Verschlussgehäuse, Magazin). Inspizieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch die Auswurföffnung und das Patronenlager sehen. Falls diese nicht leer sind, entladen Sie sie wie in dem Abschnitt („ENTLADEN DER BÜCHSE“ auf Seite 73) angewiesen. Prüfen Sie, dass der Schlagbolzen entspannt ist.
- Zielen Sie niemals mit der Schusswaffe auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Handhaben Sie die Schusswaffe immer so, als ob sie geladen wäre.

HINWEIS

Es ist ratsam, die Demontearbeiten über einem Tisch durchzuführen, um Teile aufzufangen, falls sie fallen sollten.

LAUFEINHEIT

Entfernen Sie die Laufeinheit folgendermaßen vom Schaft (Abb. 13):

1. Achten Sie darauf, dass das Gewehr nicht mit Munition geladen ist.
2. Entfernen Sie den Bolzen und das Magazin.
3. Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) mit einem Torxschlüssel T25.
4. Heben Sie die Laufeinheit (B, Abb. 13) vorsichtig aus dem Vorderschaft heraus.

Montieren Sie die Laufeinheit wie folgt in den Schaft (Abb. 13):

1. Setzen Sie die Laufeinheit in den Schaft ein.
2. Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) leicht mit einem Torxschlüssel T25 an.
3. Setzen Sie dann den Bolzen wieder ein und schließen Sie den Bolzengriff.
4. Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) mit einem Torx T25 Drehmomentschlüssel, der mit dem Gewehr mitgeliefert wird, mit 7 Nm an.
5. Öffnen Sie den Bolzengriff, bewegen Sie den Bolzen vor und zurück und schließen Sie den Bolzengriff. Stellen Sie sicher, dass der Bolzen korrekt funktioniert und dass sich der Bolzengriff ordnungsgemäß schließen lässt. Vergewissern Sie sich, dass die Laufeinheit korrekt am Schaft befestigt ist.

KALIBERWECHSEL

Das Sako 100 Wechselkalibergewehr verfügt über eine Multikaliber-Konstruktion, die es ermöglicht, austauschbare Laufeinheiten, Verschlüsse und Magazine verschiedener Kaliber zu verwenden. Wenn Sie die Laufeinheit von einem Kaliber zum anderen wechseln, beachten Sie bitte die Montageanleitung für die Laufeinheit im vorherigen Kapitel („LAUFEINHEIT“ auf Seite 74). Vergewissern Sie sich auch, dass Verschluss und Magazin mit dem neuen Laufsystem kompatibel sind. Auswechselbare Läufe, Verschlüsse und Magazine sind mit einem Buchstaben (A,B) für die Verschlussgröße und einer Zahl (1,2,3) für die Kalibergruppe gekennzeichnet. In der nachstehenden Tabelle finden Sie die austauschbaren Teile, die mit den einzelnen Kalibern kompatibel sind.

Verschluss, Größe (D), Verschlussmarkierung	Zusammenbau des Laufs, Verschluss und Kalibergruppe	Magazin, Verschluss und Kalibergruppe	Kaliber
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng.
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

⚠ VORSICHT

Es dürfen nur Patronen mit derselben Kaliberkennzeichnung wie auf dem Lauf verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass Sie auch die Magazine für diese Patronen haben.

VORDERSCHAFT

Entfernen Sie den Vorderschaft folgendermaßen aus dem Gewehr (Abb. 15):

1. Achten Sie darauf, dass das Gewehr nicht mit Munition geladen ist.
2. Entfernen Sie den Bolzen und das Magazin.
3. Entfernen Sie die Lafeinheit (Abb. 13). Hinweis: Beim Zusammenbau die Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) mit 7 Nm anziehen.
4. Lösen Sie die schräge Befestigungsschraube (A, Abb. 15) mit einem Torxschlüssel T25.
5. Drehen Sie die Befestigungsschraube in die vertikale Stellung und ziehen Sie den Vorderschaft aus dem Gewehr.
6. Bringen Sie den Vorderschaft in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder an.

AUFNAHME UND ABZUGMECHANISMUS

Entfernen Sie die Aufnahme und den Abzugmechanismus folgendermaßen vom Gewehr (Abb. 7):

1. Achten Sie darauf, dass das Gewehr nicht mit Munition geladen ist.
2. Entfernen Sie den Bolzen und das Magazin.
3. Entfernen Sie die Lafeinheit vom Schaft (Abb. 13). Hinweis: Beim Zusammenbau die Befestigungsschrauben (A, Abb. 13) mit 7 Nm anziehen.
4. Entfernen Sie den Vorderschaft (Abb. 15).
5. Entfernen Sie den Magazinverschlussstift und den Magazinverschluss samt Feder (A, Abb. 7).
6. Entfernen Sie die vordere Befestigungsschraube der Aufnahme (B, Abb. 7). Hinweis: Ziehen Sie die Schrauben beim Zusammenbau mit 4 Nm an.
7. Entfernen Sie die hintere Befestigungsschraube des Gehäuses (C, Abb. 7). Hinweis: Ziehen Sie die Schrauben beim Zusammenbau mit 7 Nm an.
8. Heben Sie die Aufnahme samt Abzugmechanismus aus dem Gewehr (D, Abb. 7).
9. Entfernen Sie die Befestigungsschraube des Abzugmechanismus (E, Abb. 7).
10. Bringen Sie die Teile in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder an.

📘 HINWEIS

Der Stift in dem Verschlussfang ist durch die Feder vorgespannt. Er könnte jedoch aus dem Verschlussgehäuse herausragen, wenn die Komponenten unachtsam gehandhabt wurden.

EN
FI
SE
IT
DE
FR
ES

SCHULTERSTÜTZE

Entfernen Sie die Schulterstütze (Abb. 14) folgendermaßen:

1. Achten Sie darauf, dass das Gewehr nicht mit Munition geladen ist.
2. Entfernen Sie den Bolzen und das Magazin.
3. Drehen Sie die Rändelschraube (A, Abb. 14) zum Entriegeln der Werkzeugfachabdeckung (B, Abb. 14). Ziehen Sie dann die Abdeckung aus der Schulterstütze.
4. Lösen Sie die lange Befestigungsschraube (A, Abb. 14) mit einem Torxschlüssel T25. Hinweis: Ziehen Sie die Schrauben beim Zusammenbau mit 7 Nm an.
5. Ziehen Sie die Schulterstütze (D, Abb. 14) aus dem Gewehr.
6. Bringen Sie die Schulterstütze in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder an.

WERKZEUGFACH

Das Werkzeugfach enthält eine Abdeckung, einen Werkzeugkörper mit Torx/HEX-Schlüssel sowie ein Verriegelungsstück für den Werkzeugkörper. Der L-förmige Torx T25-Schlüssel und der L-förmige 2-mm-HEX-Schlüssel sind nur für den Feldeinsatz bestimmt. Durch das Werkzeugfach gibt es zudem einen Zugang zur langen Befestigungsschraube der Schulterstütze (Abb. 14).

Öffnen Sie das Werkzeugfach folgendermaßen:

1. Drehen Sie die Rändelschraube (A, Bild 25), bis die Nut am Schraubenkopf senkrecht zur Schulterstütze ist. Die Abdeckung des Werkzeugfachs ist nun entriegelt.
2. Ziehen Sie die Werkzeugfachabdeckung aus der Schulterstütze. (Hinweis: Stellen Sie beim Wiederanbringen der Werkzeugfachabdeckung sicher, dass der hakenförmige Kopf der Abdeckung in die Aussparung im hinteren Teil des Werkzeugfachs fasst.)
3. Schieben Sie das Verriegelungsstück des Werkzeugkörpers nach vorn, um den Werkzeugkörper zu lösen (B, Abb. 25).
4. Ziehen Sie den Werkzeugkörper aus der Schulterstütze (Abb. 25).
5. Ziehen Sie gegebenenfalls den Torx-Schlüssel aus dem Werkzeugkörper (D, Bild 25).
6. Ziehen Sie gegebenenfalls den HEX-Schlüssel aus dem Werkzeugkörper (E, Abb. 25).

VERSCHLUSS

Im Allgemeinen ist es nicht notwendig, den Verschluss zu demontieren. Falls Sie Grund zu der Annahme haben, dass zu viel Öl in den Verschluss eingedrungen ist, sollten Sie ihn reinigen, um reibungslosen Betrieb beizubehalten. Dies ist insbesondere dann wichtig, wenn Sie die Büchse in kalten oder rauen Wetterbedingungen verwenden. Der Verschluss kann folgendermaßen demontiert werden (Abb. 16):

Bolzen mit manuellem Spannmechanismus

1. Entfernen Sie den Bolzen, indem Sie die Verschlussfreigabe drücken und gleichzeitig den Bolzen nach hinten ziehen.
2. Dekomprimieren Sie die Schlagbolzenfeder mit dem manuellen Spannmechanismus (A, Abb. 16).
3. Drücken Sie auf die Schösschenentriegelung (C, Abb. 16) und drehen Sie das Schösschen (B, Abb. 16) im Uhrzeigersinn, bis seine Rastkerben vom Bolzenkörper gelöst sind.

Der Verschluss sollte für Reinigungszwecke keine weitere Demontage benötigen. Um den Verschluss nach der Reinigung wieder zusammensetzen, drehen Sie die Reihenfolge um:

1. Drücken Sie auf die Schösschenentriegelung (C, Abb. 16) und setzen Sie die Schlagbolzenfedergruppe mit Feder und Federführung ein und mit dem Schösschen in Position, so dass das Spannstück auf der gegenüberliegenden Seite des Verschlussgriffs ist und die Sicherungskerbene an ihrer Position am Ende des Verschlusskörpers sitzen.
2. Drücken Sie das Schösschen (B, Abb. 16) gegen den Bolzen. Drehen Sie entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, bis der Kopf der Spannteilnocke in der Kerbe vor dem Bolzenkörper (D, Abb. 6) stoppt. Die Schösschenentriegelung (C, Abb. 16) muss in der Kerbe am Bolzenkörper arretiert sein.

MAGAZIN

Gelegentlich müssen Sie eventuell das Magazin demontieren, um es von Verschmutzung, Pulverresten oder Staub zu reinigen. Folgen Sie hierfür bitte diesen Anweisungen (Abb. 17):

1. Entfernen Sie den Magazinzubringer und die -feder. Drücken Sie den hinteren Teil des Zubringers mit einem Werkzeug mit weicher Spitze nieder, so dass das Vorderteil des Zubringers ausrückt.
2. Ziehen Sie den Zubringer und die Feder aus dem Magazinkasten hinaus. Es kann erforderlich sein, den Zubringer seitwärts zu drehen, um das Ablösen zu erleichtern.
3. Reinigen Sie den Kasten, die Feder und den Zubringer entweder mit warmen Seifenwasser oder Reinigungslösung. Ölen Sie alle Teile leicht, bevor Sie das Magazin wieder zusammensetzen.
4. Setzen Sie das Magazin durch Umkehrung der Schritte 1 und 2 zusammen. Achten Sie darauf, dass sich die Magazinfeder in korrekter Position befindet (wie in Abbildung 18 dargestellt).

ANPASSUNGEN UND FUNKTIONEN DER BÜCHSE

⚠️ WARNUNG

- Überprüfen Sie immer, dass die Büchse entladen ist (leeres Patronenlager, Verschlussgehäuse, Magazin). Inspizieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch die Auswurföffnung und das Patronenlager sehen. Falls diese nicht leer sind, entladen Sie sie wie in dem relevanten Abschnitt angewiesen. Prüfen Sie, dass der Schlagbolzen entspannt ist.
- Zielen Sie niemals mit der Schusswaffe auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Handhaben Sie die Schusswaffe immer so, als ob sie geladen wäre.

ABZUGSWIDERSTAND

⚠️ WARNUNG

- Die Klinkenüberschneidung, Sicherung und andere Komponenten des Verschlusses sind präzise Mechanismen, die werkseitig ordnungsgemäß eingestellt wurden. Sie sollten nicht abgeändert, modifiziert oder verändert werden. Änderungen an der Schusswaffe können deren Sicherheit verringern und das Risiko schwerer Verletzungen erhöhen.
- Versuchen Sie aus Sicherheitsgründen NICHT den Abzugswiderstand auf weniger als 7 N (1,6 lbs) zu verringern.

Ihre Sako 100 ist mit einem Flintenabzug (Standard) ausgestattet. Der Abzug wird werkseitig voreingestellt und bedürfen keinerlei Einstellungen. Wenn Sie jedoch den Abzugswiderstand ändern möchten, folgen Sie den Anweisungen unten (Abb. 19):

1. Entfernen Sie den Bolzen und das Magazin.
2. Führen Sie einen Torxschlüssel T25 zu einer 6-Schritt-Stellschraube (B, Abb. 19).
3. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um das Gewicht zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Gewicht zu verringern. Sie können den Einstellwert in Schritten zwischen 1 und 6 festlegen. Der gewählte Wert ist am Schraubenkopf erkennbar.

Das Abzugsgewicht ist werkseitig auf den Wert 1 eingestellt, was 7 N entspricht. Der Einstellbereich liegt zwischen 7 und 15 N.

⚠️ VORSICHT

Nehmen Sie keine Anpassungen an dem Abzug vor. Wenn Sie Veränderung an dem Ablauf des Abzugs feststellen, geben Sie ihn bitte an einen autorisierten Büchsenmacher zurück.

POSITION DES ZÜNGELS

Die Position des Zügels lässt sich in der Höhe verstellen. Der Einstellbereich beträgt einige Millimeter in beide Richtungen.

1. Lösen Sie die Halteschraube des Zügels (A, Abb. 19).
2. Bewegen Sie das Zügel manuell vor oder zurück.
3. Ziehen Sie die Halteschraube an.

SCHAFTKAPPENEINSTELLUNG (FALLS ZUTREFFEND)

Bei Sako 100 Modellen mit Kohlefaserschaft kann die Zuglänge durch ein optionales Distanzstück angepasst werden. Dies wird wie folgt zwischen Schaft und Rücklaufpolster angebracht, um den Wünschen des Benutzers zu entsprechen (Abb. 20):

1. Entfernen Sie die zwei Schaftkappenschrauben (A, Abb. 20) und entfernen Sie die Schaftkappe vollständig. Um ein Zerreißen der Schaftkappe während des Schraubens zu verhindern, tragen Sie etwas Seifenwasser um die Schraubenlöcher der Schaftkappe auf.
2. Fügen Sie ein Distanzstück (B, Abb. 20) zwischen Schaft und Rückstoßpolster hinzu (oder entfernen Sie es).
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Schaftkappe fest.

📏 HINWEIS

Die Dicke des Distanzstücks kann z.B. 5 mm, 10 mm oder 20 mm betragen. Es kann jeweils nur ein Distanzstück zwischen Schaft und Rückstoßdämpfer montiert werden.

⚠️ VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass Sie für jedes Distanzstück Schrauben in der korrekten Länge verwenden. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu stark an, um Schäden an der Schulterstütze zu vermeiden. Die Garantie deckt Schäden an der Abdeckung durch eine unsachgemäße Fixierung der Schaftkappe nicht ab.

VERSTELLBARE SCHAFTBACKE

Die Sako 100 ist mit einer Schaftbacke ausgestattet, die sich vertikal verstellen lässt, um einer besseren Anpassung des Schützen und seiner Visierung gerecht werden zu können. Stellen sie die Höhe der Schaftbacke folgendermaßen ein (Abb. 21):

1. Drücken Sie auf die Nachstellklinke (A, Abb. 21) und die Schaftbacke springt nach oben (B, Abb. 21). Die Bewegung wird durch einen Anschlag begrenzt. Drücken Sie die Schaftbacke manuell nach unten.
2. Lassen Sie die Arretierung los (A, Abb. 21) und die Schaftbacke rastet in ihrer Position ein (B, Abb. 21). Stellen Sie sicher, dass die Schaftbacke gesichert ist, bevor Sie mit dem Gewehr einen Schuss abgeben.

⚠️ WARNUNG

Wenn beim Schießen die Einstellvorrichtung nicht eingerastet ist, besteht Verletzungsgefahr.

⚠️ VORSICHT

Wenn beim Schießen die Einstellvorrichtung nicht eingerastet ist, besteht die Gefahr, dass der Schaft beschädigt wird.

RIEMENBÜGEL-SCHNELLKUPPLUNGSPUNKTE (QD-PUNKTE)

Sako 100 Gewehre sind mit Riemenbügel-Schnellkupplungspunkten (QD-Punkten) ausgestattet. Die Schnellkupplungspunkte (QD-Punkte) befinden sich unter dem Vorderschaft und der Schulterstütze (K, Abb. 1).

ANBRINGEN VON ZUBEHÖR

Beachten Sie die Anweisungen, die vom Hersteller mit dem Zubehör mitgeliefert werden.

BEFESTIGUNG EINER MÜNDUNGSBREMSE ODER EINES MÜNDUNGSFEUERDÄMPFERS

Ihr Sako-Gewehr kann über ein Mündungsgewinde verfügen, das die Befestigung einer Mündungsbremse oder eines Mündungsfeuerdämpfers (Zubehör) ermöglicht. Die Befestigung am Gewinde kann je nach unterschiedlichen Mündungsbremsen oder Mündungsfeuerdämpfern variieren.

Sako Die Befestigung einer Mündungsbremse erfolgt folgendermaßen (Abb. 22):

1. Entfernen Sie die Schutzhülse des Mündungsgewindes, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Bringen Sie die Mündungsbremse an der Mündung an und ziehen Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn manuell fest. Zum Entfernen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Sie müssen die Spannung der Mündungsbremse prüfen, wenn das Gewehr durchgehend beschossen wird. Für eine sicherere Befestigung empfehlen wir, vor der Befestigung etwas Loctite 278 Gewindekleber (oder ähnliches) auf das Mündungsgewinde (B) aufzutragen. Beachten Sie die Anweisungen des Gewindekleber-Herstellers. Warnung! Achten Sie darauf, dass kein Gewindekleber in den Lauf oder auf andere Funktionsflächen gelangt.

SAKO TAC Die Befestigung einer Mündungsbremse erfolgt folgendermaßen (Abb. 23):

1. Entfernen Sie die Schutzhülse des Mündungsgewindes, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Befestigen Sie die Mündungsbremse am Lauf und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag des Gewindes.
3. Drehen Sie die Mündungsbremse etwas gegen den Uhrzeigersinn, bis sie richtig positioniert ist. Die TAC-Mündungsbremse ist richtig positioniert, wenn die Austrittsöffnungen seitlich positioniert sind und die Flimmerbandschraube (1, Abb. 23) nach oben zeigt.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (2, Abb. 23) mit 8 Nm Drehmoment fest.

Falls das Gewehr dazu neigt zur Seite auszuschielen, kann diese Neigung verringert werden, indem die Öffnung der Mündungsbremse in die Richtung des Ausschlagens gedreht wird. Entfernen Sie die Mündungsbremse in umgekehrter Reihenfolge.

Befestigung eines Mündungsfeuerdämpfers:

Bei der Befestigung eines Mündungsfeuerdämpfers sicherstellen, dass der Mündungsfeuerdämpfer gegen das Gewindeende am Lauf (B, Abb. 24) angezogen wird. Sollte das Gewinde des Mündungsfeuerdämpfers am Gewindeende nicht richtig angezogen sein (A, Abb. 24), kann das abgefeuerte Geschoss Schaden anrichten.

1. Entfernen Sie die Schutzhülse des Mündungsgewindes, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Schrauben Sie den Mündungsfeuerdämpfer an den Mündungsgewinden ein und ziehen Sie mäßig fest. Ein zu starkes Anziehen kann im Übermaß Verlagerungen oder Genauigkeitsverlust verursachen.

Die Befestigung der Mündungsbremse/des Mündungsgewindes visuell prüfen und bei Bedarf anziehen.

Wenn keine Mündungsbremse bzw. Mündungsfeuerdämpfer verwendet wird, sollten Sie die Schutzhülse des Mündungsgewindes stets angebracht lassen.

⚠️ VORSICHT

Durch eine fehlerhafte Befestigung des Mündungsfeuerdämpfers kann ein abgefeueretes Geschoss den Mündungsfeuerdämpfer und das Gewehr beschädigen.

⚠ VORSICHT

Den Mündungsfeuerdämpfer vom Lauf direkt nach dem Schießen entfernen. Verdampfende Feuchtigkeit aus dem Mündungsfeuerdämpfer kann Korrosion im Gewehrlauf verursachen.

⚠ VORSICHT

Die Verwendung einer Mündungsbremse oder eines Mündungsfeuerdämpfers kann in einigen Ländern untersagt sein. Befolgen Sie immer der nationalen Gesetzgebung und den Rechtsvorschriften bezüglich der Verwendung einer Mündungsbremse oder eines Mündungsfeuerdämpfers.

ROUTINEREINIGUNG UND -WARTUNG**⚠ WARNUNG**

- Überprüfen Sie immer, dass die Büchse entladen ist (leeres Patronenlager, Verschlussgehäuse, Magazin). Inspizieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch die Auswurföffnung und das Patronenlager sehen. Falls diese nicht leer sind, entladen Sie sie wie in dem relevanten Abschnitt angewiesen. Prüfen Sie, dass der Schlagbolzen entspannt ist.
- Zielen Sie niemals mit der Schusswaffe auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Handhaben Sie die Schusswaffe immer so, als ob sie geladen wäre.

Die Routinereinigung sollte immer direkt nach dem Gebrauch der Büchse (auch ohne Schießen) erfolgen. Die Wartung sollte auch bei „Allwetter-“ oder „Edelstahl“-Modellen nicht vernachlässigt werden. Korrosion kann innerhalb von 24 Stunden beginnen, falls die Büchse nicht nach dem Gebrauch gereinigt wird. Es wird empfohlen, die Büchse während des Reinigens auf einem Zweibein abzustützen. Verwenden Sie ausschließlich hochwertiges Waffenöl, das reinigt, schmiert und konserviert (CLP). Die Routinereinigung wird folgendermaßen durchgeführt:

1. Achten Sie darauf, dass die Büchse ungeladen ist und entfernen Sie den Verschluss und das Magazin.
2. Falls die Büchse unter nassen Bedingungen verwendet wurde, trocken Sie sie mit Luftdruck oder lassen Sie sie an einem warmen/trockenen Ort ohne Schutzabdeckungen, d. h. Schleppe sack trocken.
3. Verwenden Sie eine absolut gerade, robuste und glatte Reinigungsstange, die mit einer in Laufflösmittel getränkte Laufbürste aus Bronze ausgestattet ist und drücken und ziehen Sie diese durch den Lauf, bis die größten Rückstände entfernt sind (ca. 10-15 Mal). Es wird empfohlen, eine Reinigungsführungsstange zu verwenden, um die Stange am Ziehen der inneren Oberflächen des Laufs und des Verschlussgehäuses zu hindern.
4. Drücken Sie saubere, mit Reinigungslösung befeuchtete Filzpellets eines nach dem anderen durch den Lauf, bis sie sauber herauskommen (ca. 5-10 Mal). Reinigen Sie ausschließlich in der Richtung der Kugelbewegung und ersetzen Sie vor jedem Reinigungsdurchlauf schmutzige Pellets mit neuen. Führen Sie die Reinigungsstange mit den Fingern oder mithilfe einer speziellen Laufführung.
5. Reinigen Sie die inneren Oberflächen des Verschlussgehäuses von allen Schießrückständen mit Filzpellets und/oder einer mit Reinigungslösung befeuchteten Bürste.
6. Verwenden Sie eine kleine mit Reinigungslösung befeuchtete Bürste, um dem Verschluss von Schießrückständen zu reinigen.
7. Verwenden Sie eine größere Nylonbürste oder spezielle Patronenlager-Reinigungspellets mit Laufflösmittel, um das Patronenlager zu reinigen.
8. Führen Sie ein ebenmäßiges mit Rostschutzöl befeuchtetes Pellet durch den Lauf. Lassen Sie zudem eine dünne Schicht Öl auf der Oberfläche des Patronenlagers zurück (Denken Sie daran, diese vor dem Schießen trocken zu wischen).
9. Tragen Sie auf alle Berührungsflächen des Verschlussgehäuses und des Verschlusses eine sehr dünne Schicht Rostschutzöl auf.
10. Wischen Sie den Schaft trocken. Achten Sie darauf, dass bei einem hölzernen Schacht die inneren Abschnitte leicht mit einem geeigneten Schachtöl geölt sind.
11. Prüfen Sie den korrekten festen Sitz der Verschlussgehäuseschrauben.

REGELMÄSSIGE WARTUNG**⚠ WARNUNG**

- Überprüfen Sie immer, dass die Büchse entladen ist (leeres Patronenlager, Verschlussgehäuse, Magazin). Inspizieren Sie die Schusswaffe, indem Sie durch die Auswurföffnung und das Patronenlager sehen. Falls diese nicht leer sind, entladen Sie sie wie in dem relevanten Abschnitt angewiesen. Prüfen Sie, dass der Schlagbolzen entspannt ist.
- Zielen Sie niemals mit der Schusswaffe auf eine Person oder auf harte, flache Oberflächen. Handhaben Sie die Schusswaffe immer so, als ob sie geladen wäre.

Regelmäßige Wartung sollte mindestens einmal im Jahr oder bei starker Beanspruchung oder unter schwierigen Bedingungen häufiger durchgeführt werden. Des Weiteren wird regelmäßige Wartung empfohlen, falls die Büchse für

längere Zeit gelagert wurde. Falls es nötig ist, Teile auszutauschen, verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Achten Sie beim Festziehen oder Lösen von Schrauben darauf, dass der Schraubenzieher die entsprechende Größe und Form hat. Schlechtes Werkzeug beschädigt die Schraubenköpfe und das allgemeine Aussehen der Büchse. Verwenden Sie ausschließlich hochwertiges Waffenöl, das reinigt, schmiert und konserviert (CLP).

Regelmäßige Wartung wird folgendermaßen durchgeführt:

1. Führen Sie die Routinereinigung und die Wartung aus.
2. Es wird empfohlen, Kupferverschmutzungen aus dem Lauf zu entfernen. Bei der Überprüfung der Vorderseite des Laufs können geringfügige Reste aus dem Kupfergeschossmantel zu sehen sein. Für diesen gibt es verschiedene Lösungen und mechanischer Reiniger. Wir empfehlen, dass Sie die Anweisungen der Hersteller einhalten. Stark verschmutzte Läufe können ungenau schießen und korrodieren viel leichter als gut gereinigte.
3. Wischen Sie Staub, Schmutz, etc. von der Büchse und schmieren Sie alle Metalloberflächen mit einem geschmierten Lappen ein, so dass ein dünner Schmierfilm auf der Büchse zurückbleibt.
4. Schmieren Sie die Riemenbügelhalterung ein und inspizieren Sie ihre Halterung zur der Büchse.
5. Demontieren Sie den Verschluss wie in dem Handbuch beschrieben, säubern Sie den Schmutz mit einer mit Reinigungslösung befeuchteten Bürste und schmieren Sie die Oberflächen mit Schutzöl ein. Fetten Sie die Oberflächen der Verriegelungswarzen (A, Abb. 6), die Nockenschräge (B, Abb. 6) und den Kopf des Spannstücks (C, Abb. 6).
6. Montieren Sie den Verschluss und überprüfen Sie die Funktionen der verschiedenen Teile (einschl. des Ausziehers und Auswerfers).
7. Prüfen Sie die Halterung der Visierung und des Zielfernrohrs.
8. Reinigen Sie die Mündungsbremse und anderes Zubehör und schmieren Sie diese, falls nötig.
9. Prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben, einschließlich Schaft- und Verschlussgehäuseschrauben.
10. Montieren Sie die Waffe und prüfen Sie die Funktionalität der Teile.
11. Schmieren Sie bei einem hölzernen Schacht (mit Öl-Finish) den Schaft mit einem hochwertigen Schaftöl ein.

AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie Ihre Schusswaffe immer an einem sicheren und trockenen Ort, an dem sie nicht beschädigt wird und zu dem weder Kinder noch Unbefugte Zugriff erhalten können. Bewahren Sie Patronen separat an einem sicheren Ort auf. Prüfen Sie vor der Lagerung den Zustand der Büchse und achten Sie darauf, dass sie vollkommen trocken ist.

HINWEIS

Folgen Sie immer der nationalen Gesetzgebung und Rechtsvorschriften bezüglich der Lagerung einer Schusswaffe. Regeln sind länderspezifisch. Lagern Sie die Büchse nicht in einem Koffer aus Leder oder Stoff. Diese Materialien ziehen Feuchtigkeit an, auch wenn sie vollkommen trocken erscheinen.

WARNUNG

Um die Unfallgefahr mit Kindern oder Unbefugten zu reduzieren, bewahren Sie Ihre Schusswaffe verschlossen auf und lagern Sie die Munition an einem separat verschlossenen Ort.

FUNKTIONELLE VERÄNDERUNGEN ODER SCHÄDEN

Falls Sie Veränderungen in der Funktionalität Ihrer Schusswaffe feststellen, **HÖREN SIE SOFORT AUF ZU SCHIESSEN**. Sie sollten Ihre Büchse zu einem autorisierten Büchsenmacher bringen oder sie zu dem Hersteller/Importeur schicken, falls Vorfälle wie die folgenden auftreten:

- die Funktionalität des Abzugsmechanismus ist verändert,
- die Büchse feuert die Patronen nicht (Fehlzündung),
- die Sicherung funktioniert nicht,
- der manuelle Spannmechanismus nicht korrekt funktioniert,
- jegliche Patronenfehlfunktion (Gasaustritt, durchstochenen Zündhütchen, aufgebauchten oder eingerissenen Hülsen)
- ein verändertes Geräusch beim Schießen.

WARNUNG

Falls die Büchse nicht feuert, nachdem der Abzug gedrückt wurde, betätigen Sie Sicherung, warten Sie mindestens eine Minute und entladen Sie die Büchse mit äußerster Sorgfalt wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben.

Wenn an Ihrer Waffe beim Schießen Schäden auftreten, dann senden Sie die Büchse an Ihren Händler/Importeur ein und fügen Sie folgendes bei:

- eine Beschreibung des Vorfalles.
- die beschädigte Patronenhülse (mit der sich der Vorfall ereignete).
- vorzugsweise ein Muster der verwendeten Munition.

In diesen Fällen sollte die Waffe nicht zerlegt werden. Verschicken Sie niemals eine geladene Schusswaffe.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR KOHLEFASERKOMPONENTEN

Manche Modelle können mit Komponenten aus Kohlefaser ausgestattet sein. Dabei handelt es sich um ein spezielles Material, das besondere Pflege bei der Verwendung, Wartung und Lagerung erfordert. Teile aus Kohlefaserverbundstoffen verbiegen, verbeulen und verformen sich im Gegensatz zu Metallteilen nicht. Daher kann ein beschädigtes Teil auf den ersten Blick normal erscheinen. Überprüfen Sie alle Komponenten gründlich, wenn die Schusswaffe hingefallen oder mit etwas zusammengestoßen ist. Überprüfen Sie die Komponenten aus Kohlefaserverbundstoff, bevor Sie die Büchse verwenden:

- Überprüfen Sie sie auf Kratzer, Dellen und andere Oberflächenunregelmäßigkeiten.
- Überprüfen Sie das Teil auf Stabilitätsverlust.
- Überprüfen Sie das Teil auf Schichtablösung.

WARNUNG

- Überprüfen Sie den Schaft gründlich auf mögliche Schäden, wenn die Schusswaffe gegen etwas gestoßen ist. Feuern Sie die Waffe nicht ab, wenn der Kohlefaserschäft schwer beschädigt ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Sako-Händler, um den Schaft zu ersetzen.
- Gehen Sie bei der Handhabung von eventuell beschädigten Kohlefaserteilen vorsichtig vor. Freigelegte Fasern können sehr spitz sein und ihre Haut durchstechen.
- Versuchen Sie nie, den Karbonfaser-Gewehrschaft zu modifizieren, indem Sie beispielsweise ein Loch in den Schaft bohren.
- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu einem katastrophalen Defekt des Schafts beim Schießen führen, der einen schwerwiegenden Personenschaden oder den Tod zur Folge haben kann.

GARANTIE

Alle Sako-Büchsen haben eine 2-jährige beschränkte Garantie. Wenn Sie Ihre Schusswaffe auf der Sako-Website unter www.sako.fi/support registrieren, erhalten Sie eine erweiterte 4-Jahres-Garantie (2+2). Die Produkte sind gegen mögliche Defekte in Material und Verarbeitung garantiert. Wenden Sie sich bei Defekten an den Sako-Händler in Ihrer Nähe. Bitte beachten Sie die Nutzungsbedingungen auf der Sako-Website unter: www.sako.fi.

CE MANUEL S'APPLIQUE À TOUTES LES VARIATIONS DU MODÈLE DE SAKO 100 ET INCLUT LES EXPLICATIONS ET LES DESCRIPTIONS DES CARACTÉRISTIQUES ET DES ÉQUIPEMENTS STANDARD ET OPTIONNELS. VEUILLEZ SUIVRE LA DOCUMENTATION APPLICABLE À VOTRE MODÈLE DE SAKO.

VEUILLEZ CONSULTER LES DERNIÈRES VERSIONS ACTUALISÉES DU MANUEL SUR LA SECTION SUPPORT DU SITE WEB « WWW.SAKO.FI ».

SOMMAIRE

INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL	84
CONSIGNES IMPORTANTES	84
NOMENCLATURE	85
DESCRIPTION	85
MONTAGE INITIAL DE L'ARME	85
FONCTIONNEMENT DU MÉCANISME D'ARMEMENT MANUEL	86
CONTRÔLE DE CHARGEMENT	86
CONTRÔLE D'OBSTRUCTION	87
MUNITIONS	87
TIR À SEC / CARTOUCHES « À BLANC »	88
CHARGEMENT ET TIR	88
CHARGEMENT DU CHARGEUR	88
CHARGEMENT ET TIR DE LA CARABINE	88
DÉCHARGEMENT DE L'ARME	89
LUNETTE DE VISÉE	89
MONTAGE D'UNE LUNETTE DE VISÉE	89
RÉGLAGE DE LA VISÉE	89
DÉMONTAGE ET MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE LA CARABINE	90
ENSEMBLE DU CANON	90
CHANGEMENT DE CALIBRE	90
LONGUESSE	91
BOÎTE DE CULASSE ET MÉCANISME DE DÉTENTE	91
CROSSE	92
COMPARTIMENT À OUTILS	92
CULASSE	92
CHARGEUR	92
RÉGLAGES ET FONCTIONS DE LA CARABINE	93
POIDS DE DÉPART	93
POSITION DE LA QUEUE DE DÉTENTE	93
RÉGLAGES DE LA PLAQUE DE COUCHE (LE CAS ÉCHÉANT)	93
BUSC RÉGLABLE	94
POINTS DE FIXATION DE L'ÉLINGUE À DÉTACHEMENT RAPIDE « QUICK DETACH (QD) »	94
FIXATION D'ACCESSOIRES	94
MONTAGE D'UN FREIN DE BOUCHE OU D'UN MODÉRATEUR DE SON	94
NETTOYAGE ET ENTRETIEN COURANTS	95
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	95
RANGEMENT	96
CHANGEMENTS OPÉRATIONNELS OU DOMMAGES	96
GARANTIE	97

CONSERVEZ TOUJOURS CE MANUEL AVEC VOTRE ARME. CE MANUEL DOIT TOUJOURS ÊTRE FOURNI AVEC L'ARME EN CAS DE CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE.

INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL

ATTENTION

Un appel à l'ATTENTION indique une condition susceptible d'occasionner un accident et/ou des préjudices corporels graves, voire mortels, en cas de non-respect des instructions correspondantes.

PRUDENCE

Un appel à la PRUDENCE indique une condition susceptible d'occasionner des dégâts à votre arme en cas de non-respect des instructions correspondantes.

NOTA

Un NOTA indique une condition susceptible de s'avérer intéressante ou utile à l'égard du sujet concerné.

CONSIGNES IMPORTANTES

ATTENTION

LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET SONT SUSCEPTIBLES D'OCCASIONNER DES PRÉJUDICES MATÉRIELS ET/OU DES PRÉJUDICES CORPORELS GRAVES, VOIRE MORTELS, SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON INCORRECTE. LES RÈGLES DE SÉCURITÉ CI-APRÈS VISENT À VOUS RAPPELER QUE LA SÉCURITÉ DE MANIÈMENT D'UNE ARME À FEU RELÈVE DE VOTRE RESPONSABILITÉ.

ATTENTION

Assurez-vous toujours que la sûreté est bien engagée tant que vous n'êtes pas prêt à faire feu.

PRUDENCE

Le Fabricant et/ou ses Distributeurs agréés locaux rejettent toute responsabilité en cas de défaut de fonctionnement du produit ou de tout préjudice corporel ou matériel résultant, en tout ou partie, d'une utilisation criminelle ou imprudente ou d'un maniement incorrect ou irréfléchi du produit, de modifications non autorisées, de l'utilisation de munitions inappropriées, chargées à la main, rechargées ou réusinées, d'une utilisation abusive ou d'un manque d'entretien du produit, ou d'autres facteurs échappant au contrôle direct ou immédiat du fabricant.

ATTENTION

LISEZ SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER CETTE ARME À FEU. ASSUREZ-VOUS QUE LES PERSONNES QUI UTILISENT OU ONT ACCÈS À CETTE ARME À FEU ONT BIEN LU ET COMPRIS CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT DE L'UTILISER OU D'Y ACCÉDER.

ATTENTION

N'essayez pas de charger dans votre arme plus de cartouches que le nombre autorisé par la législation locale. Sako ne pourra être tenue responsable au regard de tout défaut de fonctionnement du produit, préjudice corporel ou matériel ou répercussion juridique découlant du non-respect des instructions de chargement édictées dans le manuel du produit Sako. Les modifications ou ajustements (non prévus par le fabricant) apportés à toute partie de la carabine dans le but d'en modifier la capacité de chargement entraînent l'annulation de la garantie.

NOUS RECOMMANDONS L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE ET D'ACCESSOIRES SAKO D'ORIGINE. L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE ET D'ACCESSOIRES D'AUTRES FABRICANTS RISQUE D'OCCASIONNER DES DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT ET/OU DES BRIS QUI NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE SAKO.

PRUDENCE

L'utilisation de produits chimiques peut endommager la carabine. La résistance de toutes les pièces de la carabine à la plupart des produits chimiques a été vérifiée, toutefois Sako ne peut pas garantir une résistance à tous les produits chimiques.

Toutes les informations contenues dans ce manuel étaient réputées exactes à l'heure de la publication. Les illustrations et les descriptions contenues dans cette brochure sont données à titre d'orientation générale et ne doivent pas être interprétées comme ayant force exécutoire. C'est ainsi que la société Sako Ltd. se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, les modifications qu'elle estime légitimes pour améliorer ses modèles ou pour satisfaire des exigences de nature industrielle ou commerciale.

NOMENCLATURE

Se reporter aux figures 1, 2 et 3.

A Boîte de culasse

- A1 Fenêtre d'éjection
- A2 Arrêteur / déclencheur de culasse
- A3 Modèle et numéro de série
- A4 Vis de boîte de culasse

B Culasse

- B1 Levier de culasse
- B2 Enveloppe de culasse
- B3 Dégagement du levier de culasse

C Ensemble du canon

- C1 Couvercle filetage de canon
- C2 Points de fixation pour le support de la lunette de visée
- C3 Vis de remplacement du canon

D Détente

- D1 Pontet
- D2 Queue de détente

E Crosse

- E1 Crosse arrière
- E2 Longuesse

F Chargeur

- F1 Bouton d'éjection du chargeur

G Mécanisme d'armement manuel

- G1 Levier de déclenchement
- G2 Bouton d'armement

H Bouton de verrouillage du compartiment à outils

I Busc réglable

- I1 Bouton de réglage de la hauteur du busc

J Point de fixation de l'élingue à détachement rapide « Quick Detach (QD) »

K Plaque de couche (avec entretoises supplémentaires)

DESCRIPTION

Notre réputation à fabriquer des produits de qualité élevée s'appuie sur les compétences uniques de nos employés : nous sommes fiers de ce que nous fabriquons. Nos produits et notre manière de travailler sont basés sur une culture profondément influencée par le climat nordique impitoyable. Surmonter ces conditions difficiles a toujours demandé une perfection dans les moindres détails.

Ce manuel, qui s'applique à tous les modèles Fusil Sako de calibre 100 à commutation de calibre, inclut des descriptions du matériel standard ainsi que des équipements optionnels. Ainsi, vous pourrez trouver dans ce manuel des informations qui ne se rapportent pas à votre modèle Sako 100 spécifique.

MONTAGE INITIAL DE L'ARME

⚠ ATTENTION

CETTE ARME À FEU A LA CAPACITÉ DE METTRE FIN À VOTRE VIE OU À CELLE D'AUTRES PERSONNES ! FAITES TOUJOURS PREUVE D'UNE GRANDE PRUDENCE LORSQUE VOUS MANIEZ VOTRE ARME À FEU. LES ACCIDENTS RÉSULTENT PRESQUE TOUJOURS DU NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ OU D'UNE UTILISATION INCORRECTE.

⚠ PRUDENCE

Sako rejette toute responsabilité au regard des préjudices corporels ou matériels résultant d'un maniement incorrect ou irréflecti ou d'un tir involontaire ou accidentel.

⚠ ATTENTION

Les opérations de montage, de démontage et d'entretien doivent être conduites avec l'arme déchargée (chambre à cartouche, boîte de culasse et chargeur vides). Examinez l'arme en regardant par l'âme du canon depuis l'arrière de la boîte de culasse. Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ni vers une surface dure ou plate lors des opérations de montage, de démontage et d'entretien. Traitez toujours l'arme à feu comme si elle était chargée.

📖 NOTA

Il est recommandé de conduire les opérations de montage au-dessus d'une table pour récupérer les éléments que vous pourriez faire tomber.

Effectuez les préparations suivantes avant de commencer à utiliser la carabine :

- Installez l'ensemble du canon sur la carabine. Serrez les deux vis de fixation (A, Fig. 13) à 7 Nm avec la clé dynamométrique incluse dans l'emballage de la carabine. Pour lire les instructions de montage détaillées, voir le chapitre (« ENSEMBLE DU CANON », page 90). Essuyer l'huile du canon en y passant un petit chiffon sec en partant de la culasse de l'arme.
- Essuyer l'excédent d'huile de la culasse, de la chambre et du mécanisme à verrou.
- Vérifier que la partie encastrée de la culasse et les tenons de verrouillage (A, Fig. 6) sont propres. S'assurer que les surfaces des tenons de verrouillage (A, Fig. 6), la pente de came (B, Fig. 6) et la tête du chien (C, Fig. 6) sont toutes légèrement graissées.

- Assurez-vous que la vis de la culasse arrière est correctement serrée (A4, Fig. 3).
- Insérer la culasse dans la boîte de culasse.
- En cas d'utilisation d'une lunette de visée, fixer les supports et la lunette selon les instructions fournies avec les supports de lunette. Voir également le chapitre « MONTAGE D'UNE LUNETTE DE VISÉE », page 89).

Après avoir contrôlé les points ci-dessus, votre carabine est prête pour un tir d'essai. REMARQUE : Si, après avoir lu ce manuel, vous avez des questions ou des doutes quant à l'entretien, à l'utilisation ou au fonctionnement de votre carabine, consultez votre armurier. Avant d'utiliser la carabine, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement, comme avec la sécurité de manquement des armes à feu en général.

ATTENTION

Rangez votre arme hors de portée des enfants et des personnes qui ne sont pas rompues au maniement des armes à feu. Pour réduire le risque d'accidents impliquant des enfants, déchargez votre arme à feu et rangez-la sous clé. Stockez les munitions dans un endroit verrouillé à part.

FONCTIONNEMENT DU MÉCANISME D'ARMEMENT MANUEL

Le mécanisme d'armement manuel est un mécanisme à verrou d'armes à feu qui permet de désarmer au lieu de mettre une sécurité. Une fois la carabine chargée et armée, le ressort du percuteur peut être décomprimé par le mécanisme d'armement manuel pour désarmer la carabine en silence. Maintenant, la carabine peut être transportée de manière très sûre, avec un chargeur plein et une cartouche dans la chambre. Ensuite, en cas de besoin, il suffit d'appuyer sur le bouton d'armement pour que la carabine soit prête à tirer. Il est également possible de réenclencher et de tirer une balle à plusieurs reprises sans avoir à utiliser cette procédure manuelle. Le mécanisme d'armement manuel est situé sur la partie arrière de la coiffe de culasse.

Le mécanisme d'armement manuel fonctionne comme suit (Fig. 8, 9 et 10):

1. Lorsque le fusil est chargé et armé, le bouton d'armement (A, fig. 8) est verrouillé à l'intérieur du carter de la culasse. Le fusil est prêt à tirer.
2. Si vous voulez désarmer le fusil, poussez le loquet de déverrouillage du bouton d'armement (B, fig. 9) vers le haut et le ressort du percuteur pousse le bouton d'armement (A, fig. 9) vers l'arrière, hors du carénage de la culasse. Le fusil est maintenant désarmé.
3. Lorsque vous voulez armer le fusil à nouveau, il suffit de repousser le bouton d'armement (A, fig. 9) jusqu'à la butée de mouvement à l'intérieur du carénage de la culasse.
4. Remarque ! Lorsque le fusil est désarmé, le bouton de libération de la poignée de la culasse (C, fig. 10) verrouille la poignée de la culasse en position fermée. Cependant, si vous poussez et maintenez manuellement le bouton de libération de la poignée de la culasse (C, fig. 10), vous pouvez soulever la poignée de la culasse en position ouverte et la tirer vers l'arrière (D, fig. 10).

CONTRÔLE DE CHARGEMENT

À différents endroits de ce manuel, il vous sera demandé de contrôler visuellement que votre carabine est bien déchargée. Cela devrait devenir une seconde nature, tout comme les précautions suivantes :

- Ne jamais supposer qu'une arme est déchargée.
- Ne jamais diriger ou pousser une arme à feu chargée vers vous ou une autre personne.
- Toujours contrôler visuellement que la chambre est vide.
- Retirer le chargeur et ouvrir la culasse avant de remettre la carabine à une autre personne.
- Ne jamais prendre ou donner la carabine à une autre personne sans avoir auparavant retiré le chargeur, ouvert la culasse et confirmé visuellement que la chambre est vide.

Pour confirmer visuellement que votre carabine est déchargée, procédez comme suit :

ATTENTION

NE GARDEZ PAS LE DOIGT SUR LA DÉTENTE et pointez le canon dans une DIRECTION SÛRE.

Inspectez la fenêtre d'éjection, la fenêtre de chargement et la chambre à cartouche en respectant les indications suivantes :

- Retirez le chargeur en abaissant la partie avant du chargeur vers l'intérieur et en poussant simultanément le bouton d'éjection vers l'arrière (Fig. 4).
- Retirez la culasse en levant le levier de culasse, en appuyant sur l'arrêtoir de culasse et en dégageant entièrement la culasse de la boîte de culasse.
- Vérifiez que la chambre à cartouche est vide.

Si la carabine est déchargée, passez à l'étape suivante ; autrement, reportez-vous à la procédure « DÉCHARGEMENT DE L'ARME », page 89).

- Fixez la culasse à la boîte de culasse et fermez la culasse. LE PERCUTEUR EST MAINTENANT EN POSITION ARMÉE. En pointant le canon dans une direction sûre, désarmez le percuteur en appuyant sur la queue de détente.

NOTA

Le percuteur ne peut être désarmé avec la gâchette que lorsque le verrou est en position fermée.

CONTRÔLE D'OBSTRUCTION

ATTENTION

Assurez-vous toujours que la carabine est déchargée. Reportez-vous aux instructions du paragraphe (« CONTRÔLE DE CHARGEMENT », page 86).

Contrôlez le canon pour vous assurer que la chambre et la culasse sont exemptes de toute obstruction. Cela est extrêmement important étant donné les préjudices corporels graves pouvant résulter à l'utilisateur ou aux personnes proches si une cartouche est tirée dans un canon ou une chambre obstruée.

Contrôlez l'âme du canon avant de fixer la culasse sur l'arme et avant utilisation ; si la culasse est déjà fixée, veillez à procéder comme suit :

- Retirez le chargeur en abaissant la partie avant du chargeur vers l'intérieur et en poussant simultanément le bouton d'éjection vers l'arrière (Fig. 4).
- Retirez la culasse en levant le levier de culasse, en appuyant sur l'arrêt de culasse et en dégageant entièrement la culasse de la boîte de culasse.
- Regardez par l'âme de canon depuis l'arrière de la boîte de culasse pour vous assurer qu'il n'y a aucune obstruction, même mineure.
- Si vous détectez la présence d'un obstacle dans le canon, confiez la carabine à un armurier compétent pour qu'il élimine l'obstruction. Il est recommandé d'inspecter la carabine une nouvelle fois avant de l'utiliser.
- Fixez de nouveau la culasse à la boîte de culasse.

MUNITIONS

Utilisez uniquement des munitions de marque de haute qualité conformes aux normes de la C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'épreuve des armes à feu portatives) ou du SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.). Assurez-vous que les munitions sont du bon calibre et que le mécanisme de chargement de l'arme est propre, sec et en bon état. La désignation des cartouches à utiliser avec votre carabine est marquée sur le côté du canon.

ATTENTION

Inspectez soigneusement chaque cartouche avant de la charger dans le chargeur. Assurez-vous que les douilles ne sont pas fendues ou déformées et que les cartouches sont exemptes de trace de choc et de tout défaut (cela concerne même les munitions d'usine).

Ne tirez pas des cartouches vieilles de plus de 10 ans avec cette carabine. Les amorces, la poudre, les douilles et les balles peuvent se détériorer avec le temps au risque d'occasionner des préjudices matériels et/ou corporels. Les balles de plomb ont tendance à induire le plombage de l'âme de canon, ce qui peut augmenter considérablement la pression de décharge. Veillez à éliminer toute accumulation de plomb constatée dans la chambre ou l'âme de canon après chaque utilisation. NE JAMAIS tirer avec des balles à enveloppe d'acier !

NOTA

Utilisez uniquement des munitions de qualité et vérifiez que le fusil fonctionne correctement avec ces munitions avant d'en acheter une grande quantité.

ATTENTION

Utilisez exclusivement des munitions de marque de haute qualité fabriquées en usine. L'utilisation de cartouches rechargées, chargées à la main, résinées ou non standard peut occasionner des dommages importants à l'arme ou des lésions corporelles graves à l'utilisateur ou aux autres personnes présentes. Des cartouches chargées de façon incorrecte peuvent s'avérer extrêmement dangereuses. Utilisez toujours des munitions conformes aux normes industrielles établies par la SAAMI ou la C.I.P. Sako Ltd rejette toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures causées par l'emploi de munitions rechargées ou chargées à la main, ou par l'emploi de munitions inadaptées ou de mauvaise qualité.

TIR À SEC / CARTOUCHES « À BLANC »

Un tir à sec est défini comme un tir avec une arme à feu sans munition présente dans la chambre. Des tirs à sec prolongés peuvent endommager la culasse. Des « fausses douilles (capuchons à pression) » (des inserts de chambre qui permettent de tirer à sec avec une arme à feu sans risquer de l'endommager) sont disponibles chez la plupart des armuriers pour ceux qui souhaitent s'exercer au tir sans munitions réelles.

ⓘ PRUDENCE

Si vous voulez vous entraîner au tir avec votre carabine sans utiliser de munitions réelles (« tir à sec »), insérez une « fausse douille » appropriée dans la chambre pour amortir la tombée du percuteur et limiter les risques de bris du percuteur. Des cartouches type « fausse douille » avec des amorces à ressort conviennent idéalement. Des cartouches « À BLANC » avec des orifices d'allumage vides conviennent pour s'exercer au chargement/déchargement, mais NE PROTÈGENT PAS le percuteur en tir à sec.

CHARGEMENT ET TIR

Les numéros de figure indiqués renvoient aux illustrations des pages **I**, **II** & **III**.

⚠ ATTENTION

- Sako rejette toute responsabilité au regard des préjudices corporels ou matériels résultant d'un maniement incorrect ou irréflichi ou d'une décharge involontaire ou accidentelle.
- Une cartouche active peut être présente dans la chambre et peut faire feu même si le chargeur est vide ou a été retiré.
- Familiarisez-vous avec les procédures de chargement ci-dessous sans utiliser de munitions avant de charger la carabine.
- Ne maniez jamais une arme à feu chargée sans connaître parfaitement les procédures de chargement. Pointez toujours l'arme dans une direction sûre.
- Ne gardez jamais le doigt sur la détente lorsque vous n'avez pas l'intention de tirer. Assurez-vous que la carabine n'est pas déjà chargée en retirant le chargeur et en rétractant la culasse pour vérifier que la chambre est vide.
- Assurez-vous que les cartouches que vous utilisez correspondent au calibre de votre carabine.
- Veillez à avoir effectué un contrôle d'obstruction avant de procéder au chargement.
- Veillez à avoir bien essuyé la chambre avec un chiffon sec avant de tirer !
- Portez toujours des lunettes de protection et des bouchons d'oreille lorsque vous tirez, et assurez-vous que les personnes qui se tiennent à proximité sont protégées de la même manière.

CHARGEMENT DU CHARGEUR

- Retirez le chargeur en abaissant la partie avant du chargeur vers l'intérieur et en poussant simultanément le bouton d'éjection vers l'arrière (Fig. 4).
- Placez une cartouche sur le transporteur au niveau de la partie supérieure du chargeur (Fig. 11).
- Répétez la procédure jusqu'à ce que le chargeur soit complètement chargé.

Il est également possible de charger le chargeur sans avoir besoin de démonter le chargeur. Pour ce faire, enfoncez la cartouche dans le chargeur à travers la fenêtre d'éjection lorsque la culasse est en position ouverte.

ⓘ PRUDENCE

N'essayez pas d'insérer de force plus que le nombre maximal de cartouches spécifié pour votre chargeur. Un chargeur surchargé risque de présenter des défauts de fonctionnement.

CHARGEMENT ET TIR DE LA CARABINE

près avoir inséré le chargeur chargé dans la carabine, levez le levier de culasse et tirez la culasse complètement en arrière. En poussant la culasse vers l'avant, la cartouche est introduite dans la chambre, et en faisant pivoter le levier vers le bas, le mécanisme à verrou se ferme et la carabine est armée.

- Si vous ne prévoyez pas de tirer immédiatement, dirigez l'arme à feu dans une direction sûre et ne touchez pas à la détente. Poussez le loquet de libération du bouton d'armement vers le haut (B, fig. 9) et le bouton d'armement (A, fig. 9) glisse hors du carter de la culasse. L'arme à feu est maintenant désarmée.

⚠ ATTENTION

L'arme à feu est maintenant chargée et prête à tirer après son armement à l'aide du bouton d'armement. Ne gardez jamais le doigt sur la détente et évitez tout risque de contact de la détente avec d'autres objets si vous n'avez pas l'intention de tirer. Ne braquez jamais une arme à feu sur une cible dont vous n'êtes pas sûr.

- Pour tirer, armez l'arme à feu à l'aide du bouton d'armement (A, Fig. 9) et appuyez sur la détente.
- Si vous n'avez pas l'intention de tirer un deuxième coup immédiatement, désarmez l'arme à feu en poussant le loquet de déverrouillage du bouton d'armement (B, fig. 9), en gardant l'arme à feu pointée dans une direction sûre et les doigts loin de la détente. Si vous avez fini de tirer, déchargez le fusil comme indiqué dans (« DÉCHARGEMENT DE L'ARME », page 89).

⚠ ATTENTION

Si la carabine ne fait pas feu après avoir appuyé sur la détente, désarmez l'arme à feu en appuyant sur le levier de déclenchement du bouton d'armement (B, Fig. 9), attendez au moins une minute et déchargez l'arme en prenant toutes les précautions indiquées à la section correspondante.

DÉCHARGEMENT DE L'ARME**⚠ ATTENTION**

Déchargez toujours l'arme immédiatement après avoir fini de tirer. Ne rangez jamais une arme à feu chargée. Pour ranger la carabine, reportez-vous au paragraphe (« RANGEMENT », page 96).

- Maintenez l'arme à feu pointée dans une direction sûre et désarmez l'arme à feu en poussant le loquet de libération du bouton d'armement vers le haut (B, fig. 9).
- Poussez et maintenez le bouton de libération de la poignée de la culasse (C, fig. 10) et soulevez simultanément la poignée de la culasse en position ouverte (D, fig.10).
- Tirez la culasse en arrière pour extraire la cartouche active de la chambre.
- Retirez le chargeur en abaissant la partie avant du chargeur vers l'intérieur et en poussant simultanément le bouton d'éjection vers l'arrière (Fig. 4).
- Après vous être assuré que le fusil est déchargé et vide de cartouches, fermez le verrou et enfoncez le bouton d'armement (A, fig. 9). Pointez la carabine dans une direction sûre et appuyez sur la gâchette pour désarmer le percuteur.
- Pour décharger le chargeur, saisissez-le en entourant le magasin d'une main, partie inférieure vers le bas et devant vers l'avant. Avec l'extrémité du pouce, appuyez fermement sur le bord de la cartouche et poussez vers l'avant du magasin. Tandis que la cartouche se déplace vers l'avant, inclinez-la légèrement vers le haut avec l'index. Répétez jusqu'à ce que le chargeur soit vide.

LUNETTE DE VISÉE**⚠ ATTENTION**

- Assurez-vous toujours que la carabine est déchargée avant de régler les organes de visée. Reportez-vous aux instructions du paragraphe (« CONTRÔLE DE CHARGEMENT », page 86).
- Assurez-vous que la carabine est pointée dans une direction sûre.

MONTAGE D'UNE LUNETTE DE VISÉE

La carabine Sako 100 est livrée avec une semelle de montage de lunette. Cette base ainsi que supports de lunette et Optilock™ bagues peuvent être montés sur les points de fixation du canon (A, Fig. 5) à l'aide de vis de fixation et de pièces de blocage. Renseignez-vous auprès de votre revendeur Sako local.

Avant de vous procurer un montage de lunette, vérifiez sa compatibilité avec la carabine (type de rail de fixation, etc.) et la lunette de visée. Veuillez vous reporter aux instructions du montage de lunette pour l'installation, les réglages et l'utilisation.

⚠ PRUDENCE

Assurez-vous que l'objectif de la lunette de visée installée n'est pas trop proche du canon. Sinon, le recul peut endommager l'objectif de la lunette.

RÉGLAGE DE LA VISÉE

Les instructions qui suivent donnent uniquement des directives générales sur le réglage de la lunette de visée de la carabine. Les procédures spécifiques à appliquer peuvent varier en fonction de la marque et du modèle de lunette. La lunette ou les organes de visée doivent être préalablement alignés pour faciliter l'opération de réglage effectif de la visée. Le simpleautage (réglage de la ligne de visée) peut être effectué à l'aide d'un dispositif de simpleautage (« boresighter ») spécifique OU en procédant comme suit :

1. Installez l'arme sur un support stable, tel qu'un chevalet ou un sac de sable, et retirez la culasse.
2. Placez une cible (feuille de papier, par exemple) à une distance de 25 à 30 mètres environ.
3. Ajustez la position de la carabine pour que vous puissiez voir la cible par l'âme du canon. Assurez-vous que la carabine reste fixe.
4. Regardez dans la lunette ou les organes de visée et procédez au réglage en dérive et en élévation de façon à faire coïncider le centre du réticule avec le point visé à travers le canon.

À l'issue du simpleautage, il faut procéder au réglage définitif en tirant sur une cible située à 100-150 m (arme à percussion annulaire : 50-100 m). À nouveau, il vaut mieux le faire à partir d'un chevalet de tir ou de tout autre support stable.

Suivez les instructions de réglage et les autres consignes données par le fabricant de l'organe de visée que vous utilisez. Une fois que cette phase de préparation est terminée et que vous êtes prêt à commencer le réglage de la visée, procédez comme suit:

1. Visez le centre de la cible et tirez 3 fois.
2. Déchargez la carabine et vérifiez le groupage des coups à l'aide de jumelles ou d'une longue-vue.
3. Réglez la visée (en élévation et en dérive) de façon à faire coïncider le centre du réticule avec le centre du groupage de coups (Fig. 12).
4. Répétez la procédure jusqu'à ce que les coups soient groupés à proximité du centre de la cible.

DÉMONTAGE ET MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE LA CARABINE

ATTENTION

- Toujours vérifier que la carabine est déchargée (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide, chargeur vide). Inspectez votre arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions du paragraphe (« DÉCHARGEMENT DE L'ARME », page 89) Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours votre carabine comme si elle était chargée.

NOTA

Il est recommandé de conduire les opérations de démontage au-dessus d'une table pour récupérer les éléments que vous pourriez faire tomber.

ENSEMBLE DU CANON

Retirez l'ensemble du canon de la crosse, comme suit (Fig. 13) :

1. Assurez-vous que la carabine n'est pas chargée de munitions.
2. Retirez la culasse et le chargeur.
3. Dévissez les deux vis de fixation (A, Fig. 13) à l'aide d'une clé Torx T25.
4. Soulevez avec précaution l'ensemble du canon (B, Fig. 13) en le dégageant de la longueur.

Installez l'ensemble du canon dans la crosse comme suit (Fig. 13):

1. Mettre l'ensemble du canon en place dans la crosse.
2. Serrez légèrement les deux vis de fixation (A, Fig. 13) à l'aide d'une clé Torx T25.
3. Ensuite, réinstallez la culasse et fermez le levier de culasse.
4. Serrez les deux vis de fixation (A, Fig. 13) à 7 Nm, à l'aide d'une clé dynamométrique Torx T25 livrée avec la carabine.
5. Ouvrez le levier de culasse, déplacez la culasse d'avant en arrière et fermez le levier de culasse. Assurez-vous que la culasse fonctionne correctement et sans à-coups et que le levier de culasse peut être fermé correctement. Assurez-vous que l'assemblage du canon est correctement fixé à la crosse.

CHANGEMENT DE CALIBRE

Le fusil Sako de calibre 100 à commutation de calibre a une conception multicalibre qui permet d'utiliser des canons, des culasses et des chargeurs interchangeables de différents calibres. Lorsque vous passez d'un calibre à l'autre lors de l'assemblage du canon, veuillez-vous référer au mode d'emploi de l'assemblage du canon dans le chapitre précédent : (« ENSEMBLE DU CANON », page 90). En même temps, assurez-vous que culasse et chargeur sont compatibles avec le nouveau montage du canon. Les assemblages de canon, culasses et chargeurs interchangeables sont marqués d'une lettre (A, B) indiquant la taille de la culasse ; et d'un numéro (1, 2, 3) indiquant le groupe de calibre. Pour connaître les pièces interchangeables compatibles avec chaque calibre, veuillez-vous reporter au tableau suivant.

Taille de culasse (D), marquage de culasse	Assemblage du canon, Groupe culasse et calibre	Chargeur Groupe culasse et calibre	Calibre
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng.
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

⚠ PRUDENCE

Seules les cartouches présentant le même repère de calibre que celui indiqué sur le canon peuvent être utilisées. Assurez-vous de posséder également le chargeur correspond à ces cartouches.

LONGUESSE

Retirez la longueur de la carabine, comme suit (Fig. 15) :

1. Assurez-vous que la carabine n'est pas chargée de munitions.
2. Retirez la culasse et le chargeur.
3. Retirez l'ensemble du canon (Fig. 13). Remarque ! Lors du remontage, serrez les vis de fixation (A, Fig. 13) à 7 Nm.
4. Dévissez les deux vis de fixation obliques (A, Fig. 15) à l'aide d'une clé Torx T25.
5. Tournez la vis de fixation vers une position verticale et retirez la longueur de la carabine.
6. Réinstallez la longueur en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

BOÎTE DE CULASSE ET MÉCANISME DE DÉTENTE

Retirez la boîte de culasse et le mécanisme de détente de la carabine, comme suit (Fig. 7) :

1. Assurez-vous que la carabine n'est pas chargée de munitions.
2. Retirez la culasse et le chargeur.
3. Retirez l'ensemble du canon de la crosse (Fig. 13). Remarque ! Lors du remontage, serrez les vis de fixation (A, Fig. 13) à 7 Nm.
4. Retirez la longueur (Fig. 15).
5. Retirez la goupille de verrouillage du magasin et le verrou du magasin avec le ressort (A, Fig. 7).
6. Retirez la vis de fixation avant de la boîte de culasse (B, Fig. 7). Remarque ! Lorsque vous réassemblez, serrez à 4 Nm.
7. Retirez la vis de fixation arrière du boîtier (C, Fig. 7). Remarque ! Lors du remontage, serrez à 7 Nm.
8. Soulevez la boîte de culasse avec le mécanisme de détente de la carabine (D, Fig. 7).
9. Dévissez la vis de fixation du mécanisme de détente (E, Fig. 7).
10. Remontez les pièces dans l'ordre inverse.

📌 NOTA

La goupille dans l'arrêt de culasse est pré-soumise à l'action du ressort. Il peut cependant arriver qu'elle se dégage de la boîte de culasse si les composants sont manipulés sans ménagements.

CROSSE

Retirez la crosse comme suit (Fig. 14) :

1. Assurez-vous que la carabine n'est pas chargée de munitions.
2. Retirez la culasse et le chargeur.
3. Tournez la molette (A, fig. 14) pour déverrouiller le couvercle du compartiment à outils (B, fig. 14). Puis tirez le couvercle hors de la crosse.
4. Dévissez les deux vis de fixation longues (C, Fig. 14) à l'aide d'une clé Torx T25. Remarque ! Lors du remontage, serrez à 7 Nm.
5. Retirez la crosse (D, Fig. 14) de la carabine
6. Réinstallez la crosse en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

COMPARTIMENT À OUTILS

Le compartiment à outils contient un couvercle, un corps d'outil avec une clé Torx/HEX et une pièce de verrouillage pour le corps d'outil. La clé Torx T25 en forme de L et la clé HEX 2mm en forme de L sont destinées à un usage sur le terrain uniquement. Il existe également un accès à la longue vis de fixation de la crosse par le compartiment à outils (fig. 14).

Ouvrez le compartiment à outils comme suit :

1. Tournez la molette (A, fig. 25) jusqu'à ce que la rainure de la tête de la vis soit perpendiculaire à la crosse. Le couvercle du compartiment à outils est maintenant déverrouillé.
2. Tirez le couvercle du compartiment à outils hors de la crosse. (Remarque ! Lorsque vous remettez le couvercle du compartiment à outils en place, assurez-vous que la tête en forme de crochet du couvercle heurte l'évidement de la partie arrière du compartiment à outils).
3. Faites glisser la pièce de verrouillage du corps de l'outil vers l'avant du fusil pour libérer le corps de l'outil (B, fig. 25).
4. Tirez le corps de l'outil hors de la crosse (C, fig. 25).
5. Si nécessaire, sortez la clé Torx du corps de l'outil (D, fig. 25).
6. Si nécessaire, sortez la clé HEX du corps de l'outil (E, fig. 25).

CULASSE

Il n'est généralement pas nécessaire de démonter la culasse, mais si vous avez des raisons de croire que de l'huile en quantité trop importante y a pénétré, il est indispensable de la nettoyer pour assurer son bon fonctionnement. Cela est particulièrement important si vous utilisez la carabine par temps froid ou rude. Pour démonter la culasse, vous pouvez procéder comme suit (Fig. 16) :

Culasse avec mécanisme d'armement manuel

1. Déposez la culasse en poussant le déclencheur de culasse tout en tirant la culasse vers l'arrière.
2. Décompressez le ressort du percuteur avec le mécanisme d'armement manuel (A, Fig. 16).
3. Poussez le bouton de dégagement de la coiffe de culasse (C, Fig. 16) et tournez la coiffe de culasse (B, Fig. 16) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ses encoches de verrouillage soient désengagées du corps de la culasse.

Normalement, il n'est pas nécessaire de démonter davantage la culasse pour la nettoyer. Pour remonter la culasse après l'avoir nettoyée, procédez dans l'ordre inverse :

1. Poussez le bouton de dégagement de la coiffe de culasse (C, Fig. 16) et insérez l'ensemble percuteur avec le ressort et le guide de ressort en place avec l'enveloppe de culasse de telle manière que le chien se situe du côté opposé au levier de culasse et que les encoches d'arrêt de l'enveloppe de culasse soient bien positionnées à l'arrière du corps de culasse.
2. Poussez la coiffe de culasse (B, Fig. 16) contre la culasse et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le chien s'arrête dans l'encoche d'armement du corps de la culasse (D, Fig. 6). Le bouton de dégagement de la coiffe de culasse (C, Fig. 16) doit être verrouillé dans l'encoche du corps de la culasse.

CHARGEUR

Il se peut que vous soyez parfois amené à démonter le chargeur pour ôter les salissures, les résidus de poudre ou la poussière qui peuvent s'y être accumulés. Pour cela, veuillez procéder comme suit (Fig. 17) :

1. Retirez le transporteur et le ressort en poussant l'arrière du transporteur avec un outil à pointe douce de façon à dégager l'extrémité avant du transporteur.
2. Sortez le transporteur et le ressort du chargeur. Il peut être nécessaire de faire tourner le transporteur sur les côtés afin de faciliter le détachement.
3. Nettoyez le magasin, le ressort et le transporteur à l'eau savonneuse chaude ou à l'aide d'un solvant de nettoyage. Graissez légèrement toutes les pièces avant de remonter le chargeur.

4. Remontez le chargeur en suivant les étapes 1 et 2 dans l'ordre inverse. Assurez-vous que le ressort du chargeur est correctement positionné (comme illustré à la Fig. 18).

RÉGLAGES ET FONCTIONS DE LA CARABINE

⚠ ATTENTION

- Toujours vérifier que la carabine est déchargée (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide, chargeur vide). Inspectez votre arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours votre carabine comme si elle était chargée.

POIDS DE DÉPART

⚠ ATTENTION

- L'engagement de la gâchette, la sûreté et les autres éléments de la culasse sont des mécanismes de précision qui ont été réglés à l'usine et qui ne doivent en aucun cas être modifiés. Toute modification apportée à l'arme peut impacter sa sécurité et augmenter le risque de lésions corporelles graves.
- Pour des raisons de sécurité, n'essayez JAMAIS de réduire le poids de départ sous 7 N (1,6 lbs).

Votre carabine Sako est équipée d'une détente standard. Les détentes sont ajustées en usine et ne nécessitent aucun réglage. Vous pouvez cependant modifier le poids de départ (« trigger pull ») en procédant comme suit (Fig. 19):

1. Retirez la culasse et le chargeur.
2. Guidez une clé Torx T25 vers une vis de réglage en 6 étapes (B, Fig. 19).
3. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le poids ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le poids. Vous pouvez régler la valeur de réglage par étapes entre 1 et 6. La valeur sélectionnée est visible sur la tête de la vis.

Le poids de départ est réglé en usine à la valeur 1, soit 7 N (1,6 lb). La plage de réglage est comprise entre 7 et 15 N (1,6 - 3,4 lb).

⚠ PRUDENCE

Ne procédez à aucun autre réglage de la détente ! Faites appel à un armurier agréé si vous notez des changements dans le fonctionnement de la détente.

POSITION DE LA QUEUE DE DÉTENTE

La position de la queue de détente peut être ajustée horizontalement. La marge de réglage est de quelques millimètres dans les deux sens par rapport à l'installation en usine.

1. Desserrer la vis de fixation de la queue de détente (A, Fig. 19).
2. Déplacez la queue de détente manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.
3. Serrez la vis de fixation.

RÉGLAGES DE LA PLAQUE DE COUCHE (LE CAS ÉCHÉANT)

Sur les modèles Sako 100 avec crosse en fibre de carbone, la longueur de traction peut être ajustée par une entretoise optionnelle. Celle-ci sera ajoutée entre la crosse et le patin de recul selon les préférences de l'utilisateur, comme suit (Fig. 20) :

1. Retirez les deux vis de la plaque de couche (A, Fig. 20) et déposez complètement la plaque de couche. Pour éviter de déchirer la plaque de couche lors de l'opération, appliquez une petite quantité d'eau savonneuse autour des trous de vis de la plaque de couche.
2. Ajoutez (ou retirez) une entretoise (B, Fig. 20) entre la crosse et le patin de recul.
3. Serrez les vis de fixation de la plaque de couche.

📘 NOTA

L'épaisseur de cette entretoise peut être, par exemple, de 5 mm, 10 mm ou 20 mm. On ne peut installer qu'une seule entretoise à la fois entre la crosse et le patin de recul.

⚠ PRUDENCE

Veillez à utiliser des vis de longueur correcte pour chaque entretoise. Ne serrez pas trop pour éviter d'endommager la crosse. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une fixation incorrecte du patin de recul.

BUSC RÉGLABLE

Le Sako 100 est équipé d'un busc réglable verticalement afin de mieux correspondre au style et à l'équipement de visée du tireur. Réglez la hauteur du busc comme suit (Fig. 21) :

1. Appuyez sur le loquet de réglage (A, Fig. 21) et les ressorts du busc vers le haut (B, Fig. 21). Le mouvement est limité par une butée. Poussez manuellement le busc vers le bas.
2. Libérez le loquet (A, Fig. 21). Et le busc se verrouille dans sa position (B, Fig. 21). Assurez-vous que le busc est verrouillé avant de tirer avec la carabine.

⚠ ATTENTION

Vous risquez de vous blesser lorsque vous tirez avec le fusil, si le réglage n'est pas fixé.

⚠ PRUDENCE

Vous risquez d'abîmer la crosse lorsque vous tirez avec le fusil, si le réglage n'est pas fixé.

POINTS DE FIXATION DE L'ÉLINGUE À DÉTACHEMENT RAPIDE « QUICK DETACH (QD) »

Les carabines Sako 100 sont équipées de points de fixation de l'élingue à détachement rapide « Quick Detach (QD) ». Les points d'attache QD se trouvent sous la longueur et la crosse (K, Fig. 1).

FIXATION D'ACCESSOIRES

Reportez-vous aux instructions fournies avec un accessoire par le fabricant.

MONTAGE D'UN FREIN DE BOUCHE OU D'UN MODÉRATEUR DE SON

Votre carabine Sako est dotée d'une bouche de canon filetée pour le montage d'un frein de bouche ou d'un modérateur de son (accessoire en option). Le montage sur le filetage du canon peut varier en fonction du modèle de frein de bouche ou de modérateur de son.

Pour monter un frein de bouche sur le modèle Sako, procéder comme suit (Fig. 22):

1. Retirer le manchon de protection du filetage de canon en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Fixer le frein de bouche sur la bouche du canon et le serrer à la main en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le retirer, procéder dans l'ordre inverse.

Le serrage du frein de bouche devra être vérifié en cas d'utilisation continue. Pour plus de sécurité, nous recommandons d'appliquer une petite quantité d'enduit-frein pour filets Loctite 278 (ou similaire) sur le filetage du canon (B) avant la de procéder à la fixation. Consulter les instructions du fabricant de l'enduit-frein pour filets. Attention ! Veiller à ne pas renverser l'enduit-frein dans l'âme du canon ou sur toute autre surface fonctionnelle.

Pour monter un frein de bouche sur le modèle SAKO TAC , procédez comme suit (Fig. 23):

1. Retirez le manchon de protection du filetage de canon en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Fixez le frein de bouche au canon et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité du filetage.
3. Faites tourner le frein de bouche légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement placé. Le frein de bouche TAC est positionné correctement lorsque les orifices d'évacuation des gaz sont placés sur les côtés et que la vis de fixation de bande anti-reflets (1, Fig. 23) est dirigée vers le haut.
4. Serrez la vis de fixation (2, Fig. 23) à 8 Nm.

La tendance de la carabine à se déplacer latéralement au tir peut être diminuée en inclinant les événements du frein de bouche dans le sens du déplacement latéral. Suivez la procédure inverse pour démonter le frein de bouche.

Montage d'un modérateur de son:

Assurez-vous, lors du montage d'un modérateur de son, que celui-ci est serré contre l'épaulement du canon (B, Fig. 24). Si le filetage du modérateur de son arrive au bout de l'extrémité du filetage de la bouche (A, Fig. 24), cela va altérer l'alignement du modérateur de son et la balle tirée pourrait le percuter.

1. Retirez le manchon de protection du filetage de canon en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Vissez le modérateur de son sur le filetage du canon en serrant modérément. Un serrage excessif peut résulter dans un décalage excessif du groupage de coups ou dans une perte de précision au tir.

Contrôlez le réglage de la vis après avoir monté un frein de bouche / modérateur de son et ajustez si nécessaire.

Assurez-vous que le manchon de protection du filetage de canon est bien installé lorsque vous n'utilisez pas de frein de bouche ou de modérateur de son.

📘 NOTA

Les munitions subsoniques ont des vitesses sensiblement moins élevées et exigent une mise à zéro différente.

⚠ PRUDENCE

Si le modérateur de son n'est pas monté correctement, la balle tirée pourrait le percuter et l'endommager ainsi que le fusil.

⚠ PRUDENCE

N'oubliez pas de démonter le modérateur de son du canon après avoir tiré. L'humidité émanant du modérateur de son peut entraîner la corrosion de l'âme du canon.

⚠ PRUDENCE

L'utilisation de freins de bouche ou de modérateurs de son peut être interdite dans certains pays. Respectez toujours la législation et la réglementation nationales applicables à l'utilisation de freins de bouche ou de modérateurs de son.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN COURANTS**⚠ ATTENTION**

- Toujours vérifier que la carabine est déchargée (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide, chargeur vide). Inspectez votre arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours votre carabine comme si elle était chargée.

Pensez toujours à nettoyer votre arme immédiatement après l'avoir utilisée (même si vous n'avez pas tiré). Veillez également à bien entretenir votre arme même si vous êtes équipé d'un modèle « tout temps » ou « inoxydable ». La corrosion peut s'installer sous 24 heures si vous n'avez pas nettoyé la carabine après utilisation. Il est recommandé de fixer la carabine au bipied lors du nettoyage. Utilisez uniquement une huile à fusil de la meilleure qualité qui a des capacités nettoyantes, lubrifiantes et protectrices (« CLP »). La procédure de nettoyage courant est décrite ci-après :

1. Démontez la culasse et le chargeur après vous être assuré que la carabine est déchargée.
2. Si vous avez utilisé la carabine dans un environnement ou par temps humide, séchez-la à l'air comprimé ou laissez-la sécher dans un endroit chaud et sec hors de son étui de protection.
3. Utilisez une baguette rigoureusement droite, lisse et solide munie d'une brosse de récurage imbibée de solvant à canon et faites-la aller et venir dans l'âme du canon jusqu'à ce que les principaux résidus aient été éliminés (10 à 15 fois, environ). Il est recommandé d'utiliser un guide-baguette pour éviter que la baguette frotte sur les surfaces intérieures du canon et de la boîte de culasse.
4. Enfoncez un tampon de feutre propre humecté de solvant de nettoyage dans l'âme du canon en répétant l'opération avec d'autres tampons jusqu'à ce qu'ils ressortent propres (5 à 10 fois environ). Nettoyez uniquement dans le sens de déplacement de la balle et remplacez les tampons sales par des propres à chaque opération de nettoyage. Guidez la baguette avec les doigts ou un guide d'âme spécial.
5. Nettoyez les surfaces intérieures de la boîte de culasse pour éliminer tous les résidus de tir avec un tampon de feutre et/ou une brosse humectée de solvant de nettoyage.
6. Utilisez une petite brosse imbibée de solvant pour éliminer les résidus de tir de la culasse.
7. Utilisez une brosse en nylon de plus grand diamètre ou un tampon de nettoyage de chambre spécial humecté de solvant à canon pour nettoyer la chambre.
8. Passez un tampon à canon standard humecté d'huile antirouille à travers l'âme du canon. Laissez également une mince couche d'huile à la surface de la chambre à cartouche (n'oubliez pas de l'essuyer avant de tirer !).
9. Enduisez toutes les surfaces de contact de la boîte de culasse et de la culasse d'une très mince couche d'huile antirouille.
10. Essayez la crosse jusqu'à ce qu'elle soit bien sèche. Si votre carabine est munie d'une crosse en bois, veillez à graisser légèrement les sections internes à l'aide d'une huile pour bois de qualité appropriée.
11. Vérifiez que les vis de la boîte de culasse sont bien serrées.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE**⚠ ATTENTION**

- Toujours vérifier que la carabine est déchargée (chambre à cartouche vide, boîte de culasse vide, chargeur vide). Inspectez votre arme en regardant par la fenêtre d'éjection et la chambre. Si elle n'est pas vide, déchargez-la en suivant les instructions de la section correspondante. Assurez-vous que le percuteur est désarmé.
- Ne dirigez jamais une arme à feu vers quelqu'un ou vers une surface dure et plate. Traitez toujours votre carabine comme si elle était chargée.

Il est recommandé de conduire l'entretien périodique au moins une fois par an ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive ou dans des conditions difficiles. La procédure d'entretien périodique est également recommandée si la carabine doit être rangée pour une période prolongée. Si vous devez remplacer des pièces, utilisez uniquement des

pièces de rechange manufacturées d'origine. Veillez à utiliser un tournevis de taille et de forme adéquates lorsque vous serrez ou desserrez des vis. L'utilisation d'outils de mauvaise qualité risque d'endommager les têtes de vis et de nuire à l'aspect général de la carabine. Utilisez uniquement une huile à fusil de la meilleure qualité qui a des capacités nettoyantes, lubrifiantes et protectrices (« CLP »).

La procédure d'entretien périodique est décrite ci-après :

1. Procédez au nettoyage et à l'entretien courants.
2. Il est recommandé d'éliminer les résidus de cuivre de l'âme du canon. Lorsque vous examinez la partie avant de l'arme de canon, il se peut que vous constatiez la présence de résidus de l'enveloppe de cuivre des balles. Divers solvants et produits de nettoyage mécanique sont disponibles à ces fins et nous vous recommandons de suivre les instructions du fabricant en la matière. Les canons très encrassés peuvent manquer de précision de tir et rouiller beaucoup plus facilement que les canons soigneusement entretenus.
3. À l'aide d'un chiffon, ôtez la poussière, la saleté, etc. de la carabine, puis graissez toutes les surfaces métalliques à l'aide d'un chiffon huilé de façon à conserver une mince couche de lubrifiant sur la carabine.
4. Lubrifiez les anneaux de bretelle et contrôlez leur fixation à la carabine.
5. Démontez la culasse en suivant les instructions du manuel, ôtez la poussière à l'aide d'une brosse imbibée de solvant et enduisez les surfaces d'une mince couche d'huile protectrice. Graissez légèrement les surfaces des tenons de verrouillage (A, Fig. 6), la pente de came (B, Fig. 6) et la tête du chien (C, Fig. 6).
6. Remontez la culasse et vérifiez le fonctionnement des différents éléments (y compris les extracteurs et les éjecteurs).
7. Contrôlez la fixation des organes et de la lunette de visée.
8. Nettoyez le frein de bouche et les autres accessoires et graissez-les le cas échéant.
9. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées, notamment celles de la crosse et de la boîte de culasse.
10. Remontez la carabine et vérifiez que tout fonctionne correctement.
11. Dans le cas d'une crosse en bois (traitée à l'huile), passez un chiffon huilé avec de l'huile pour bois de bonne qualité.

RANGEMENT

Rangez toujours votre arme dans un endroit sec et sûr où elle ne risque pas d'être endommagée et où elle est hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Rangez les cartouches à part dans un endroit sûr. Avant de ranger votre arme, contrôlez toujours son état et assurez-vous qu'elle est parfaitement sèche. En outre, n'oubliez pas de démonter le modérateur de son du canon, le cas échéant, avant de ranger l'arme. L'humidité et les gouttes d'eau peuvent endommager la carabine.

NOTA

Respectez toujours la législation et la réglementation nationales concernant le rangement des armes à feu. Les règles peuvent varier d'un pays à l'autre. Ne rangez pas la carabine dans un étui en cuir ou en tissu. Ces matériaux attirent l'humidité, même s'ils peuvent paraître parfaitement secs.

ATTENTION

Pour réduire le risque d'accidents impliquant des enfants ou des personnes non autorisées, rangez votre arme sous clé et stockez les munitions dans un endroit verrouillé à part !

CHANGEMENTS OPÉRATIONNELS OU DOMMAGES

Si vous notez des changements dans le fonctionnement de votre arme, **ARRÊTEZ DE TIRER IMMÉDIATEMENT** ! Nous vous recommandons de porter votre arme chez un armurier agréé ou de la retourner au fabricant ou à l'importateur dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- le fonctionnement du mécanisme de détente a changé;
- le coup ne part pas (long feu);
- la sûreté ne fonctionne pas;
- le mécanisme d'armement manuel ne fonctionne pas correctement,
- problèmes avec les cartouches (fuites de gaz, amorces percées, douilles fendues, coupées ou anormalement gonflées);
- bruit différent lorsque vous tirez.

⚠ ATTENTION

Si la carabine ne fait pas feu après avoir appuyé sur la détente, engagez la sûreté, attendez au moins une minute et déchargez l'arme en prenant toutes les précautions indiquées à la section correspondante.

Si la carabine est endommagée en cours d'utilisation, retournez-la au revendeur ou à l'importateur en joignant :

- une description précise des faits ;
- la douille de la balle tirée, s'il y a lieu ;
- un échantillon des cartouches, de préférence.

Dans ces circonstances, ne démontez pas la carabine avant de l'expédier. N'expédiez jamais une arme à feu chargée.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES COMPOSANTS EN FIBRE DE CARBONE

Certains modèles peuvent être équipés de composants (par ex. la crosse) en fibre de carbone ; c'est un matériau spécial qui requiert une attention particulière dans le cadre de son utilisation, entretien et stockage. À la différence des pièces métalliques, il est possible que des pièces en carbone composite ayant été endommagées ne se plient pas, ne gonflent pas ou ne se déforment pas ; une pièce endommagée peut ainsi sembler normale lorsqu'on la regarde. Si vous faites tomber votre arme ou que celle-ci subit un choc, inspectez minutieusement tous les composants. Avant de commencer à utiliser la carabine, inspectez les composants en carbone composite :

- Vérifiez l'absence d'éraflures, de creux ou d'autres problèmes de surface.
- Vérifiez que la pièce ne présente pas une perte de rigidité.
- Vérifiez l'état de délaminage de la pièce.

⚠ ATTENTION

- Si votre arme à feu a subi un choc, inspectez minutieusement la crosse à la recherche de dommages éventuels. Ne continuez pas tirer si la crosse est sérieusement endommagée. Contactez un revendeur autorisé Sako afin de remplacer la crosse.
- Faites attention lorsque vous manipulez des pièces en fibre de carbone qui semblent être endommagées. Les fibres exposées sont extrêmement pointues et peuvent percer votre peau.
- N'essayez jamais de modifier la crosse en fibre de carbone, en essayant par exemple d'y percer un trou.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner une défaillance catastrophique de la crosse en cours de tir et ainsi provoquer de graves blessures corporelles, voire le décès.

GARANTIE

Toutes les carabines Sako sont couvertes par une garantie limitée de 2 ans. Vous obtiendrez une garantie étendue de 4 ans (2+2) en enregistrant votre arme sur le site internet de Sako à l'adresse suivante : www.sako.fi/support. Les produits sont garantis contre les vices de matière ou de fabrication possibles. En cas de vice ou de défaut constaté, merci de faire appel au revendeur Sako le plus proche. Merci de vous reporter aux Conditions générales sur le site de Sako à l'adresse : www.sako.fi.

ESTE MANUAL SIRVE PARA TODAS LAS VARIANTES DEL MODELO SAKO 100 INCLUYE EXPLICACIONES Y DESCRIPCIONES DE CARACTERÍSTICAS Y EQUIPOS ESTÁNDAR Y OPCIONALES. ROGAMOS SEGUIR LAS PARTES APLICABLES A SU MODELO DE SAKO ESPECÍFICO.

CONSULTE LAS ÚLTIMAS ACTUALIZACIONES Y MANUALES EN LA SECCIÓN DE SOPORTE TÉCNICO EN "WWW.SAKO.FI".

ÍNDICE

INDICACIONES DE ESTE MANUAL	100
PRECAUCIONES IMPORTANTES	100
NOMENCLATURA	101
DESCRIPCIÓN	101
MONTAJE DEL ARMA DE FUEGO EMPAQUETADA	101
FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO DEL PERCUTOR.....	102
COMPROBACIÓN DE CARGA.....	102
COMPROBACIÓN DE OBSTRUCCIONES	103
MUNICIÓN	103
DISPARO EN SECO/CARTUCHOS DE MANIPULEO	104
CARGA Y DISPARO.....	104
CARGA DEL CARGADOR	104
CARGA Y DISPARO DEL FUSIL.....	104
DESCARGA DEL RIFLE	105
MIRA TELESCÓPICA	105
MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA DEL FUSIL.....	105
AJUSTES DE MIRA	105
DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS COMPONENTES DEL RIFLE	106
CONJUNTO DEL CAÑÓN.....	106
CAMBIO DE CALIBRE	106
EXTREMO FRONTAL.....	107
CAJA Y MECANISMO DEL GATILLO	107
CULATA.....	108
COMPARTIMIENTO PARA HERRAMIENTAS	108
CERROJO	108
CARGADOR	108
AJUSTES Y FUNCIONES DEL RIFLE	109
FUERZA DE RETRACCIÓN DEL GATILLO	109
POSICIÓN DE LA CUÑA DEL GATILLO	109
AJUSTES DE LA CANTONERA (SI CORRESPONDE)	109
CARRILLERA AJUSTABLE.....	110
PUNTOS DE LIBERACIÓN RÁPIDA (QD) DE LA FIJACIÓN PARA LA ANILLA DEL PORTACORREA	110
FIJACIÓN DE ACCESORIOS	110
FIJACIÓN DE FRENO DE BOCA Y APAGALLAMAS	110
LIMPIEZA DE RUTINA Y MANTENIMIENTO.....	111
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	111
ALMACENAJE	112
CAMBIOS FUNCIONALES O DAÑOS	112
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA COMPONENTES DE FIBRA DE CARBONO	113
GARANTÍA.....	113

CONSERVE SIEMPRE ESTE MANUAL JUNTO CON SU ARMA DE FUEGO. ENTRÉGUELO JUNTO CON EL ARMA DE FUEGO SI EL ARMA CAMBIA DE PROPIETARIO.

INDICACIONES DE ESTE MANUAL

ADVERTENCIA

Una **ADVERTENCIA** indica una situación en la que podrían producirse accidentes, lesiones graves o incluso la muerte si se hace caso omiso de la **ADVERTENCIA**.

PRECAUCIÓN

Una **PRECAUCIÓN** indica una situación que puede causar daños a su arma si se hace caso omiso de la **PRECAUCIÓN**.

AVISO

Un **AVISO** indica una situación que puede ser interesante o útil en el tema en cuestión.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

ADVERTENCIA

LAS ARMAS DE FUEGO PUEDEN SER PELIGROSAS Y PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES, DAÑOS MATERIALES O INCLUSO LA MUERTE SI NO SE MANEJAN CORRECTAMENTE. LAS REGLAS DE SEGURIDAD QUE APARECEN A CONTINUACIÓN SON UN RECORDATORIO IMPORTANTE DE QUE USTED ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD DEL ARMA DE FUEGO.

ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el seguro esté plenamente puesto hasta el momento de disparar.

PRECAUCIÓN

Ni el fabricante ni sus distribuidores oficiales locales aceptan responsabilidad alguna por las averías del producto, las lesiones o los daños materiales que resulten en todo o en parte de un uso criminal o negligente del producto, un manejo inadecuado o poco cuidadoso, modificaciones no autorizadas, uso de munición incorrecta, cargada a mano, recargada o remanufacturada, mal uso o descuido del producto por parte del cliente o cualesquiera otros factores que no estén bajo el control directo e inmediato del fabricante.

ADVERTENCIA

LEA ATENTAMENTE LA TOTALIDAD DEL MANUAL ANTES DE UTILIZAR ESTE ARMA DE FUEGO. ASEGÚRESE DE QUE CUALQUIER PERSONA QUE UTILICE O TENGA ACCESO A ESTE ARMA DE FUEGO LEA Y COMPRENDA LA TOTALIDAD DE ESTE MANUAL ANTES DE TAL USO O ACCESO.

ADVERTENCIA

No intente cargar en su arma de fuego más cartuchos de los permitidos por la legislación local. Sako rechaza toda responsabilidad por cualquier avería del producto, daños materiales, lesiones o repercusiones legales que pudieran derivarse del incumplimiento de las instrucciones de carga indicadas en el manual de productos de Sako. La realización de alteraciones o ajustes (no contemplados por el fabricante) en cualquier parte del rifle que altere la capacidad de munición supondrá la anulación de la garantía del fabricante.

RECOMENDAMOS EL USO DE RECAMBIOS Y ACCESORIOS ORIGINALES SAKO. EL USO DE REPUESTOS Y ACCESORIOS DE OTROS FABRICANTES PODRÍA PROVOCAR AVERÍAS Y/O ROTURAS QUE NO ESTARÁN CUBIERTAS POR LA GARANTÍA DE SAKO.

PRECAUCIÓN

Los productos químicos pueden dañar el rifle. Se ha verificado la resistencia de todas las piezas del rifle a la mayoría de productos químicos, pero Sako no puede garantizar la resistencia frente a **TODOS** ellos.

Toda la información contenida en este manual de instrucciones es exacta en el momento de su publicación. Las ilustraciones y descripciones contenidas en este folleto tienen como fin servir de guía general y no deben considerarse vinculantes. Por tanto, Sako Ltd. se reserva el derecho a realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, los cambios que considere oportunos para mejorar sus modelos o para satisfacer requisitos de fabricación o comerciales de cualquier naturaleza.

NOMENCLATURA

Consulte las figuras 1, 2 y 3.

A Caja

- A1 Puerto del expulsor
- A2 Tope de cerrojo / Desenganche de cerrojo
- A3 Modelo y número de serie
- A4 Tornillos de la caja

B Cerrojo

- B1 Maneta de cerrojo
- B2 Cubierta de cerrojo
- B3 Liberación de maneta de cerrojo

C Conjunto del cañón

- C1 Protector de rosca de boca
- C2 Puntos de fijación para montaje de la mira telescópica
- C3 Tornillos de cambio de cañón

D Gatillo

- D1 Guardamonte
- D2 Cuña de gatillo

E Culata

- E1 Culata trasera
- E2 Extremo frontal

F Cargador

- F1 Desenganche de cargador

G Mecanismo para amartillar manualmente

- G1 palanca de liberación del cerrojo
- G2 botón para amartillar el arma

H Pomo de cierre del compartimiento de herramientas

I Carrillera ajustable

- I1 Botón de ajuste en altura de la carrillera

J Puntos de liberación rápida (QD, por las iniciales en inglés de "quick detachment") de las anillas de fijación del portafusil.

K Cantonera (con separadores adicionales)

DESCRIPCIÓN

La reputación y la alta calidad de nuestros productos son fruto de las habilidades únicas de nuestros empleados: estamos orgullosos de lo que hacemos. Nuestros productos y nuestra forma de trabajar se basan en una cultura profundamente enraizada en la implacable naturaleza nórdica. Enfrentarse a estas condiciones adversas ha exigido desde siempre perfección en todos los detalles.

Este manual corresponde a todos los modelos fusiles Sako 100 con cambio de calibre y contiene explicaciones del equipamiento estándar así como del equipamiento opcional. Por tanto, es posible que este manual contenga información que no corresponde a su modelo concreto de Sako 100.

MONTAJE DEL ARMA DE FUEGO EMPAQUETADA

ADVERTENCIA

¡ESTE ARMA DE FUEGO ES CAPAZ DE PROVOCAR LA MUERTE, TANTO DE USTED COMO DE OTRAS PERSONAS! TENGA SIEMPRE EL MÁXIMO CUIDADO AL MANEJAR SU ARMA DE FUEGO. LOS ACCIDENTES SE DEBEN CASI SIEMPRE AL INCUMPLIMIENTO DE LAS REGLAS DE SEGURIDAD O A UN USO INCORRECTO.

PRECAUCIÓN

Sako rechaza toda responsabilidad por las lesiones o los daños materiales que resulten de un manejo inadecuado o imprudente, o del disparo intencionado o accidental del rifle.

ADVERTENCIA

Todos los procedimientos de montaje, desmontaje y mantenimiento deben realizarse con el arma de fuego descargada (recámara de cartucho, caja y cargador vacíos). Inspeccione el arma de fuego mirando por el cañón desde la parte posterior de la caja. Durante los procedimientos de montaje, desmontaje o mantenimiento, jamás apunte un arma de fuego hacia ninguna persona ni hacia superficies duras o planas. Trate siempre el arma de fuego como si estuviera cargada.

AVISO

Es recomendable realizar las operaciones de montaje sobre una mesa para así poder impedir que los componentes lleguen al suelo.

Realice los siguientes preparativos antes de empezar a usar el rifle:

- Instale el conjunto del cañón en el fusil. Ajuste los dos tornillos de fijación (A, fig. 13) a 7 Nm con la llave de torsión incluida en el paquete del fusil. Consulte el capítulo ("CONJUNTO DEL CAÑÓN" en la página 106) para ver las instrucciones detalladas.
- Limpie el aceite del cañón haciendo pasar por él un fragmento de tela seco, comenzando por el extremo de la recámara.
- Limpie el exceso de aceite del cerrojo, la recámara y el área circundante de la recámara de la acción.
- Compruebe que el espacio de cerrojo rebajado y salientes de bloqueo (A, fig. 6) estén limpios. Asegúrese de que las superficies de los salientes de bloqueo (A, fig. 6), pendiente de leva (B, fig. 6) y la cabeza del martillo (C, fig. 6) estén levemente engrasadas.

- Asegurarse de que el tornillo trasero de la caja está debidamente apretado (A4, Fig. 3).
- Introduzca el cerrojo en la caja.
- Si se desea utilizar una mira telescópica, conecte las monturas y el visor de acuerdo con las instrucciones proporcionadas con las monturas para mira telescópica. Consulte también el capítulo ("MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA DEL fusil" en la página 105).

Después de realizar las comprobaciones indicadas arriba, su rifle está listo para un disparo de prueba. ¡ATENCIÓN! Si después de leer este manual tiene alguna pregunta acerca del mantenimiento, el funcionamiento o el uso de su rifle, consulte a su punto de venta. Antes de utilizar el arma de fuego, debe familiarizarse completamente con su uso y funcionamiento, así como con el manejo seguro en general de las armas de fuego.

⚠ ADVERTENCIA

Guarde su arma de fuego de modo que ni los niños ni otras personas no familiarizadas con las armas de fuego tengan acceso a ella. Para reducir el riesgo de accidentes con niños, descargue su arma de fuego y guárdela bajo llave. Almacene la munición en un lugar separado y también cerrado con llave.

FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO DEL PERCUTOR

El de montar el rifle manualmente es un mecanismo del cerrojo de un arma de fuego que permite desamartillarla en lugar de accionar el seguro. Tras cargar y amartillar el rifle, se puede liberar el muelle del percutor con el mecanismo para montarlo manualmente, de forma que se desamartille en silencio. Ahora se puede transportar el rifle de manera muy segura, con un cargador completo y un cartucho en la recámara. Y cuando sea necesario, únicamente hay que pulsar el botón para amartillarlo para dejarlo a punto para disparar. También se puede ejecutar el ciclo y disparar repetidamente sin que sea necesario en absoluto este procedimiento manual. El mecanismo para amartillar manualmente está situado en la parte trasera de la cubierta del cerrojo.

El mecanismo para amartillar manualmente funciona como sigue (Figs. 8, 9 y 10):

1. Cuando el fusil está cargado y amartillado, el botón de amartillado (A, fig. 8) queda bloqueado dentro del pabellón del cerrojo. El fusil está listo para disparar.
2. Si desea desamartillar el fusil, mueva el pestillo de liberación del botón de amartillado (B, fig. 9) hacia arriba y el resorte del percutor empuja el botón de amartillado (A, fig. 9) hacia atrás fuera del pabellón del cerrojo. El fusil está ahora desamartillado.
3. Si desea amartillar nuevamente su fusil, simplemente empuje el botón de amartillado (A, fig. 9) hasta el tope dentro del pabellón del cerrojo.
4. Nota: Cuando el fusil está desamartillado, el botón de liberación del mango del cerrojo (C, fig. 10) bloquea este último en posición cerrada. Sin embargo, si usted mantiene oprimido el botón de liberación del mango del cerrojo (C, fig. 10), puede elevar el mango del cerrojo hasta la posición abierta y llevarlo hacia atrás (D, fig.10).

COMPROBACIÓN DE CARGA

En distintos puntos de este manual le pediremos que inspeccione visualmente el rifle para cerciorarse de que está descargado. Usted debe convertir esta acción en una costumbre, al igual que las siguientes precauciones:

- Jamás dé por hecho que el arma está descargada.
- Jamás apunte un arma de fuego cargada hacia usted ni empuje con ella a otra persona.
- Inspeccione siempre visualmente el arma para asegurarse de que la recámara está descargada.
- Retire el cargador y abra el cerrojo antes de entregar el rifle a otra persona.
- Jamás reciba el rifle de otra persona ni lo entregue a otra persona sin antes retirar el cargador, abrir el cerrojo e inspeccionar visualmente la recámara para confirmar que está descargado.

Para inspeccionar visualmente el rifle y cerciorarse de que está descargado, siga atentamente estos pasos:

⚠ ADVERTENCIA

NO PONGA EL DEDO EN EL GATILLO y mantenga el cañón apuntando a una dirección SEGURA.

Inspeccione el puerto del expulsor, la compuerta de carga y la recámara de la forma indicada a continuación:

- Retire el cargador, presionando la parte delantera del cargador hacia dentro y presionando a la vez el botón de liberación hacia atrás (fig. 4).
- Para retirar el cerrojo, levante la maneta del cerrojo, presione el pulsador de tope del cerrojo y tire completamente del cerrojo para sacarlo de la caja.
- Inspeccione la recámara para asegurarse de que está vacía.

Si el rifle está descargado, continúe en el paso siguiente; de lo contrario, consulte el procedimiento ("DESCARGA DEL RIFLE" en la página 105).

- Introduzca el cerrojo en la caja y cierre el cerrojo. EL PERCUTOR ESTÁ AHORA AMARTILLADO. Con el cañón apuntando hacia una dirección segura, desamartille el percutor apretando el gatillo.

AVISO

Mientras el cerrojo está en posición cerrada, el percutor sólo puede desamartillarse con el gatillo.

COMPROBACIÓN DE OBSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el rifle está descargado. Consulte las instrucciones indicadas en la sección ("COMPROBACIÓN DE CARGA" en la página 102).

Inspeccione el cañón para asegurarse de que no presenta obstrucciones en la recámara ni en el ánima. Es extremadamente importante hacerlo porque si se dispara un cartucho mientras el cañón o la recámara están obstruidos, tanto el usuario como las personas cercanas podrían sufrir lesiones graves.

Inspeccione el interior del cañón antes de introducir el cerrojo en el arma de fuego y antes del uso; si el cerrojo ya está montado, se debe seguir este procedimiento:

- Retire el cargador, presionando la parte delantera del cargador hacia dentro y presionando a la vez el botón de liberación hacia atrás (fig. 4).
- Para retirar el cerrojo, levante la maneta del cerrojo, presione el pulsador de tope del cerrojo y tire completamente del cerrojo para sacarlo de la caja.
- Mire a través del cañón desde su parte trasera y asegúrese de que no haya ninguna obstrucción, aunque sea leve.
- Si detecta una obstrucción en el cañón, un armero profesional debe eliminarla. El rifle debe ser inspeccionado de nuevo antes de dispararlo.
- Reintroduzca el cerrojo en la caja.

MUNICIÓN

Utilice únicamente munición de alta calidad y fabricada comercialmente de acuerdo con las normas C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu portatives) o SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers Institute, Inc.). Asegúrese de que la munición sea del calibre y la carga correctos para el arma de fuego y que esté limpia, seca y en buen estado. La designación de los cartuchos adecuados para su rifle aparece marcada en un lado del cañón.

ADVERTENCIA

Inspeccione atentamente cada cartucho antes de cargarlo en el cargador. Asegúrese de que ninguna de las vainas esté abierta o deformada y de que los cartuchos no presenten ningún otro defecto o deformación (incluso en el caso de la munición de fábrica).

No dispare con este arma de fuego munición antigua (con más de 10 años de antigüedad). Los iniciadores, la pólvora, las vainas y las balas pueden deteriorarse con el tiempo y causar daños al arma de fuego o lesiones al tirador o a otras personas. Las balas de plomo tienden a dejar acumulaciones de plomo en el ánima que pueden aumentar drásticamente la presión de descarga. Asegúrese de eliminar cualquier acumulación de plomo de la recámara y el ánima después de cada uso. ¡JAMÁS dispare con balas con camisa de acero!

AVISO

Use únicamente munición de alta calidad y, antes de adquirirla en gran cantidad, asegúrese de que el rifle funcione con la munición de forma fiable.

ADVERTENCIA

Utilice únicamente munición de alta calidad y fabricada en fábricas. El uso de munición recargada, cargada a mano, remanufacturada o no estándar supone la anulación de todas las garantías y puede provocar graves daños al arma de fuego, así como lesiones graves al tirador u otras personas. La munición cargada incorrectamente puede ser extremadamente peligrosa. Utilice siempre munición que cumpla las normas industriales establecidas por el SAAMI o la C.I.P. Sako Ltd. rechaza toda responsabilidad por los daños o lesiones causados por munición recargada/cargada mano o inadecuada por otros motivos.

DISPARO EN SECO/CARTUCHOS DE MANIPULEO

El disparo en seco se define como el disparo de un arma de fuego sin munición en la recámara. El disparo en seco prolongado puede dañar el cerrojo. En la mayoría de armerías se ofrecen aliviapercutores (insertos para recámara que permiten el disparo en seco de un arma de fuego sin dañar el rifle) para las personas que deseen practicar el disparo sin munición activa.

⚠ PRECAUCIÓN

Si desea practicar el disparo de su rifle sin utilizar munición activa (lo que se conoce como "disparo en seco"), inserte un aliviapercutor adecuado en la recámara para amortiguar la caída del percutor y reducir la posibilidad de que éste se rompa. Los aliviapercutores con "iniciadores" cargados por resorte son la opción ideal. Los cartuchos de manipuleo con cavidades de iniciador vacías son adecuados para la práctica de la carga/descarga, pero NO PROTEGEN el percutor durante el disparo en seco.

CARGA Y DISPARO

Los números indicados a continuación se refieren a las figuras de las páginas I, II & III.

⚠ ADVERTENCIA

- Sako rechaza toda responsabilidad por las lesiones o los daños materiales que resulten de un manejo inadecuado o imprudente, o del disparo intencionado o accidental del arma de fuego.
- Este rifle puede contener un cartucho activo en la recámara y puede disparar incluso con el cargador vacío o retirado.
- Antes de cargar el arma de fuego, familiarícese con los siguientes procedimientos de carga, pero sin usar aún munición.
- Jamás maneje un arma de fuego hasta haberse familiarizado completamente con los procedimientos de carga. Apunte siempre el arma de fuego hacia una dirección segura.
- Mantenga los dedos alejados del gatillo siempre que no vaya a disparar. Asegúrese de que el rifle no está ya cargado, retirando para ello el cargador y desplazando hacia atrás el cerrojo para verificar que la recámara está vacía.
- Asegúrese de que dispone de los cartuchos correctos para su rifle.
- Asegúrese de completar la inspección de obstrucciones antes de la carga.
- ¡Asegúrese de secar la recámara antes de disparar!
- Utilice gafas protectoras y tapones para los oídos siempre que dispare y compruebe que las personas cercanas a usted estén protegidas del mismo modo.

CARGA DEL CARGADOR

- Retire el cargador, presionando la parte delantera del cargador hacia dentro y presionando a la vez el botón de liberación hacia atrás (fig. 4).
- Coloque un cartucho sobre la teja elevadora del cargador, desde la parte superior del cargador (fig. 11).
- Repita el proceso hasta que el cargador esté totalmente cargado.

Otra posibilidad es cargar el cargador sin necesidad de retirarlo; para ello, presione el cartucho en sentido descendente hacia el interior del cargador a través del puerto del expulsor con el cerrojo en la posición abierta.

⚠ PRECAUCIÓN

No intente forzar la introducción de más cartuchos que el número máximo indicado para su cargador. Un cargador sobrecargado puede funcionar incorrectamente.

CARGA Y DISPARO DEL FUSIL

Tras insertar en el rifle el cargador cargado, levante el cerrojo y tire de él completamente hacia atrás. Al empujar el cerrojo hacia delante, se alimenta el cartucho a la recámara y al girar la maneta hacia abajo la acción se cierra y el rifle se amartilla.

- En caso que no vaya a disparar inmediatamente, apunte el arma de fuego en dirección segura y mantenga el dedo fuera del gatillo. Empuje el pestillo de liberación del botón de amartillado (B, fig. 9) hacia arriba y este último (A, fig. 9) se desliza fuera del pabellón del cerrojo. El arma de fuego está ahora desamartillada.

⚠ ADVERTENCIA

El arma está ahora cargada y lista para disparar una vez montada usando el correspondiente botón. Mantenga siempre el dedo fuera del gatillo y evite el contacto del gatillo con otros objetos si no pretende disparar. Jamás apunte un arma de fuego a ningún elemento al que no pueda dispararse sin provocar ningún problema de seguridad.

- Para disparar, montar el arma usando el botón correspondiente (A, Fig.9) y oprimir el gatillo.
- Si no planea hacer inmediatamente un segundo disparo, desamartille el arma de fuego empujando el pestillo de liberación del botón de amartillado (B, fig. 9), mantenga el arma de fuego apuntando en dirección segura y el dedo fuera del gatillo. Si ha terminado de disparar, descargue su fusil de la manera indicada en ("DESCARGA DEL RIFLE" en la página 105).

⚠ ADVERTENCIA

Si el rifle no dispara tras apretar el gatillo, para desarmatillar el arma, empujar la palanca de liberación del cerrojo del botón para amartillar el arma (B, Fig. 9), espere al menos un minuto y descargue el rifle con sumo cuidado de la forma descrita en la sección correspondiente.

DESCARGA DEL RIFLE**⚠ ADVERTENCIA**

Descargue el arma de fuego inmediatamente después de terminar de disparar. Jamás guarde un arma de fuego cargada. Para guardar el rifle, consulte la sección ("ALMACENAJE" en la página 112).

- Mantenga el arma de fuego apuntando en dirección segura y desarmatílela empujando el pestillo de liberación del botón de amartillado hacia abajo (B, fig. 9).
- Mantenga oprimido el botón de liberación del mango del cerrojo (C, fig. 10) y eleve simultáneamente el mango del cerrojo hasta la posición abierta (D, fig.10).
- Tire del cerrojo para extraer el cartucho vivo de la recámara.
- Retire el cargador, presionando la parte delantera del cargador hacia dentro y presionando a la vez el botón de liberación hacia atrás (fig. 4).
- Después de asegurarse de que el fusil está descargado y que no hay munición, cierre el cerrojo y empuje el botón de amartillado (A, fig. 9). Apunte el fusil en dirección segura y tire del gatillo para desarmatillar el percutor.
- Para descargar el cargador, sujételo con una mano alrededor del cuerpo del cargador, con el fondo en la parte inferior y el extremo delantero hacia delante. Con la punta del pulgar, presione firmemente el reborde del cartucho hacia abajo y empújelo hacia la parte delantera del cuerpo del cargador. A medida que el cartucho avanza hacia delante, inclínelo levemente hacia arriba con el índice. Repita el proceso hasta descargar completamente el cargador.

MIRA TELESCÓPICA**⚠ ADVERTENCIA**

- Asegúrese siempre de que el rifle está descargado antes de ajustar las miras. Consulte las instrucciones indicadas en la sección ("COMPROBACIÓN DE CARGA" en la página 102).
- Asegúrese de apuntar el rifle hacia una dirección segura.

MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA DEL FUSIL

El fusil Sako 100 se entrega con una base de montaje de mira telescópica diseñada específicamente para el Sako 100. Esta base, junto con los soportes y las anillas Optilock™, pueden montarse en los puntos de anclaje sobre el conjunto del cañón (A, fig. 5) con los tornillos de fijación y las piezas de anclaje. Pida más información en su punto de venta local de Sako.

Antes de adquirir una montura para mira telescópica, compruebe su compatibilidad con el rifle (tipo de riel de montaje, etc.) y la mira telescópica. Consulte las instrucciones de montaje, ajuste y uso de las monturas para mira telescópica.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el objetivo de la mira telescópica instalada no esté demasiado cerca del cañón. En caso contrario, el retroceso puede causarle daños al objetivo de la mira telescópica.

AJUSTES DE MIRA

Las siguientes instrucciones son sólo directrices generales para el ajuste de la mira telescópica del rifle. El procedimiento concreto a seguir puede variar en función de la marca y el modelo de la mira telescópica.

La mira telescópica o las miras deben ser prealineadas de forma que el procedimiento de ajuste de mira resulte más sencillo. La alineación con referencia óptica puede realizarse con un colimador específico O BIEN mediante el procedimiento que aparece a continuación:

1. Apoye firmemente el rifle sobre un banco u otro apoyo firme (saco de arena, etc.) y retire el cerrojo.
2. Coloque un blanco (p. ej., una hoja de papel) a una distancia de aproximadamente 25-30 m.
3. Ajuste la posición del rifle de modo que vea el blanco a través del ánima. Asegúrese de que el rifle no se mueva.
4. Mire a través de la mira telescópica o las miras y ajuste la resistencia del viento y la elevación de modo que el retículo se centre en el mismo objetivo que se ve a través del ánima.

Tras el ajuste con referencia óptica, el ajuste de mira final se realiza con un blanco situado a una distancia de 100-150 m (o de 50-100 m para los modelos de percusión anular). También en este caso, la mejor forma de hacerlo es sobre un banco firme u otro soporte estable.

Siga las indicaciones de ajuste y otras instrucciones proporcionadas por el fabricante de la mira que prevea utilizar. Cuando se ha preparado adecuadamente y se disponga a ajustar la mira, realice los siguientes pasos:

1. Apunte hacia el centro de la diana y realice 3 disparos.
2. Descargue el rifle y compruebe el agrupamiento de disparos con unos prismáticos o un catalejo.
3. Ajuste la mira (elevación y resistencia del viento) de forma que el retículo se mueva hacia el centro de la agrupación de disparos (fig. 12).
4. Repita el procedimiento hasta que el agrupamiento de disparos impacte cerca del centro de la diana.

DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS COMPONENTES DEL RIFLE

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre que el rifle esté descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccione el arma de fuego mirando a través del puerto del expulsor y la recámara. Si no está vacía, descárguela como se indica en la sección (“DESCARGA DEL RIFLE” en la página 105). Compruebe que el percutor no esté amartillado.
- Jamás apunte el arma de fuego hacia ninguna persona ni hacia superficies duras o planas. Trate siempre el rifle de fuego como si estuviera cargado.

AVISO

Es recomendable realizar las operaciones de desmontaje sobre una mesa para así poder impedir que los componentes caigan al suelo.

CONJUNTO DEL CAÑÓN

Separar el conjunto del cañón de la culata como sigue (Fig. 13):

1. Asegurarse siempre de que el rifle no está cargado con munición.
2. Extraer cerrojo y cargador
3. Aflojar los dos tornillos de fijación (A, Fig. 13), usando una llave Torx T25.
4. Empujar cuidadosamente el conjunto del cañón (B, Fig. 13) hacia arriba, fuera del extremo delantero.

Instale el conjunto del cañón en la culata de la siguiente manera (fig. 13):

1. Ubique el conjunto del cañón en su lugar en la culata.
2. Aflojar ligeramente los dos tornillos de fijación (A, Fig. 13), con una llave Torx T25
3. Luego, instalar de nuevo el cerrojo y cerrar la palanca del mismo.
4. Ajuste los dos tornillos de fijación (A, fig. 13) a 7 Nm con la llave Torx T25 incluida con el fusil.
5. Abrir el cerrojo con la palanca, moverlo hacia adelante y hacia atrás y cerrar con la palanca. Asegurarse de que el cerrojo se desplaza con suavidad y de que la palanca del cerrojo puede cerrar correctamente. Controle que el conjunto del cañón quede correctamente anclada en la culata.

CAMBIO DE CALIBRE

El fusil Sako 100 con cambio de calibre ofrece un diseño para múltiples calibres que le permite utilizar conjuntos intercambiables de cañón, cerrojos y cargadores de diferentes calibres. Cuando cambia el conjunto del cañón de un calibre por otro, consulte las instrucciones de instalación del conjunto del cañón en el anterior capítulo (“CONJUNTO DEL CAÑÓN” en la página 106). Al mismo tiempo, controle que el cerrojo y el cargador sean compatibles con el nuevo conjunto del cañón. Los conjuntos intercambiables de cañón, cerrojos y cargadores están marcados con una letra (A, B) correspondiente a la medida del cerrojo y con un número (1, 2, 3) según el grupo de calibres. Consulte las piezas intercambiables que son compatibles con cada calibre en la siguiente tabla.

Cerrojo, Medida (D), marca del cerrojo	Conjunto del cañón. Grupo de cerrojo y calibre	Cargador, Grupo de cerrojo y calibre	Calibre
D=12mm, A	A1	A1	243 Win
	A1	A1	6x5 CREEDMOOR
	A1	A1	308 Win
	A2	A2	30-06 Sprng.
	A2	A2	270 Win
	A2	A2	8x57 IS
	A3	A3	9,3x62
	A4	A4	6,5x55 SE
D=13,5mm, B	B1	B1	28 Nosler
	B1	B1	7 mm Rem Mag
	B1	B1	300 Win Mag
	B1	B1	375 H&H Mag
	B2	B2	6.5 PRC

⚠ PRECAUCIÓN

Solo deben utilizarse cartuchos que presenten la misma marca de calibre existente en el cañón. Asegúrese de que dispone del cargador correcto para estos cartuchos.

EXTREMO FRONTAL

Extraer el extremo delantero como se indica a continuación (Fig. 26):

1. Asegurarse siempre de que el rifle no está cargado con munición.
2. Extraer cerrojo y cargador
3. Extraer el conjunto del cañón (Fig. 13). Nota: Cuando lo vuelva a montar, apriete los tornillos de fijación (A, fig. 13) a 7 Nm.
4. Aflojar el tornillo oblicuo de fijación (A, Fig. 26), usando una llave Torx T25.
5. Girar el tornillo de sujeción hasta la posición vertical y extraer el extremo delantero del rifle.
6. Reensamblar el extremo delantero en el orden inverso.

CAJA Y MECANISMO DEL GATILLO

Extraer la caja y mecanismo del gatillo del rifle como se indica a continuación (Fig. 7):

1. Asegurarse siempre de que el rifle no está cargado con munición.
2. Extraer cerrojo y cargador
3. Separar el conjunto del cañón de la culata (Fig. 13). Nota: Cuando lo vuelva a montar, apriete los tornillos de fijación (A, fig. 13) a 7 Nm.
4. Extraer el extremo delantero (Fig. 26).
5. Extraer el pasador de retención del cargador y la retención del cargador con su muelle (A, Fig. 7).
6. Sacar el tornillo de sujeción frontal de la caja (B, Fig. 7). Nota: Cuando lo vuelva a montar, apriete a 4 Nm.
7. Retire el tornillo trasero de anclaje del cajón de mecanismos (C, fig. 7). Nota: Cuando lo vuelva a montar, apriete a 7 Nm.
8. Empujar la caja con el gatillo (D, Fig. 7) y sacarla del rifle
9. Extraer el tornillo de fijación del mecanismo del gatillo (E, Fig. 7).
10. Reensamblar los componentes en el orden inverso.

📌 AVISO

El pasador del tope del cerrojo está precargado por el muelle. Sin embargo, puede salirse de la caja si los componentes no se manejan con cuidado.

CULATA

Extraer la culata como se indica a continuación (fig. 14):

1. Asegurarse siempre de que el rifle no está cargado con munición.
2. Extraer cerrojo y cargador
3. Gire el tornillo manual (A, fig. 14) para destrabar la cubierta del compartimento de herramientas (B, fig. 14). Luego retire la cubierta de la cantonera.
4. Desatornillar el tornillo largo (C, Fig. 14) mediante una llave Torx T25. Nota: Cuando lo vuelva a montar, apriete a 7 Nm.
5. Empujar la culata (D, Fig. 14) y sacarla del rifle
6. Reensamblar la culata en el orden inverso.

COMPARTIMIENTO PARA HERRAMIENTAS

El compartimento de herramientas contiene una cubierta, un cuerpo de herramientas con llave Torx/HEX y una pieza de anclaje para el cuerpo de la herramienta. La llave Torx T25 en L y la llave HEX de 2 mm en L sólo se utilizan en el campo. También existe un acceso al tornillo de fijación largo de la cantonera a través del compartimento de herramientas (fig. 14).

Abra el compartimento de herramientas de la siguiente manera:

1. Gire el tornillo manual (A, fig. 25) hasta que la ranura en la cabeza del tornillo quede perpendicular a la cantonera. La cubierta del compartimento de herramientas está ahora destrabado.
2. Retire la cubierta del compartimento de herramientas de la cantonera. (Nota: Al colocar la tapa del compartimento de herramientas en su lugar, asegúrese que la cabeza en forma de gancho de la cubierta entre en la cavidad en la parte trasera del compartimento de herramientas.)
3. Deslice la pieza de bloque del cuerpo de la herramienta hacia el frente del fusil para liberar el cuerpo de herramientas (B, fig. 25).
4. Retire el cuerpo de herramientas de la cantonera (C, fig. 25).
5. En caso de ser necesario, retire la llave Torx del cuerpo de la herramienta (D, fig. 25).
6. En caso de ser necesario, retire la llave HEX del cuerpo de la herramienta (E, fig. 25).

CERROJO

Generalmente no es necesario desmontar el cerrojo. Si se sospecha que pueda haber penetrado demasiado aceite en el cerrojo, debe limpiarlo para no perder su funcionamiento suave. Esto es especialmente importante si utiliza el rifle con clima frío o desfavorable. El cerrojo puede desarmarse de la siguiente forma (fig. 16):

Cerrojo con mecanismo para amartillar manualmente

1. Retire el cerrojo presionando el desenganche del cerrojo y tirando a la vez del cerrojo hacia atrás.
2. Liberar el muelle del percutor con el mecanismo para amartillar manualmente (A, Fig. 16).
3. Empujar para liberar la cubierta del cerrojo (C, Fig. 16) y girarla en sentido horario (B, Fig. 16) hasta que sus muescas de bloqueo se hayan liberado del cuerpo del cerrojo.

El cerrojo no debe requerir ninguna otra operación de desmontaje para limpiarlo. Para montar de nuevo el cerrojo tras la limpieza, realice los mismos pasos en orden inverso:

1. Empujar para liberar la cubierta del cerrojo (C, Fig. 16) y inserte el conjunto de percutor con el resorte y la guía de resorte en su posición junto con la cubierta del cerrojo, de forma que el martillo quede en el lado opuesto de la maneta de cerrojo y que las ranuras de bloqueo de la cubierta del cerrojo encajen en su posición en el extremo posterior del cuerpo del cerrojo.
2. Luego se empuja la cubierta del cerrojo (B, Fig. 16) contra el cerrojo y, simultáneamente, se la hace girar en sentido antihorario, hasta que la cabeza de la pieza de amartillado se detenga en la muesca del cuerpo del cerrojo (D, Fig. 6) La cubierta del cerrojo (C, Fig. 16) debe quedar bloqueada en la muesca del cuerpo del cerrojo.

CARGADOR

En ocasiones puede ser necesario desarmar el cargador para poder limpiar la suciedad, restos de pólvora o polvo. Para ello, siga estas instrucciones (fig. 17):

1. Retire la teja elevadora y el muelle del cargador. Presione la parte posterior de la teja elevadora con una herramienta de punta blanda de forma que se libere el extremo frontal de la teja elevadora.
2. Extraiga la teja elevadora y el muelle del cuerpo del cargador. Puede ser necesario girar lateralmente la teja elevadora para facilitar el desmontaje.
3. Limpie el cuerpo, el muelle y la teja elevadora con agua jabonosa tibia o disolvente limpiador. Lubrique levemente las piezas con aceite antes de ensamblar de nuevo el cargador.
4. Reensamble el cargador invirtiendo los pasos 1 y 2. Asegúrese de que el muelle del cargador queda posicionado correctamente (como se muestra en la figura 18).

AJUSTES Y FUNCIONES DEL RIFLE

⚠ ADVERTENCIA

- Compruebe siempre que el rifle esté descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccione el arma de fuego mirando a través del puerto del expulsor y la recámara. Si no está vacía, descárguela como se indica en la sección correspondiente. Compruebe que el percutor no esté amartillado.
- Jamás apunte el arma de fuego hacia ninguna persona ni hacia superficies duras o planas. Trate siempre el rifle de fuego como si estuviera cargado.

FUERZA DE RETRACCIÓN DEL GATILLO

⚠ ADVERTENCIA

- El enganche del fiador, el seguro y otros componentes de la acción son mecanismos de precisión que vienen ajustados correctamente de fábrica. No deben ser alterados, modificados ni sustituidos. Cualquier modificación del arma de fuego puede mermar su seguridad y aumentar el riesgo de lesiones graves.
- Por motivos de seguridad, **NO INTENTE** reducir la fuerza del gatillo por debajo de los 7 N (1,6 lbs).

Su rifle Sako 100 está equipado con un gatillo estándar. Los gatillos son ajustados en fábrica y no requieren ajustes de ningún tipo. Sin embargo, si desea variar la fuerza de retracción del gatillo, siga las instrucciones que aparecen a continuación (fig. 19):

1. Extraer cerrojo y cargador
2. Aplicar una llave Torx T25 a un tornillo de ajuste de 6 posiciones (B, Fig. 19).
3. Girar el tornillo en sentido horario para aumentar la fuerza o antihorario para reducirla. Puede ajustar el valor por etapas, del 1 al 6. El valor seleccionado es visible en la cabeza del tornillo.

La presión del disparador está fijada a la salida de fábrica en el valor 1, que corresponde a 7 N (1,6 libras). El intervalo de ajuste está comprendido entre 7 y 15 N (1,6-3,4 libras).

⚠ PRECAUCIÓN

¡No realice ningún otro ajuste en el gatillo! Si observa cualquier cambio en el funcionamiento del gatillo, consulte a un armero autorizado.

POSICIÓN DE LA CUÑA DEL GATILLO

Se puede ajustar horizontalmente la cuña del gatillo. El intervalo de ajuste es de unos pocos milímetros en ambas direcciones, comparando con la instalación en fábrica.

1. Aflojar el Tornillo de fijación de la cuña del gatillo (A, fig. 19).
2. Mover la cuña del gatillo manualmente, hacia adelante o hacia atrás.
3. Apretar el tornillo de sujeción.

AJUSTES DE LA CANTONERA (SI CORRESPONDE)

En los modelos Sako 100 con culata de fibra de carbono, se puede ajustar la longitud de la culata utilizando un espaciador adicional. Se lo agrega entre la culata y la cantonera de goma a elección del usuario de la siguiente manera (fig. 20):

1. Retire los dos tornillos de la cantonera (A, fig. 20) y retire completamente la cantonera. Para evitar rasgar la cantonera al atornillar y desatornillar, aplique una pequeña cantidad de agua jabonosa alrededor de los orificios de los tornillos de la cantonera.
2. Añada (o retire) un espaciador (B, fig. 20) entre la culata y la cantonera de goma.
3. Apriete los tornillos de sujeción de la cantonera.

📄 AVISO

El grosor del espaciador puede ser de 5 mm, 10 mm o 20 mm. Sólo se puede colocar un espaciador por vez entre la culata y la cantonera de goma.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese utilizar el tornillo de la longitud correcta para cada espaciador. No apriete excesivamente para evitar dañar la culata. La garantía no cubre daños causados por un ajuste incorrecto de la cantonera.

CARRILLERA AJUSTABLE

El Sako 100 está equipado con una carrillera ajustable en el plano vertical para adaptarse mejor al estilo del tirador y al equipo de puntería. La altura de la carrillera y el ajuste horizontal se ejecuta como sigue (fig. 21):

1. Apretar el pasador de ajuste (A, Fig. 21) y la carrillera se desplaza hacia arriba (B, Fig. 21). El movimiento está limitado por un tope. Empujar manualmente la carrillera hacia abajo.
2. Liberar el pasador (A, fig. 21). Y la carrillera quedará fija en su posición (B, fig. 21). Asegurarse siempre de que la carrillera está inmovilizada antes de disparar el rifle.

ADVERTENCIA

Existe el riesgo de lesiones al disparar el rifle si el ajuste no está fijado en su posición.

PRECAUCIÓN

Existe el riesgo de daños en la culata al disparar el rifle si el ajuste no está fijado en su posición.

PUNTOS DE LIBERACIÓN RÁPIDA (QD) DE LA FIJACIÓN PARA LA ANILLA DEL PORTACORREA

Los rifles Sako 100 están equipados con puntos de liberación rápida (QD, por las iniciales en inglés de "quick detachment") de las anillas de fijación del portafusil. Los puntos de liberación rápida (QD) están ubicados bajo el extremo delantero y la culata (K, Fig. 1).

FIJACIÓN DE ACCESORIOS

Consulte las instrucciones provistas con un accesorio por el fabricante.

FIJACIÓN DE FRENO DE BOCA Y APAGALLAMAS

Su rifle Sako puede incorporar una boca roscada que permite la fijación de un freno de boca o de un apagallamas (opcional). El roscado de la fijación a la boca puede variar entre distintos frenos de boca y apagallamas.

La fijación del freno de boca Sako se realiza de la siguiente forma (fig. 22):

1. Retire el protector de rosca de boca girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Enrosque el freno de boca en la boca y apriételo con la mano, girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Para el desmontaje, siga los mismos pasos en orden inverso.

Es necesario verificar el apriete del freno de boca si se dispara continuamente. Para una fijación más segura, recomendamos aplicar una pequeña cantidad de fijador de roscas Loctite 278 (o similar) a la rosca de boca (B) antes del montaje. Consulte las instrucciones del fabricante del fijador de roscas. ¡Advertencia! Tenga cuidado para no verter fijador de roscas en el ánima ni en otras superficies funcionales.

La fijación del freno de boca SAKO TAC se realiza de la siguiente forma (fig. 23):

1. Retire el protector de rosca de boca girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Sujete el freno de boca al cañón y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar el tope de la rosca.
3. Gire el freno de boca ligeramente en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede colocado correctamente. El freno de boca TAC está colocado correctamente cuando los ranuras para la salida de gases están situadas hacia los lados y el tornillo de ajuste (1, fig. 23) para la banda reflejo señala hacia arriba.
4. Apriete el tornillo de sujeción (2, fig. 23) con un par de 8 Nm.

Si el rifle tiende a dar un culatazo hacia un lado al disparar, esta tendencia puede reducirse inclinando las aberturas del freno de boca en la dirección del culatazo. Realice el procedimiento en orden inverso para retirar el freno de boca.

Al fijar un apagallamas, asegurarse de que el mismo está apretado contra el resalte en el cañón (B, fig. 24). Si la rosca del apagallamas finaliza en el extremo de la rosca de la boca (A, fig. 24) el apagallamas no quedará correctamente alineado y puede ocasionar que la bala disparada lo alcance.

1. Extraer el protector de la rosca de la boca girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Enrosca el apagallamas en la rosca de la boca y apretar moderadamente. Un apriete excesivo puede resultar en desviación excesiva del grupo o pérdida de precisión.

Probar la puntería tras fijar el freno de boca o el apagallamas y ajustar si es necesario. Si no se usa freno de boca o apagallamas, mantener colocado el manguito de protección.

AVISO

La munición subsónica viaja a una velocidad muy baja y requiere un ajuste de mira diferente.

PRECAUCIÓN

El uso del freno de boca o del silenciador puede estar prohibido en algunos países. Respete siempre la legislación y las normas nacionales relativas al uso del freno de boca o el silenciador.

⚠ PRECAUCIÓN

Fijar incorrectamente un apagallamas incorrectamente puede hacer que la bala disparada impacte y dañe el apagallamas y el rifle.

⚠ PRECAUCIÓN

Recordar sacar el apagallamas del cañón justo después de disparar. La humedad, evaporándose del apagallamas, podría causar corrosión en el ánima del cañón.

LIMPIEZA DE RUTINA Y MANTENIMIENTO**⚠ ADVERTENCIA**

- Compruebe siempre que el rifle esté descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccione el arma de fuego mirando a través del puerto del expulsor y la recámara. Si no está vacía, descárguela como se indica en la sección correspondiente. Compruebe que el percutor no esté amartillado.
- Jamás apunte el arma de fuego hacia ninguna persona ni hacia superficies duras o planas. Trate siempre el rifle de fuego como si estuviera cargado.

La limpieza de rutina debe realizarse siempre inmediatamente después de usar el rifle (incluso si no se ha disparado). El mantenimiento es necesario incluso en el caso de los modelos "All-weather" o "Stainless". Si no se limpia el rifle tras su uso, la corrosión puede comenzar en tan solo 24 horas. Se recomienda apoyar el rifle en el bípode durante la limpieza. Utilice únicamente aceite para armas de fuego de alta calidad concebido para limpiar, lubricar y conservar (CLP, por sus siglas en inglés). El procedimiento de limpieza de rutina es el siguiente:

1. Asegúrese de que el rifle esté descargado y retire el cerrojo y el cargador.
2. Si el rifle se ha utilizado con clima húmedo, séquelo con aire comprimido o déjelo secar en un lugar cálido/seco sin ninguna cubierta protectora, por ejemplo una funda táctica.
3. Utilice una baqueta de limpieza totalmente recta, resistente y lisa dotada de un cepillo de bronce para ánimas y humedecida en disolvente para ánimas. Pásela por el ánima en ambas direcciones hasta eliminar la mayor parte de los residuos (aprox. 10-15 veces). Se recomienda utilizar una guía para baqueta de limpieza para evitar el contacto de la baqueta con las superficies interiores del ánima y la caja.
4. Haga pasar por el ánima un tampón de fieltro limpio humedecido con disolvente de limpieza y repita el proceso una y otra vez hasta que los tampones salgan limpios (aprox. 5-10 veces). Limpie únicamente en el sentido de salida de las balas y sustituya el tampón sucio por otro nuevo con cada secuencia de limpieza. Guíe la baqueta de limpieza con los dedos o utilice una guía especial para ánimas.
5. Limpie las superficies interiores de la caja para eliminar cualquier residuo de fuego, ya sea con un tampón de fieltro o con un cepillo humedecido en disolvente de limpieza.
6. Utilice un cepillo pequeño humedecido en disolvente para limpiar los residuos de fuego del cerrojo.
7. Limpie la recámara con un cepillo de nailon de mayor diámetro o un tampón de limpieza especial para recámaras humedecido en disolvente para ánimas.
8. Haga pasar por el ánima un tampón normal para ánimas humedecido en aceite antioxidante. Deje también una película delgada de aceite en la superficie de la recámara (¡recuerde que debe secarla antes de disparar!).
9. Limpie todas las superficies de contacto de la caja y del cerrojo con una capa muy delgada de aceite antioxidante.
10. Limpie la culata para secarla. Si la culata es de madera, asegúrese de que las secciones interiores queden levemente impregnadas de aceite con un aceite adecuado para culatas.
11. Compruebe el apriete correcto de los tornillos de la caja.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO**⚠ ADVERTENCIA**

- Compruebe siempre que el rifle esté descargado (recámara vacía, caja vacía, cargador vacío). Inspeccione el arma de fuego mirando a través del puerto del expulsor y la recámara. Si no está vacía, descárguela como se indica en la sección correspondiente. Compruebe que el percutor no esté amartillado.
- Jamás apunte el arma de fuego hacia ninguna persona ni hacia superficies duras o planas. Trate siempre el rifle de fuego como si estuviera cargado.

El mantenimiento periódico debe realizarse al menos una vez al año, o con mayor frecuencia en caso de uso intensivo o condiciones desfavorables. Asimismo, se recomienda realizar el mantenimiento periódico si se prevé guardar el rifle durante un periodo prolongado. Si fuera necesario sustituir cualquier pieza, utilice únicamente repuestos originales de fábrica. Al aflojar o apretar cualquier tornillo, asegúrese de que el destornillador tenga el tamaño y la forma adecuados. El uso de herramientas inadecuadas dañará las cabezas de los tornillos y perjudicará al aspecto general del rifle. Utilice únicamente aceite para armas de fuego de alta calidad concebido para limpiar, lubricar y conservar (CLP, por sus siglas en inglés).

El mantenimiento periódico se realiza de la siguiente forma:

1. Realice la limpieza y el mantenimiento de rutina.
2. Es recomendable eliminar cualquier acumulación de cobre del ánima. Al examinar la parte frontal del ánima, podría verse un leve resto de la camisa de cobre de las balas. Existen diversos disolventes y limpiadores mecánicos para este fin y recomendamos seguir las instrucciones proporcionadas por sus fabricantes. Los cañones muy sucios disparan con menor precisión y se corroen mucho más fácilmente que los que se mantienen bien limpios.
3. Limpie el rifle para eliminar el polvo, la suciedad, etc. y lubrique todas las superficies metálicas con un paño lubricado, de forma que el rifle quede protegido por una película delgada de lubricante.
4. Lubrique las anillas para correa e inspeccione su sujeción al rifle.
5. Desmonte el cerrojo de la forma indicada en el manual, elimine la suciedad con una brocha humedecida en disolvente y lubrique ligeramente las superficies con aceite protector. Engrase levemente las superficies de los salientes de bloqueo (A, fig. 6), la pendiente de leva (B, fig. 6) y la cabeza del martillo (C, fig. 6).
6. Monte el cerrojo y compruebe el funcionamiento de las distintas piezas (incluidos los extractores y expulsores).
7. Compruebe la sujeción de las miras y la mira telescópica.
8. Inspeccione el freno de boca y otros accesorios y lubríquelos en caso necesario.
9. Compruebe el apriete de todos los tornillos, incluidos los tornillos de la culata y de la caja.
10. Ensamble el arma y compruebe la funcionalidad de sus componentes.
11. Si la culata es de madera (con acabado de aceite), limpie la culata con aceite de buena calidad para culatas.

ALMACENAJE

Almacene siempre su arma de fuego en un lugar seguro y seco en el que no pueda sufrir daños y que sea inaccesible para los niños y personas no autorizadas. Guarde los cartuchos por separado en un lugar seguro. Antes de guardar el rifle, inspecciónelo siempre y asegúrese de que esté perfectamente seco.

AVISO

Respete siempre la legislación y las normas nacionales relativas al almacenamiento de armas de fuego. La legislación varía de un país a otro. No guarde el rifle en fundas de cuero o textiles. Estos materiales atraen la humedad, aunque en apariencia estén perfectamente secos.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes con niños o personas no autorizadas, ¡guarde su arma de fuego bajo llave y almacene la munición en un lugar separado y también cerrado con llave!

CAMBIOS FUNCIONALES O DAÑOS

Si observa cualquier cambio en el funcionamiento de su arma de fuego, ¡DEJE INMEDIATAMENTE DE DISPARAR! Debe llevar el rifle a un armero autorizado o enviarlo al fabricante/importador si detecta cualquier situación similar a las siguientes:

- el funcionamiento del mecanismo de disparo ha cambiado,
- el rifle no dispara el cartucho (fallo de disparo),
- el seguro no funciona,
- el mecanismo para amartillar manualmente no funciona correctamente,
- se produce cualquier funcionamiento anómalo de los cartuchos (expulsión de gas, perforación del iniciador, vaina deformada o reventada)
- variación del sonido al disparar.

ADVERTENCIA

Si el rifle no dispara tras apretar el gatillo, ponga el seguro, espere al menos un minuto y descargue el rifle con sumo cuidado de la forma descrita en la sección correspondiente.

Si el rifle sufre cualquier daño al disparar, envíelo al punto de venta/importador e incluya:

- Una explicación de lo sucedido.
- La vaina del cartucho (con el que se produjo el daño).
- Preferiblemente, una muestra de los cartuchos.

En estas circunstancias, no desensamble el rifle. Jamás envíe un arma de fuego cargada.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA COMPONENTES DE FIBRA DE CARBONO

Algunos modelos pueden estar equipados con componentes (por ejemplo la culata) de fibra de carbono, un material muy especial que requiere cuidados particulares durante su uso, mantenimiento y almacenamiento. A diferencia de las piezas metálicas, las piezas de compuesto de carbono que han sufrido daños no tienen por qué presentar dobleces, abultamientos ni deformaciones: una pieza dañada puede presentar un aspecto normal a simple vista. Si deja caer su arma de fuego y esta colisiona contra algún objeto, inspeccione exhaustivamente todos los componentes. Antes de empezar a usar el rifle, inspeccione los componentes de compuesto de carbono:

- Busque arañazos, ranuras u otros problemas superficiales.
- Compruebe si la pieza ha perdido rigidez.
- Compruebe si se está desprendiendo material.

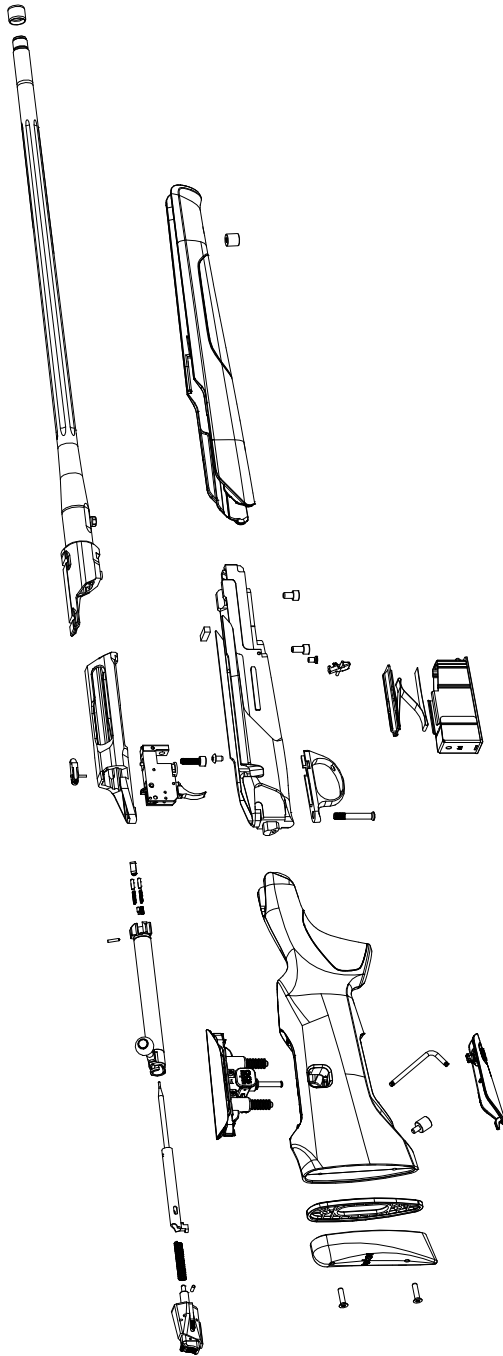
⚠ ADVERTENCIA

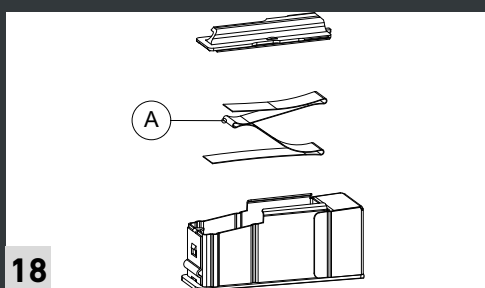
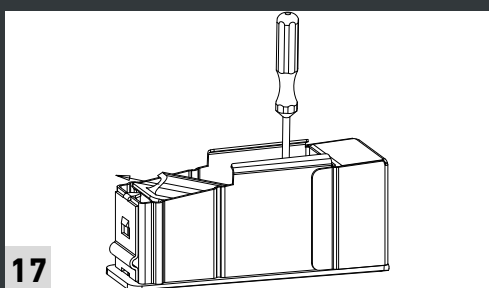
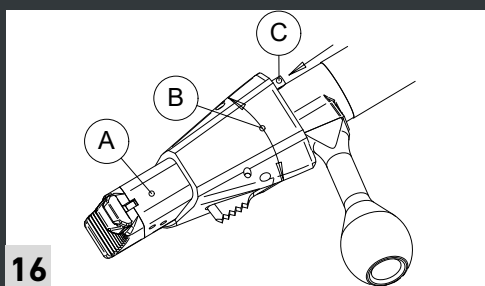
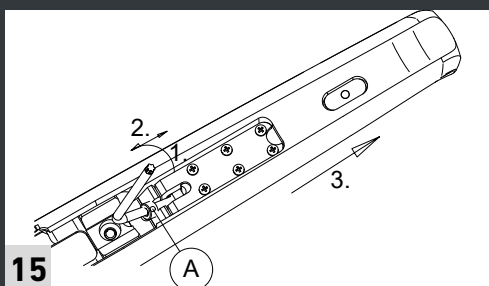
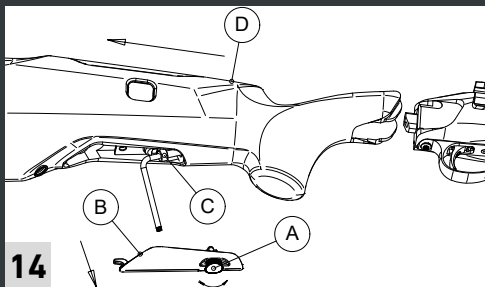
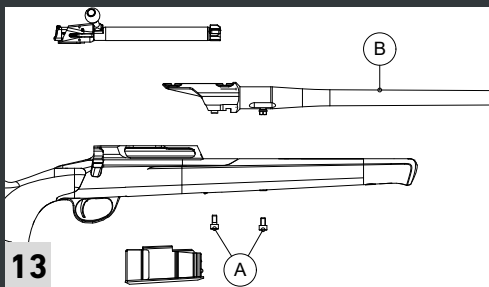
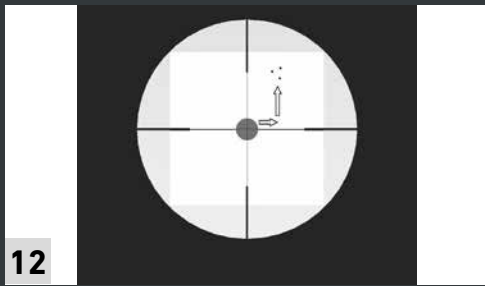
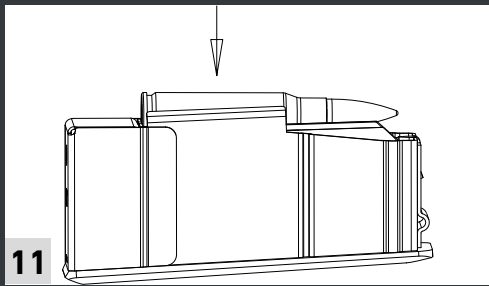
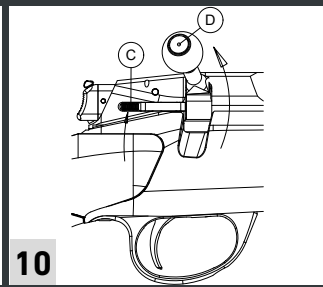
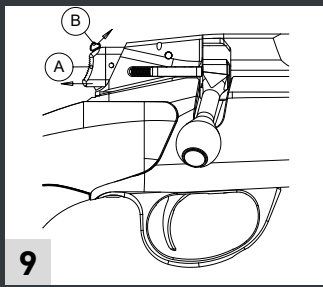
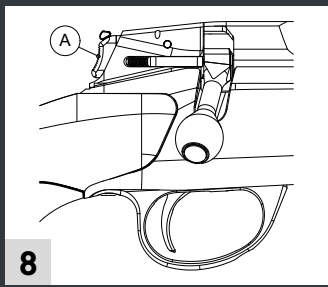
- Si su arma de fuego ha sufrido un impacto, inspeccione con cuidado la culata para detectar posibles daños. No siga disparando si la culata de fibra de carbono presenta daños graves. Consulte a su punto de venta local de Sako para la sustitución de la culata.
- Tenga cuidado al manejar los componentes de fibra de carbono que puedan presentar daños. Las fibras expuestas son muy puntiagudas y podrían perforarle la piel.
- Nunca intente modificar la culata de fibra de carbono, por ejemplo taladrándolo.
- De no seguir estas instrucciones, podría producirse una rotura catastrófica de la culata al disparar, lo que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

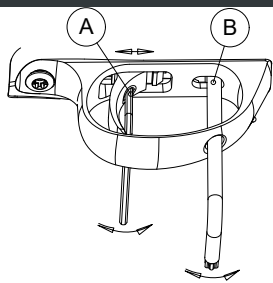
GARANTÍA

Todos los rifles Sako presentan una garantía limitada de 2 años de duración. Recibirá una garantía extendida de 4 años (2+2) si registra su arma en el sitio web de Sako: www.sako.fi/support. Los productos están garantizados frente a posibles defectos de materiales y mano de obra. En caso de cualquier defecto, consulte al punto de venta de Sako más cercano. Consulte los Términos y condiciones en la página web de Sako en la dirección: www.sako.fi.

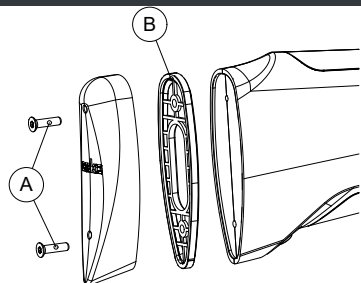
SPARE PART MAP



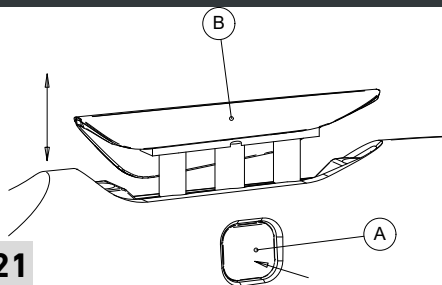




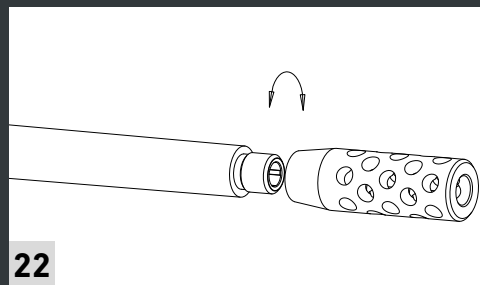
19



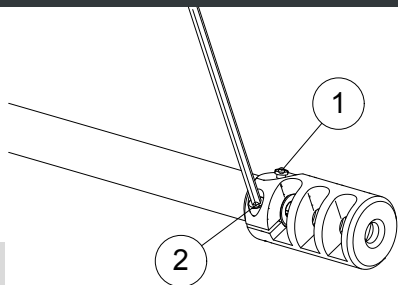
20



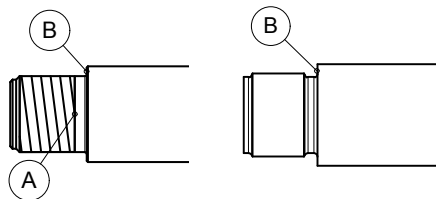
21



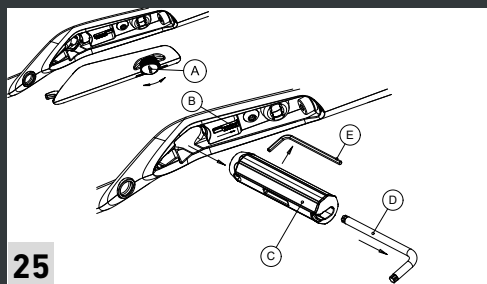
22



23



24



25

sako

A Beretta Group Company

SAKO LIMITED

P.o.box 149 | FI-11101 Riihimäki | Finland | www.sako.fi



@sako_international



facebook.com/sakointernational



youtube.com/sakoldt